

AA5443

ENSAYO

DE UNA

# Bibliografía Dramática Chilena

POR  
BIBLIOTECA NACIONAL

COLLECTIO MEDINENSIS

NICOLAS ANRIQUE R.

---

(PUBLICADO EN LOS "ANALES DE LA UNIVERSIDAD")



SANTIAGO DE CHILE  
IMPRENTA CERVANTES  
BANDERA, 46

—  
1899



Señores

Daniel Riquelme

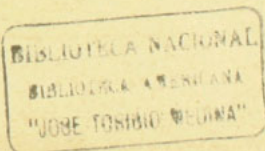
I

Domingo Amunátegui Solaz

*Me permito dedicar a Uds. este Ensayo de Bibliografía Dramática, como una débil manifestación del reconocimiento que les profeso por el apoyo que siempre hanme dispensado.*

AUTOR.

*Santiago, Febrero 18 de 1900.*





## ENSAYO DE UNA BIBLIOGRAFÍA DRAMÁTICA CHILENA



### ADVERTENCIA

Al dar a la publicidad este *Ensayo de una Bibliografía Dramática Chilena* me ha movido sólo el deseo de salvar del olvido el nombre de muchos autores i el título de numerosas piezas que hoi ni se recuerdan, muchas de las cuales sirvieron de solaz i entretenimiento a nuestros antepasados.

Es de sentir que este jénero de literatura no haya sido mejor cultivado en el país, pues no han faltado ni dotes ni ingenio en muchos de los literatos que en él han trabajado. Sea por la frialdad con que el público, en jeneral, recibe las producciones patrias, sea por falta de apoyo del Gobierno o por otras causas no conocidas, es lo cierto que la literatura dramática en Chile no existe: es una planta exótica que carece del ambiente i el alimento necesarios para prosperar libremente. Con raras excepciones, puede decirse lo mismo de las demas naciones de la América del Sur. No existe el drama nacional que nos represente las costumbres o los hechos grandiosos de la historia americana.

En el presente trabajo me he propuesto no ceñirme a la forma jeneralizada hoi entre los bibliógrafos, cual es la de hacer una reseña crítica de las obras de que se da cuenta, porque

estimo que un análisis en tal forma me habria llevado mui léjos i porque lo que doi es solamente la colacion bibliográfica de cada pieza en órden cronolójico i con las advertencias i pormenores que pueden verse en el texto.

Abarca este estudio cuanto bueno, mediano i malo se ha escrito, publicado o representado en Chile o en el extranjero referente a nuestro pais. Empero, él no está exento de omisiones i aun de descuidos, debido en gran parte a que no he podido lograr conocer las piezas o de ignorar su aparicion, a mas que ha sido hecho a escape, sin recursos i en época tristísima, por cuyos desperfectos anticipo a los pocos lectores mis excusas, que mi ánimo ha sido hacer algo que fuera lo mas cabal. Valgan estos mis deseos!

No dejaré para el último el pagar la deuda de cariñoso recuerdo a los artistas dramáticos extranjeros i nacionales que han trabajado en la escena en Chile; ellos, en jeneral, han prestado un gran servicio a la sociedad, no solo interrumpiendo la monotonía habitual en que vivimos, sino que nos dieron a conocer numerosos personajes i costumbres de otros tiempos i de otras nacionalidades. Sus nombres aun se recuerdan.

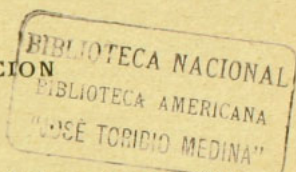
Al terminar debo dejar constancia de los materiales de que he echado mano para darle cima al trabajo: en primer lugar, el interesante libro del señor Miguel Luis Amunátegui sobre las *Primeras representaciones dramáticas en Chile; La Literatura Colonial* de don José T. Medina; *Recuerdos de treinta años* de Zapiola i otros pocos mas; pero todo habria sido infructuoso sin el apoyo eficaz i desprendido de los señores M. L. Amunátegui Reyes i J. T. Medina, quienes me proporcionaron sus copiosas colecciones de producciones dramáticas del pais; los señores Edmundo Larenas i Ricardo Muñoz A., que me han remitido interesantes datos sobre el mismo tema, i por fin el señor Agustin Cannobbio G., que me ha ayudado con mui útiles indicaciones en toda la labor de este libro. Creo de justicia hacer público mi profundo reconocimiento a ellos.

Santiago, julio de 1899.

---



## INTRODUCCION



Las representaciones teatrales que hubo en el siglo XVIII en Chile (1) fueron jeneralmente con motivo de la entrada de algun presidentc, jura de reyes, fiestas de navidad u otras de índole relijiosa. Consistian en pobres representaciones de autos sacramentales, sainetes, pasos, diálogos etc., desempeñadas por algunos jóvenes. Las piezas que se ponian en escena eran del

---

(1) Extracto, de un interesante trabajo del señor don Juan Maria Gutierrez, lo siguiente, relativo a unas representaciones dramáticas en Santiago en el siglo XVII:

Por los años de 1633 se declaró a San Francisco Solano como Patrono i abogado de la paz del Reino, cuya intervencion habia sido de tanta eficacia en la enfermedad del Gobernador i Capitan Jeneral del Reino de Chile, don Francisco Lazo de la Vega. Con este motivo se concertó un certámen poético en que fueron jueces el Gobernador i el Obispo.

El domingo 28 de Agosto de ese año se verificó la procesion compuesta de las autoridades civiles, eclesiásticas, i militares i un numeroso concurso de jente.

En primer término iba la imájen de la Fama con clarín en una mano i con el índice de la derecha señalando i llamando la atencion al escrito que, segun la forma de Laberinto, decia de arriba abajo i de derecha a izquierda: *Patron de Chile, Solano.*

Otro de los capitanes, montado en rico caballo enjaezado, llevaba, en un asta de plata, un cartel de azur i oro en que se leian los cuartetos que debian glosarse por los sostenedores de la justa poética. Esta era obra de don Cristóbal de la Cerda i Sotomayor, oidor de la Audiencia de Santiago.

A los quince dias despues se verificó en la plaza principal la adjudicacion de los premios i se hizo especialmente un tablado revestido de tela de da-

antiguo teatro español, con trajes inadecuados, o cuando eran mui notables, con trajes de sacristía, como aconteció hasta en la tercera década de este siglo.

Los lugares en que tenían lugar la ejecucion de las piezas eran

masco i brocato para que un secretario repartiera los premios. En seguida se representaron las comedias. (\*)

Por esa misma época describe el Obispo Villarroel en su *Gobierno eclesiástico* que «Hiciéronse unas comedias en esta ciudad en el cementerio de la Merced. Convidaron a los señores de la Real Audiencia i a mí. Escuséme yo: i como era la fiesta del señor don Bernardino de Figueroa, oidor de esta Real Audiencia, que con aparato real solemniza cada año la Natividad de Nuestra Señora, me pidió con encarecimiento que asistiese a las comedias. Resistíme cuanto pude i al fin me dejé vencer, i no faltó algun oidor que tropezase en mi sitial. Reprimieron todo lo posible el hablar en ello; pidiéndome que esos días (porque eran tres los de las comedias) me sentase en una de sus sillas. Aceptélo con condicion que por lo ménos el primer día, aunque yo no habia de estar en él, no habia de retirarse mi sitial. I que el día siguiente, teniendo el pueblo entendido que en todo lugar sagrado era aquella la forma de mi asiento, podrian mis criados retirarlo. Sentáronme consigo, prefiriéndome el presidente, sin embargo que aquella honra era espresamente contra una cédula.

El siguiente día se olvidaron mis criados de remover el sitial; fui temprano yo; entréme a esperar a la Real Audiencia en la celda del prelado; hacíase tarde, no venía; i ya a deshora me enviaron a decir que tenían en el Acuerdo cierta ocupacion, que la comedia se hiciese i que yo la honrase. Todos ménos el obispo entendieron que la ocupacion era el sitial. Salí con los religiosos i clérigos, i viéndolo allí no quise sentarme en él. Sentéme en la misma silla donde el día ántes. Vi la comedia, i representadas ya las dos primeras jornadas, entraron los señores de la Real Audiencia. Mandaron que la comedia se comenzase: entendió todo el pueblo que solo habia venido a hacer aquel lance en el prelado, i parece que lo dieron a entender porque mandaron atropellar música, baile i entremeses, porque anochecia ya, i en esta ciudad de Santiago es mui perjudicial el sereno. Estúvelo yo mucho i desquitéme del hecho con instarles mucho que habia de repetirse un entremes mui frio. No les fué posible resistir mi importunacion i vieron a su desoecho el entremes. I somos tan vengativos los prelados, que, habiéndome molido la vez primera, viera yo del porte otra media docena de entremeses por dar ese mal rato a los oidores.»

(\*) CORDOUA I SALINAS, *Crónica de la religiosísima Provincia de los doze Apóstoles del Perv.* . . Lima, 1651.

GUTIÉRREZ JUAN MARIA, *Un certámen poético en Chile en el siglo XVII.* Rev. de Buenos Aires, T. XVIII, p. 398.

en sitios improvisados o en los conventos o en algunas casas solariegas. Para decirlo de una vez, las representaciones dramáticas, en el sentido lato de la palabra, no existían, pues no habiendo adelantamiento en las clases sociales, era muy difícil que se despertara en ellas este género de gustos, sin contar con que eran reprobadas por el estado eclesiástico como perniciosas a la sociedad i costumbres.

La primera idea de establecer un teatro duradero data del gobierno del presidente Jáuregui, 1778, aunque en la Pascua de Navidad del año anterior se había instalado un pequeño teatro provisional, en el cual se representaron algunos autos sacramentales i sainetes, con asistencia de numeroso concurso. El empresario viendo que podía sacar partido, presentó una solicitud al presidente, mas el obispo de Santiago, señor Alday, le dirijió una estensa i erudita carta en la que le manifestaba los inconvenientes que resultarían con la fundación de una casa de comedias, por lo cual no se concedió el permiso para ello.

Mientras tanto las representaciones continuaron en los años siguientes, segun puede colejirse, pues el rei espidió una real cédula el 18 de Abril de 1789 en la que dictaba ciertas disposiciones para los concurrentes al teatro de la ciudad de Santiago.

En las fiestas de la jura del rei Carlos IV se pusieron en escena las comedias *El Jentzaro de Hungría*, *El Hipocóndrico*, *Los españoles en Chile*, *El mayor monstruo los celos* i *El Dómine Lucas*. La representación de ellas se ejecutó en el barrio del Basural, en las cercanías del puente, i el aderezo del teatro costó cinco mil pesos.

Al público, como era natural, agradaron estos pasatiempos, i un empresario solicitó permiso del Cabildo de Santiago para levantar un teatro permanente: era aquél un señor Aranaz. En esta vez se pidió dictámen al oidor don Juan Rodríguez Ballesteros, el cual evacuó un interesante informe, en el que se aprobaba la idea de Aranaz. El Cabildo a su vez, con fecha de 1793 dispuso: "que sin pérdida de tiempo se estableciera una casa " pública de comedias, a semejanza de la que se había formado " en las últimas fiestas reales del señor Carlos IV."

En todo ello había tomado constante empeño el diligentísimo presidente del reino don Ambrosio O'Higgins.



Dos años despues (1795) aprobó el Cabildo una presentacion del escribano don Ignacio Torres, en la que pedia permiso para poner en escena cuatro comedias en la Pascua de Navidad del propio año i aquél declaró que "no solo no encontraba el menor embarazo en que se franquease la licencia, sino que era laudable que así se empezase a fomentar en esta ciudad una diversion pública, que a mas de entretener honestamente a los concurrentes, los instruyese i aun mejorase las costumbres."

En 1799 don José Cos e Iriberry a su vez hizo al Cabildo la proposicion de construir en Santiago una casa estable, con el propósito de hacer representaciones los dias festivos i medio festivos, como así mismo los de galas i los tres últimos del Carnaval; pero desgraciadamente esto no pasó de un buen designio (1).

En el año precedente se habia celebrado fastuosamente la llegada del presidente del reino, D. Joaquin del Pino, i, "a fin de hacer solemne la entrada i recepcion del excelentísimo señor don Joaquin, (dice un acuerdo de Octubre de 1798 del Cabildo de Santiago, para la recepcion del presidente, mariscal don Joaquin del Pino), en conformidad a lo que en iguales casos se ha acostumbrado, se acordó que así mismo se hicieran cuatro corridas de toros i *dos comedias*." Estas costaron ciento veintisiete pesos, valor de los telones, bastidores i honorario de los actores.

En un documento que ha publicado el señor José Toribio Medina, en su libro *Cosas de la Colonia* dice, textualmente: "La casa de comedias (2) que habia en Santiago en los comienzos de este siglo pertenecia a don Joaquin Olaes de Gazitua. Tenia cuartos para familias, (3) i en el patio asientos de lunetas i cazuela. El presidente del reino poseia, como ahora, su entrada particular. Las funciones debian suspenderse siempre que no hubiera cien asistentes al patio. Existia un juez encargado de dirimir todas las dificultades que se suscitasen, bien fuese entre los actores, o bien en el público.

---

(1) MS. de la Bib. de Eyzaguirre, en la Bibl. Nacional.

(2) Estaba situada en la calle de las Ramadas, en la casa que fué despues propiedad de don Antonio Vidal, núm. 730.

(3) Palcos.

El administrador del coliseo ganaba trescientos pesos al año.»

Existe una carta escrita de puño i letra de la distinguida dama señora Maria Luisa Esterripa, esposa del presidente Muñoz de Guzman, dirigida a su amiga señora Dolores Araus i Carrera, fechada en el último dia del año 1803 en la que le dice: «Esto ha estado en la Pascua mui divertido; los tres días mui brillantes i concurrido el paseo i el *teatro*.»

Las representaciones teatrales parece que estaban un tanto mas jeneralizadas en esa época; pues, con motivo de temerse una invasion inglesa, la Universidad i ámbos Cabildos propusieron al presidente la idea de sacar a remate el ramo de comedias para reunir fondos.

El domingo 24 de Diciembre de 1815 asistió Osorio a la reapertura del teatro provisional que habia existido bajo la presidencia de Muñoz de Guzman i que acababa de recibir algunas reparaciones (1).

Hasta el gobierno de don Casimiro Marcó del Pont no se fundó un teatro verdadero. Lo hizo construir en una casa particular, en la calle de la Merced, esquina de la de Mosquito, la casa que hoi tiene el número 509.

Se inauguró el 24 de Diciembre de 1815 con la representacion de la comedia *El sitio de Calahorra* o *La Constancia Española* (pieza anónima, citada por Moratin), i se dió fin a la fiesta con el sainete *El Chasco de las Caravanas*. Los principales papeles estuvieron a cargo de los artistas chilenos Nicolas Brito Josefa Morales, los que con tanta justicia han merecido siempre los aplausos de todas las personas de buen gusto, como lo dice la *Gaceta del Rei* en el número del 21 de Diciembre de 1815.

La segunda representacion se efectuó el 14 de Enero de 1816 con las piezas *El Emperador Alberto I* i la *Adelina* (comedia) (2) i el sainete *Los Locos de mayor marca*.

(1) BARROS ARANA, *Historia Jeneral de Chile*, t. X, p. 226.

(2) De don Antonio Valladares de Sotomayor. «Dice haberla puesto en verso, exornado i arreglado a nuestro teatro. La segunda parte no lleva mas título que *La Adelina*.» SALVÁ, *Catálogo de la Biblioteca Salvá*, t. I, p. 596.

En la tercera representacion se pusieron en escena la comedia *La Virtud triunfante de la mas negra traicion* i se repitió el sainete anterior. Esto fué el dia 2 de Febrero.

Representáronse, ademas, por esta compañía el drama trágico *Marco Antonio i Cleopatra*, la comedia *La criada mas sagaz*, el sainete el *Abate i el Albañil*, el *Desden con el Desden*, el sainete *El Maestro de Escuela*, la comedia *El Valiente Justiciero* i *Rico hombre de Alcalá* (1).

(1) No estará demas recordar aquí la influencia que tuvo la *Sociedad de buen gusto* de la República Arjentina en este pais. Baste decir que desde el nombre hasta el reglamento se adoptó aquí para formar una sociedad análoga.

Inserto a continuacion lo pertinente a esa sociedad arjentina que escribió el distinguido literato don Juan María Gutiérrez:

«El paso de los Andes i la victoria de Chacabuco, dice el ilustrado literato arjentino don Juan María Gutierrez, (°) vinieron a sacudirle de su letargo. Con el objeto de celebrar este acontecimiento tan glorioso para las armas arjentinas i que aseguraba nuestro territorio contra la invasion del enemigo, costé el Cabildo una gran funcion teatral, representándose por jóvenes aficionados en la noche de 7 de Marzo, una tragedia en verso titulada *La Jornada de Maraton*. Esta pieza abundante en sentimientos patrióticos i arranques contra los tiranos, fué traducida del frances en verso español, «por un hábil patricio en el estrecho espacio de cinco tardes.» (°°)

El Gobernador Intendente de la Provincia concibió entónces la idea de crear una *Sociedad del buen gusto del teatro*, compuesta de aquellos ciudadanos mas conocidos por su inclinacion a las letras i por su patriotismo. Figuraban en aquella sociedad los señores Estévan Luca, don Vicente Lopez, el sacerdote chileno Camilo Henriquez, el doctor don Bernardo Vélez, i otros de ménos renombre literario, hasta el número de veintiocho.

La Sociedad de buen gusto, tuvo su primera sesion a fines del mes de Julio de aquel mismo año i en ella, en un discurso mui aplaudido, manifestó el Intendente cuál deberian ser en su sentir los objetos a que debía contraerse el celo i la capacidad de las personas allí reunidas. Dijo que con los esfuerzos mancomunados de personas tan ilustradas no podia ménos que concebirse la esperanza de ver mejoradas las costumbres públicas: que miéntras el jenio de la guerra coronaba de laureles a la República, i el de

(°) *Revista del Rio de la Plata*, t. I, páj. 293 i siguientes.

Estudio de las obras i la persona del literato i publicista arjentino don Juan de la Cruz Varela.

(°°) Drama en 4 actos de Mr. Guérault en prosa i con intermedios de música de Kreützer. Fué traducido por don Bernardo Vélez.

En 1818, el Director Supremo don Bernardo O'Higgins comisionó a uno de sus edecanes para que dirigiera la construcción de un teatro provisional: fué aquel el señor don Domingo

la legislación i la política preparaban su prosperidad pacífica, estábanle reservado a aquella asociacion de ciudadanos cultos el *fundar la gloria intelectual de la Patria*.

Este ambicioso programa fué hábilmente desenvuelto en la introduccion al reglamento de la Sociedad, que escribió el digno ciudadano i aventajado poeta, coronel don Juan Ramon Rojas. Segun este juez competente, entregado nuestro teatro al esclusivo cuidado de la policia, i habiendo pasado Buenos Aires por una época crítica, llena de inquietudes i riesgos, durante la cual no pudieron tener sus hijos otro conato que el de afianzar la causa política que habia de traerles su prosperidad o su ignominia, no era de estrañar que los espectáculos dramáticos se arrastrasen en los senderos de la rutina i careciesen de la perfeccion de que eran susceptibles. Rojas en aquel mismo escrito, aseguraba que los aficionados a las bellas letras, los pensadores, los que habian tenido la ocasion de visitar los teatros de Europa, i los estranjeros entendidos i liberales avocados en el país, hacian votos porque llegase cuanto ante el día de la reforma de la «escuela práctica de la moral», i se colocase ésta en armonia con las demas mejoras traídas con la revolucion jeneral de los espiritus. Lamentábase de que la corte de las Provincias Unidas de Sud-América, la hermosa ciudad del arjentino, en los actos mas solemnes i espresivos de su civismo heróico se resintiese aun «del gusto corrompido del siglo XVII, devorase sus composiciones despreciables, se dejase llevar del aparato de decoraciones májicas», en tanto que la antigua metrópoli, haciendo una pausa a la corrupcion i embrutecimiento, acababa de ofrecer un modelo sublime de cultura en la sociedad de literatos cuyo establecimiento «echaba un eterno velo a los extravíos de su Mecenas, el Principe de la Paz.»

La Sociedad de buen gusto, debia ser, pues, segun la idea del mismo Rojas, un plantel de erudicion, una pauta de conocimientos útiles i un motivo de estímulo poderoso para el adelantamiento jeneral del país. En su entusiasmo de poeta veia ya salir de su seno obras de teatro capaces de rivalizar en mérito con las mejores producciones del talento europeo; memorias importantes sobre la mejora de los preceptos del arte; discursos elocuentes i debates luminosos dignos de la atencion de la posteridad. En fin, si en concepto del promotor de aquella sociedad estaba llamada a fundar la gloria intelectual de la Patria, para el socio redactor del reglamento, debia ser «el muro donde vinieran a estrellarse el fanatismo, la anarquía, la corrupcion i el despotismo» i su historia habia de llegar a ser la historia de la grandeza e importancia de la América del Sur.

Apesar de esta efusion inmoderada de esperanzas, síntoma infalible de próximos desalientos i desengaños, como lo atestiguan los repetidos ejem-

Arteaga, quien reunia las mejores condiciones para llevar a término cumplidamente los deseos de O'Higgins. El teatro se arregló en la calle de las Ramadas (hoi calle de Esmeralda número...) Al año siguiente se le trasladó a la calle de la Cate-

plos que tenemos en la historia de nuestras empresas literarias, la sociedad tocó en terreno firme, i sus miembros se dividieron en comisiones entre las cuales se repartió el trabajo activo. Las piezas dramáticas que se hallaban archivadas en la Intendencia pasaron al exámen de una de esas comisiones, para elegir las selectas i condenar al olvido las defectuosas o inmorales.

Otra tomó a su cargo la revision i censura de las obras que habian de darse al público, ya fuese por medio de la representacion o de la prensa; i por último una comision especial debia promover la mejora de la música i del canto en relacion con los espectáculos dramáticos.

Los primeros ensayos de la Sociedad de buen gusto fueron mui ruidosos i agitaron profundamente los espiritus. Para solemnizar esta institucion, que bajo apariencias literarias tendia a introducir reformas de carácter social al servicio de la revolucion, se preparó un lucido espectáculo para la noche del 30 de Agosto. Abrióse ante un numeroso i escojido concurso con una brillante sinfonia del maestro Romber i con una alocucion en verso dirigida al heróico i magnánimo pueblo bonaerense, pronunciada con inteligencia i sentimiento por el actor Morante, i se representó en seguida un drama trájico titulado *Cornelia Bororquia*. Esta pieza, que no hemos tenido ocasion de leer, fué anunciada como «obra maestra i orijinal de uno de nuestros compatriotas», i segun las críticas de entónces se distingue por un «terrible sublime», por un colorido sombrío que recuerda al del dramático frances Crevillon i por el golpe maestro con que termina.

Pero no fueron las condiciones literarias de esta pieza las que le dieron celebridad, sino su argumento. En ella se presentaba al Tribunal de la Inquisicion en toda su fealdad, i en la «plenitud de sus sombras», segun la espresion del ilustre Camilo Henriquez. Habia elegido su autor una de las épocas en que aquella institucion astuta i despiadada se presenta en la historia con los caracteres mas horrorosos.

La victima i protagonista es una doncella inocente i simpática, cuyos méritos la llevan a los calabozos del santo oficio; i cuando está ya bajo el poder aborrecible de éste, i próxima a caer en la infamia o en la hoguera, la accion de leyes mas humanas i la voz de los jueces seculares penetran hasta su prision i la vuelven a la libertad i a la luz en medio del alborozo que inunda el corazon conmovido de los espectadores...

Los esfuerzos de la Sociedad de buen gusto para sacar al teatro de su antigua decadencia, no fueron estériles en cuanto a estimular los talentos inclinados a la poesia dramática. En los años que median entre 1817 i 21 se dieron a la prensa la *Jornada de Maraton*, ya citada, traducida del frances

dral en el edificio del Instituto Nacional (lo que es hoy la parte N. E. del Jardín del Congreso). En este teatro se representaron: la *Roma Libre*, la *Hidalguta de una inglesa*, el *Diablo Predicador* i otras piezas. Pero por la estrechez del local del Instituto hubo que trasladar el teatro, en Agosto de 1819, para que pudieran servir ese patio i sala para escuela de primeras letras. El cánón que el contratista pagaba al Instituto por el teatro era de treinta i cinco pesos mensuales (1).

El señor Arteaga construyó uno nuevo, aunque de madera, en la casa de la familia Gumucio (Compañía, esquina de la plaza de O'Higgins).

Tenia una capacidad como para mil quinientas personas. Había asientos de platea, palcos i galería.

El 20 de Agosto de 1820, día del Director Supremo O'Higgins, tuvo lugar su estreno con una traducción al castellano de la pieza de Addison *Caton de Utica*.

En esta época el Cabildo de Santiago ofició al Senado Conservador para que nombrara un juez de teatro i revisara las comedias. El Senado, en sesión de 14 de Octubre de 1820, acordó lo que sigue:

«Que debe haber un juez encargado de prestar su aprobación a las comedias que hayan de representarse, i éste debe ser la Junta Protectora de la Imprenta Libre; i que el cargo de juez

en verso libre español por el doctor don Bernardo Vélez; la *Camila o la patriota de Sud-América*, comedia original de Henríquez; una sátira dramática imitada del inglés por don Santiago Wilde, titulada la *Quincallería*.

Otras obras de mayor mérito que éstas quedaron inéditas, como por ejemplo la *Revolucion de Tupac-Amari*, producción en verso, con intervalos de música, debida a la fecunda pluma de Ambrosio Morante, actor distinguido de nuestras antiguas tablas; la tragedia *Aristodemo*, escrita en buenos versos por don Miguel Cabrera Nevares, i algunas otras piezas mas, de ménos importancia.

Entre las producciones de aquella época, nacidas del seno de la Sociedad de buen gusto, hai una que merece especial mención, no solo por su mérito literario, sino por la respetabilidad del nombre de su autor. Este trabajo, que permanece aun inédito, es el *Felipe Segundo* de V. Alfieri, traducido en verso por don Estévan de Luca con una fidelidad i una maestría notables.»

(1) Este local habia servido anteriormente para cuartel.

de teatro debe ser ejercido por el Gobernador, Intendente, o, en subsidio, por los miembros de la Municipalidad, segun el órden de precedencia.»

En oficio de 3 de Noviembre agrega el Senado que «cree justo que, a fin de no privar al público de este recreo, que en todas las naciones cultas se ha estimado útil por dirigirse a la reforma de los vicios i a la mejora de las costumbres, se nombre por V. E. un individuo de ilustracion i de buen concepto para que, en clase de censor de teatro, revea todas las piezas ántes de representarse.»

Por lo que va a verse el Cabildo no quedó contento i el procurador jeneral de la ciudad dirijió al Director Supremo el oficio siguiente:

«El Procurador Jeneral hace presente a US. que el espectáculo que, en la noche de ayer, domingo 22, se ha dado al pueblo en el coliseo, bajo el nombre de comedia, ha reunido a la vez la inmoralidad, la indecencia, la falta de gusto i la de decoro. Nuestra escuela de costumbres ha ofrecido en esa noche a los estranjeros la idea mas triste de nuestra cultura i talvez de nuestros principios morales i relijiosos. Siendo aquel monstruoso drama un tejido de supersticion i barbárie, se ven en él al mismo tiempo mil rasgos que ridiculizan i deshonoran la mas respetable profesion de un pais católico. Se ven convertidas en objeto de burla insignias consagradas por el uso de la cristiandad, i esto prueba la necesidad que hai de poner un pronto remedio a los excesos que se pueden cometer en el teatro.

Yo he concurrido al acuerdo en que US. trató en dias pasados de elejir un rejidor revisor de las piezas que se representasen; i para proceder a ello i dar mas fuerza a la eleccion, quiso obtener consentimiento del Excmo. Senado. Urje que de nuevo tenga US. a bien repetir el oficio que entónces se pasó a S. E. o bien de elevar esta mi solicitud para que se espida una pronta resolucion, a fin de que, habiendo un revisor de las piezas dramáticas, no se ofenda la modestia e ilustracion del pueblo con esta clase de espectáculos. US. reúne a la representacion de la provincia, la inspeccion sobre su policia, i lo que es mas, el título honroso de Padre del Pueblo. Tal renombre exige toda

clase de desvelos por cuanto conduzca a su bien en cualquier ramo; i espero que, poniendo en ejercicio sus cuidados, se sirva proveer como dejo pedido o como hallare mas conveniente.—Santiago, 23 de Octubre de 1820.—*José María Astorga.*»

Por otro acuerdo el Senado Conservador el 8 de Marzo de 1821, comunicó al Excmo. Director Supremo que el Senado era de opinion que ninguna comedia o acto, fuera cual fuera, se representase durante la cuaresma i le rogaba diese las órdenes convenientes a fin de que se suspendiese el convite que se habia hecho.

La Convencion del año 1822 se reunió por primera vez el 23 de Julio, i con tal motivo hubo grandes fiestas para solemnizar este acontecimiento. Camilo Henriquez las ha descrito en *El Mercurio de Chile*, como puede verse a continuacion:

«La instalacion de la Convencion se ha celebrado con iluminaciones vistosas, fuegos de artificio, globos areostáticos i *cuatro exhibiciones teatrales.*

«Presentaron una vista graciosa las inscripciones luminosas celestes de la primera noche, i los cuadros transparentes del Director (O'Higgins) i de Lord Cochrane en la cuarta. Los versos de *La Aurora*

«Ensalzad de la patria el nombre claro»

precedieron a la *Jornada de Maraton* en que Cáceres se distinguió altamente.

«En el *Numa Pompilio* se hizo admirar la señora Lucía.

«En el *Oscar* sobresalieron Cáceres i Navarro. Es de desear que estos tres actores varien mas el tono e inflexiones de voz segun la variedad de posiciones i de efectos: la monotonía es insufrible. Con esta observacion anunciamos a la señora Lucía i a Cáceres que harán en el auditorio el efecto que prometen sus talentos i sus gracias.»

*La Jornada de Maraton* fué representada el 23 de Julio, drama en verso traducido por un literato arjentino.

Despues de la obertura uno de los artistas declamó la poesía de Camilo Henríquez que se publicó en la *La Aurora* núm. 34 i reproducida en la biografía de Henriquez del señor Amunátegui.

El último dia de estas fiestas se representó el *Oscar* i se le-



yeron los siguientes versos que indudablemente fueron escritos por Henríquez:

Con labio respetuoso os felicita,  
i os saluda, señor, la humilde escena,  
este día de glorias i alabanzas  
bien merecidas por brillantes prendas.  
Resucitó de Arauco vuestra espada  
el inmortal renombre i fama escelsa;  
i acumulais sobre ella nuevos lauros,  
nuevas decoraciones mas perfectas;  
mui propias de vuestro ánimo elevado,  
de vuestra ilustracion e intelijencia,  
que se avanza a lo grande i lo sublime,  
i se prepara a una carrera inmensa.  
Por vos tendrá la patria sábias leyes,  
instituciones sabias i benéficas,  
i correrá a torrentes la abundancia,  
florecerán las artes i las ciencias.  
Convencion honorable! habeis llenado  
de la patria el deseo i las ideas:  
el cielo os recompense con sus luces,  
sus bendiciones i sus influencias.

El 20 de Agosto, día del Director Supremo don Bernardo O'Higgins, ademas de las fiestas de costumbre, hubo, en la noche, funcion en el teatro.

El palco del Director, dice *El Mercurio de Chile*, estaba bellamente adornado i él fué saludado por el pueblo con entusiasmo. Despues de la bella obertura, la señora Lucía declamó una poesía de Camilo Henríquez, la que se repartió impresa en el teatro i fué insertada en aquel periódico i posteriormente reproducida en la biografía de aquél, publicada por el señor Amunátegui.

A continuacion se representó *El Acmet Magnánimo*. El señor Arteaga se esforzó en demostrar al Director su afecto i gratitud, i la exhibicion fué brillante i grandiosa, en cuanto lo permitia el estado del teatro.

El teatro de la plazuela de la Compañía se conservó hasta 1826.

Don Carlos Fernández, dueño del Café de la Nación, encargó a don Andres Gorbea la dirección de una sala para representaciones teatrales. El café estaba situado en la Plaza de la Independencia, costado oriente, frente a la Catedral. Este teatro fué conocido con el nombre de Nacional.

En él se representó el domingo 13 de Mayo de 1827 la pieza titulada *La Chilena* de don Manuel Magallanes, uno de los corifeos del partido federal. La representación fué un fracaso para su autor.

Apesar de todo, don Domingo Arteaga trabajaba para reunir acciones de a cincuenta pesos para fundar un teatro que fuera estable. Reuniéronse sesenta i seis acciones. La Municipalidad tomó seis i no cobró su derecho. Instalóse el teatro en la misma plazuela de O'Higgins.

El activo empresario no solo tuvo que afrontar la falta de recursos, sino tambien las envidias de sus émulos, que no perdian la ocasion de atacar su obra.

El teatro abrió sus puertas a fines de 1827, i permaneció en pié hasta 1836, año en que fué demolido i año tambien en que morian los actores Morante, Cáceres i el compositor Robles, el autor de la música de nuestra primera Cancion Nacional.

Santiago quedó sin teatro hasta 1840 en que por iniciativa de el arjentino Hilarion Moreno i el actor español don Juan del Peso, se ideó la construccion del de la Universidad, en el mismo local que hoi se encuentra el Municipal, como luego se verá.

En 1843 se inauguró un nuevo teatro: el de Variedades. Estuvo situado en la calle de Duarte, en el Café del Parral de Gómez, (1) i fué de mui corta duracion.

En 1830, por decreto de 15 de Octubre, se estableció la censura prévia para las representaciones de las piezas dramáticas i dos años despues, por decreto de 14 de Julio, se nombró una

---

(1) El Café del Parral de Gómez estaba situado hácia la mitad de la 2.<sup>a</sup> cuadra, costado poniente.

junta revisora de ellas. En el mismo año 1832, el 26 de Julio, se dictó un reglamento i se creó el cargo de juez de teatros.

Pero para restringir las representaciones i evitar que se representaran piezas que fueran contrarias a la moral, se dictó la lei de 14 de Julio, en que se creaba un juzgado de teatros en toda la República.

Por el año de 1839 se decretó que los gobernadores fueran jueces de teatros, para prohibir en sus respectivas dependencias las representaciones inmorales.

En Octubre de 1848, por lei del 27 del mismo mes se cedió a la Municipalidad de Santiago el edificio de la Universidad para que edificara un teatro; i cuatro años despues se autorizó a la misma su construccion; al año siguiente, 1853, se aprobaron los planos i en el mismo año el Congreso autorizó al Presidente de la República para que pudiera ceder a la Municipalidad el edificio con el esclusivo objeto de edificar en el terreno el teatro que desde entónces se denomina Municipal.

En esa época era ocupado ese local por la Cámara de Diputados.

Este teatro se incendió el día 8 de Diciembre de 1870 a pocas horas de haber tenido lugar uno de los conciertos de la artista Carlota Patti.

Este habia sido inaugurado en 1857.

En el mismo lugar habia estado el antiguo teatro conocido con el nombre de la Universidad.

El antiguo Municipal costó 600 mil pesos; el actual como medio millon. Los planos los ejecutó el señor Eusebio Chelli i se inauguró el 16 de Julio de 1873 con la ópera *La Fuerza del Destino* (1).

Ultimamente, el 27 de Octubre del año 1898 el señor Minis-

---

(1) Por vía de ilustracion he reunido varios datos referentes a algunos de los teatros de Santiago i de otras ciudades de la República.

El *Teatro de la República* fué uno de los mas frecuentados en su época. Estaba situado en la calle del Puente en la casa que tiene hoy el núm. 642. Abrió sus puertas el 17 de Setiembre de 1848, estrenándolo Rendon i Fournier, i se quemó el 19 de Setiembre de 1858 poco ántes de principiar el baile de máscaras que estaba anunciado.

En la calle de San Diego abrió sus puertas un *Teatro de Aficionados*, en

tro Palacios Z., interpretando fielmente las necesidades de implantar en el país una escuela verdaderamente dramática, dictó el siguiente decreto que, a no dudarlo, producirá buenos frutos. Hélo aquí:

«Que el arte dramático es una escuela práctica de educación i moral para el pueblo; que, en consecuencia, es conveniente estimular ese género de representaciones, dando facilidades a las empresas que garanticen la seriedad i mérito de las obras que ofrezcan representar; i que hai interes en proteger especial-

1862, para representar piezas populares i fué mui frecuentado. En él se pusieron en escena varias piezas nacionales i españolas.

Al año siguiente, en 1863, se inauguró en la calle de Santa Rosa otro *Teatro de Aficionados* en que se representaron varias piezas dramáticas para reunir fondos con el propósito de socorrer a las familias de pobres que habian quedado sin recursos en el incendio de la iglesia de la Compañía.

Entre las piezas que subieron a la escena de este teatro, merece recordarse una petipieza *La Ponchada*, de Breton. Este teatro duró como tres años.

En esta misma calle, sexta cuadra, se instaló el *Teatro del Orden* para obreros, a principios de 1872. Se representaron varias obras dramáticas españolas i algunas chilenas.

El *Teatro de la Aurora* se estableció en 1869 en el antiguo reñidero de gallos, en el edificio que mira al poniente de la plazuela de Bello. Se representaron en este teatro piezas dramáticas españolas, por compañías serias i por aficionados.

El *Teatro Lírico*, de la calle de la Moneda, fué estrenado el 9 de Febrero de 1871 por la compañía francesa lírica i de baile, de que fué empresario don A. Lantz.

La primera pieza que se puso en escena fué la opereta bufa *Galatea*.

En él se representaron jeneralmente zarzuelas i operetas.

El *Teatro de Variedades* fué estrenado el sábado 29 de Julio de 1871 por el Pantanelli de Gaytan, con el drama de Larra *Bienaventurados los que lloran*.

Este teatro estaba situado en el mismo local donde está la Equitativa, en la calle de Huérfanos. En él han representado tanto compañías dramáticas como líricas. El propietario de él fué M. Lajournade.

El *Teatro Nacional* de la calle de Morandé fué estrenado por una compañía infantil en 1872.

En este mismo año abrió sus puertas el *Teatro de la Union*, que estaba situado en la calle de San Francisco, en la sexta cuadra. Fué destinado esclusivamente para obreros.

Los otros teatros que se han instalado despues, pertenecen a nuestra épo-

mente el arte dramático nacional, i en proporcionar oportunidades a los alumnos de declamacion i canto del Conservatorio de Música ejerciten sus conocimientos i aptitudes,

Decreto:

ARTÍCULO PRIMERO. El Teatro del Conservatorio Nacional de Música será cedido gratuitamente para la representacion de piezas dramáticas de autores nacionales o de autores estranjeros, que versen sobre temas nacionales.

ART. 2.º La cesion se hará por períodos que no excedan de dos meses para los ensayos i representaciones de cada pieza.

ART. 3.º Las empresas o autores que deseen acogerse a este beneficio deben someter previamente las obras a la aprobacion de la junta de censura que el Ministerio designe.

ART. 4.º Preparada una representacion, no podrá exhibirse al público mientras no sea autorizada por el profesor de declamacion del Conservatorio.

ART. 5.º Obtenida la cesion del teatro, los autores o empresarios presentarán al profesor de declamacion una lista firmada de los elementos i útiles que reclame la representacion de la obra, los cuales serán entregados por dicho profesor a los interesados, i quedarán bajo la responsabilidad de éstos durante la temporada de la concesion.

ART. 6.º Los gastos que orijinen la representacion serán de cargo de los autores o empresarios.

ART. 7.º La junta de censura a que se refiere el art. 3.º, tendrá acceso gratuito a las representaciones i tanto éstas como el órden i correccion de los espectáculos estarán sometidos a su fiscalizacion.

Anótese, comuníquese i publíquese.—ERRÁZURIZ.—*Cárlos Palacios Z.*"

ca i son conocidos de todos para detenernos en hacer la mencion respectiva.

Ademas de estos teatros hai en Chile: Copiapó, un buen teatro, uno de los mejores por su acústica i por las decoraciones del escenógrafo Giorggi: el de San Felipe, construido en 1856, i arreglado posteriormente; los de Iquique, Talca, Limache, Quillota, Rancagua, dos en Valdivia, Viña del Mar, Chillan, Taltal, Antofagasta, Angol i Punta Arenas.

II

La primera representacion dramática se verificó en Concepcion durante el Gobierno de Marin de Poveda, con *El Hércules Chileno*. Despues no se sabe nada de representaciones teatrales en la metrópoli del Sur hasta el año 1840 o 41, fecha en que se instaló en el patio de una casa un pequeño teatro en que se representaban piezas del antiguo repertorio español por aficionados. Las obras que mas gustaban eran las de Moratin i Jovellanos.

Desarrollado el gusto por esta clase de espectáculos se pensó en la construccion de un teatro; en aquel entónces formóse una sociedad encabezada por el Intendente de la provincia, i se adquirió un local en la Plaza de Armas, destinado al efecto.

Esto pasaba el año 1850.

No sé qué inconvenientes surjieron; lo cierto es que en 1853 se vendió aquel local en pública subasta, i se formó otra sociedad, que al fin llevó a efecto la adquisicion de una localidad en la calle de Freire i la construccion de un teatro con el nombre de Teatro Provisional.

De ella era principal accionista un señor Galan: de aquí el nombre de Teatro Galan, que aun conserva; su actual propietario lleva el mismo apellido.

Se estrenó el Teatro Provisional en 1856 con *Flor de un Dia*, mui en boga entónces.

Ha servido este pequeño teatro hasta el año 1890, en que se inauguró solemnemente el actual Teatro de Concepcion que es para esa ciudad, un magnífico teatro. Es propiedad de una sociedad anónima e importó cerca de doscientos ochenta mil pesos.

Ademas de estos dos teatros existen en Concepcion, otro pequeño, destinado a zarzuelas, llamado Skating Ring, por haber sido al principio salon de patines.

Volviendo a las representaciones de piezas dramáticas en los teatros de Concepcion, tengo que decir que hai mui poco que valga la pena de recordar.

En 1877 se representó en Concepcion en el teatro Galan un

drama de don Ramon 2.º Harriet intitulado *Elisa Bravo*. Su argumento es sacado del conocido trájico naufragio del *Jóven Daniel*, en Puancho, (costa de Arauco) el saqueo i asesinato de los náufragos i el cautiverio de Elisa. La representacion tuvo algun éxito i la pieza no era mala.

Algunos años mas tarde don Alejandro Carmona dió al teatro algunàs petipiezas i juguetes cómicos, pero fueron estrepitosamente silbados, i hasta con justicia, dice un distinguido escritor de esa ciudad:

Yo, agrega, tuve ocasion de oir *Los percances de un zapatero*, un verdadero desatino.

Las demas piezas eran por el estilo.

Hace unos nueve años, se estrenó en el Galan una zarzuela del cómico Pantoja, llamada *Las Tres Pascualas*. El argumento se basaba en la leyenda o tradicion de tres niñas ahogadas en la laguna que hai al norte de Concepcion, que hasta hoi se denomina las Tres Pascualas. La muerte trájica i maravillosa de las niñas dió tema a un drama de amor que subió a la escena con los aditamentos de viejas, brujerías i encantamientos.

La versificacion era bastante correcta, pero el conjunto no pasaba de la mediocridad: baste decir que el primer galan, el jenio de las Pascualas, se llamaba Florida!

### III

A fines del siglo pasado se edificó en Valparaiso, inmediato al castillo de San Antonio, un teatro de techo de paja, Diciembre de 1791. Era ochavado, tenia gradería para asientos, claraboya para la luz. Su dueño era Loreto Inojosa. Despues pasó a manos del Cabildo, pero como no habia ni representaciones, ni riñas de gladiadores, no hubo postores en los remates que se hizo de él.

Valparaiso tuvo teatro en 1823. Don Domingo Arteaga lo construyó en el edificio en que habia empezado a edificarse el convento de San Agustin; pero en 1826, habiéndose decretado la enajenacion de los bienes de los regulares, ocurrió al Senado para que respetara sus derechos, pues él habia arrendado el te-

rreno por cuatro años prorrogables, i habia hecho cuantiosos gastos para establecer un buen teatro. Mas, el Gobierno remató el terreno i dejó al señor Arteaga con sus gastos hechos.

En el local que hoy ocupa el palacio de los Tribunales, actuó, allá por el año de 1835, una compañía de cómicos. Este fué el segundo teatro de esa ciudad; pero por haber tenido que destinarse ese sitio para los almacenes de la Aduana, hubo que improvisar otro en la plaza de Orrego (hoy Victoria) en el lugar que ocupa la casa de la familia Edwards.

Al poco tiempo se arregló otro en la calle del Circo, donde trabajó la compañía Bogardus.

El primer teatro estable i con ciertas comodidades fué construido en 1844 por cuenta de los señores Pedro Alexandri i Pablo del Rio, en el mismo sitio en que se encuentra el actual teatro de la Victoria, i duró hasta que se incendió el 26 de Setiembre de 1878. Tenia una capacidad para dos mil asistentes.

En estos teatros representaron compañías dramáticas i líricas, i artistas como los señores Casacuberta, Moreno, las señoras Montes de Oca, López i su esposo Manuel Molina, sus hijas Concepcion, Matilde i Carlota, que se casaron respectivamente con los artistas Mateo O'Loghlin, Francisco Garay i Antonio Gaitan. Este último despues de viudo casó con Alaíde Pantanelli.

La primera compañía de ópera estrenó a la vez el teatro de la Victoria el 16 de Diciembre de 1844 con la ópera *Romeo i Julieta*.

En esta compañía que habia ido de Santiago figuraban Alejandro Zambaiti, Pablo Ferreti, Enrique Lanza, Néstor Corradi, Luis Grandi, i las señoras Teresa Rossi, Clorinda Corradi de Pantanelli i María España. Representaron *La Donna del Lago*, *El Belisario*, *Marino Faliero* i *Norma*.

Las primeras decoraciones fueron pintadas por los artistas señores Rafael Giorggi i Felipe Martínez.

El teatro Odeon fué construido en 1869; pequeño teatrillo para unas ochocientas personas. En él han trabajado jeneralmente compañías de zarzuelas.



## IV

Don Manuel Concha, en su interesante *Crónica de la Serena*, nos refiere, con motivo de la aclamación del rei Fernando VI, una de esas fiestas: «estaba dispuesto, en una de las casas del Cabildo el sitio para la representación de una loa i entremeses, lo que ejecutaron (el gremio de pescadores i sastres) graciosamente rematando su festejo los personajes de la loa, con una iluminada tarja en la mano en la que se distinguían, unas bien formadas letras que componían un viva al señor Fernando VI.»

Al día siguiente los gremios de fragüeros de cobre i herreros representaron entremeses, «lo que empezaron con un armonioso i bien concertado coro de música; representaron su loa que se había hecho en honor de nuestra reina i señora doña María Infanta de Portugal, finalizándola con festivas i alegres demostraciones de un viva, i arrojando cantidad de monedas de plata i una salva de artillería.»

Las mismas demostraciones se ejecutaron en los días sucesivos.

En el capítulo duodécimo, nos presenta el señor Concha, unas breves noticias respecto del teatro, que extracto a continuación:

Nuestros mayores no gozaron, dice, de otras distracciones que de las representaciones de algunos sainetes que tenían lugar en la plaza, en un tablado levantado al efecto, para solemnizar la subida al trono de algún nuevo monarca, sainetes que tenían el indispensable gracejo, i que hacía llorar de risa a aquellas buenas jentes.

Así, pues, en la exaltación al trono de Carlos III, 1761, hubo comedias en la plaza durante algunas noches.

Peró por una cuenta que vió el autor, dice que el traje que el gracejo vestía en esa ocasión era de cordovan i papel i los actores no tenían medias ni *calzao*.

Puede presumirse, por estas pequeñeces, cómo serían los espectáculos teatrales en aquel tiempo, ejecutados por un gracejo que se vestía de cordovan i papel, i por actores que no tenían

medias ni *calzaos*, como lo dice el minucioso cronista de la fiesta, don Pedro Faraden de Langalería.

En la semana santa, o día de un notable santo, de aquellos que obligaban a fiestas con fuegos de artificio i sermón, tenían lugar algunas representaciones de autos sacramentales; pero no de Lope de Vega, sino escritos *ad hoc* por algún padre lector que en sus mocedades había sido aficionado a hacer versos a Doris, Amarilis, o a pastoras, o por el maestro de escuela que hacía décimas con más facilidad que daba azotes a romanos i cartajineses.

Estos autos llamaban la atención de todos por la esplendor de los trajes de los actores; pues los padres nada economizaban al efecto, i con anticipación desnudaban a los santos de sus más brillantes vestidos; de lo que resultaba que un rei moro ostentaba un traje de cardenal; un jentil la túnica de una vírjen, i el personaje principal, que casi siempre era San Agustín o San Francisco, aparecía en el momento solemne convertido en arlequín, pues él solo llevaba a cuesta todos los trajes sobrantes.

Sólo en 1834, parece que fué a la Serena una pequeña compañía dramática a cargo de un señor Manuel Silva. Éste se presentó a la Municipalidad, en fecha 3 de Agosto, solicitando permiso para dar funciones de sainetes por el tiempo de cuatro meses, en "atención, decía, a que se me ha cumplido el plazo que se me concedió."

Es de presumirse que no tuvo lugar lo solicitado por Silva, porque tres meses después, el 10 de Noviembre, la Corporación accedió a la petición de doña Josefa Bustamante que solicitaba se le permitiera abrir un teatro, i que los días en que hubiera función, se suspendieran las chinganas, obligándose, por este motivo, a abonar la mensualidad que pagaban éstas.

Después se improvisaron algunos teatros donde representaron Casacuberta, Jimenez, O'Loghlin, Garay, Gaitan i muchos otros.

Los señores José Monreal i don Félix Marin, concibieron la idea de construir un teatro que se terminó el 13 de Enero de 1851. Está situado en la parte media de la calle que lleva su nombre i costó treinta mil pesos.

En él se representó la primera obra dramática escrita en la Serena por el autor de la crónica de esa ciudad: *Maria de Borgoña, drama en cinco actos*, representado el 30 de Diciembre de 1856. En el beneficio del actor don Francisco J. Arana, *Un terno, comedia en un acto; Sampietro, drama en tres actos; Esposa i mártir, drama en cinco actos*.

## V

La primera funcion dramática que se representó en Curicó fué en 1860, i para esto se improvisó un teatro en la esquina de la plaza de Armas, en el lugar que está la cigarrería de Rojas. Subió a la escena tambien el *Médico a palos* de Molière, estando los principales papeles a cargo de los jóvenes aficionados señores Federico Muñoz, Jacinto Toledo i Juan Niño.

Cupo la honra de levantar el primer teatro de esa ciudad al señor juez de letras don Rodolfo Oportus, quien reunió una compañía de accionistas para hacer los gastos.

Al poco tiempo vió coronada su obra: la compañía Pantoja estrenó el teatro con el drama de Vega: *Amor de Madre* (1).

Los accionistas cedieron despues sus derechos a la Municipalidad, que es la dueña hoi día de ese teatro.

Tales son las noticias sobre teatros i representaciones dramáticas que he hallado de las tres principales ciudades de la República i que me ha parecido indispensable consignar aquí como breve prólogo de este *Ensayo de una Bibliografía dramática chilena*.

(1) GUEVARA, *Historia de Curicó*.





## I. TEATRO ESTRANJERO RELATIVO A CHILE 1612-1886

1612

1.—*La gran Comedia de la Bellicera Española*. Compuesta por el famoso poeta Ricardo de Tvria. Los que hablan en ella son los siguientes:

Lautaro, indio	Chilcano, indio	Doña Mencia de Nidos
Rauco, indio	Laupi, indio	Don Pedro de Villagran
Guacolda, india	Fran, indio	Valdivia, jeneral
Rengo, indio	Puren, indio cria-	Bovadilla, capitan
Pillan, indio pa-	do de Guacolda	Alvarado
dre de Lautaro		

Algunos indios de acompañamiento.

Algunos soldados todos españoles. Hombres, niños i mujeres de tropel.

4.º, sin año ni lugar.

La accion de la comedia pasa en Santiago de Chile.

Debió imprimirse en Valéncia en 1612 a 1615, pues ya en

1616 se reimprimió en el «*Norte de la poesía española*. Ilustrado del sol de doze comedias (que forman segunda parte) de laureados poetas valencianos; i de doze escojidas loas, i otras rimas a varios sujetos. Sacado a luz, aiustado con sus orijinales por Aurelio Mey, Valencia; en la Imprenta de Felipe Mey, a costa de Filipo Pincinali, 1616.»

4.º, Las comedias todas tienen numeracion aparte.

La sesta:

*La Belligiera española*.—Ricardo Turia. La precede una loa para el primer día que representó la Compañía de Porras en Valencia, i va al fin una carta de un galán a una dama cortesana. . . Escudo del impresor.

4.º, 28 hojas con las sig. A-C; la última tiene 12.

Debo la descripción de la portada anterior a don J. T. Medina, quien la acaba de recibir de Europa. Esta pieza es la mas antigua relativa a Chile i la primera talvez que se ha representado.

Salvó en su *Catálogo*, el P. Rodríguez en el *Apéndice de su Biblioteca Valenciana* i los autores alemanes Schack i Munsch, Bellinghausen han sostenido que el seudónimo de Ricardo de Turia, ocultaba a don Luis Ferrer i Cárdena; don Cayetano Alberto de la Barrera en su *Catálogo del Teatro español* páj. 320 i siguientes i don Vicente Jiménez en su *Biblioteca de escritores del reino de Valencia*, tomo II, creen que el seudónimo corresponde a don Pedro Juan de Rejaule i Toledo.

1622

2.—Algunas / hazañas de las / muchas de don García Hurtado de Mendoza, Marques de Cañete. / A D. Juan Andres Hurtado de Mendoza su hijo Marques Cañete, por Luis Belmonte Bermudez (Escudo de sus armas) En Madrid, Por Diego Flamenco. Año 1622.

4.º, 4 foj. de port. i preliminares, i 70 de texto.

Id. Biblioteca de Autores Españoles de Rivadeneira, t. XX páj. 487-508. Madrid, 1852, fol.

Nicolas Antonio, Biblioteca nova.

Catálogo de la Biblioteca de Salvá.

Medina, Biblioteca Americana.

Schack, Historia de la literatura i del arte dramático de España, t. IV.

Esta curiosa pieza, que fué representada con gran aparato en Madrid, el mismo año en que fué dada a la estampa, habia sido hecha con la colaboracion de nueve ingenios españoles, a saber:

"La primera escena del primer acto es del Dr. Mira de Amescua.

El fin de la misma escena, que remata en estancias, es del conde del Basto, hijo del marques de Belmonte.

La segunda escena hasta dar fin al primer acto, es de don Luis de Belmonte.

Acto II. La primera escena del acto segundo es de don Juan Ruiz de Alarcon.

La segunda escena es de Luis Velez.

La tercera de don Fernando de Ludeña.

Acto III. La primera escena la comienza don Jacinto de Herrera.

Luego prosigue don Diego Villegas, desde que sale Guacolda hasta que llevan preso a Caupolican.

La última escena es de Guillen de Castro.

La prision del maese de campo Reinoso por el marques, es de Luis de Belmonte.

Gallardo. *Ensayo de una Biblioteca Española de libros raros*, tomo II, núm. 1352.

El hijo de don Garcia Hurtado de Mendoza queriendo borrar en parte el silencio empleado por el famoso poeta Ercilla en su *Araucana* con respecto a su padre, encomendó a Belmonte que hiciera la pieza de que se trata.

1625

3.—Parte | veinte de | las comedias de | Lope de Vega Carpio, Procurador Fiscal de la Camara | Apostolica | Dividida en dos | partes. | Qui ducis, nultus non legis ista libenter, |

omnibus inuideas, Liuide, nemo tibi. Ano. | Escudete con la leyenda: Salubris sagita a deo missa). 1625 | Con privilegio. | En Madrid, Por la Viuda de Alonso Martin. | A costa de Alonso Perez, mercader de libros. Vendese en sus casas | en la calle de Santiago.

4°

Primera edicion, no descrita por Barrera i Leirado.

El título de la comedia de Lope de Vega es:

*Arauco Domado por el Excmo. señor don Garcia Hurtado de Mendoza.* Trajicomedia famosa de Lope de Vega Carpio. Dedicada a don Hurtado de Mendoza, su hijo, marques de Cañete.

Segunda edicion. *Arauco Domado por el Excmo. señor don Garcia Hurtado de Mendoza.* Parte veinte de las comedias de Lope de Vega Carpio. Madrid, 1627.

4°

Tercera edicion, id. id. Madrid, 1629.

4°

Cuarta edicion, id. id. Año 1630. Con licencia de los superiores. En Barcelona, en la Empronta de Esteuan Liberos. A costa de Rafael Viues.

4°

Quinta edicion. Santiago de Chile, 1898.

4°

El sabio bibliófilo chileno señor José Toribio Medina la reprodujo en su *Biblioteca Hispano-chilena* (1523-1817) t. I, páj. 241 a 277, para salvar del olvido esta pieza debida al ingenio de Lope de Vega.

1664

4.—*Gobernador (El) Prudente*, de Gaspar de Avila.

Hállase en: *Comedias escojidas*, 1664, tomo XXI.

Esta pieza fué hecha para ensalzar a don Garcia Hurtado de Mendoza.

1665

5.—Comedia famosa. *Los españoles en Chile*. De don Francisco González de Bustos. Al fin con licencia: En Valencia, en la Imprenta de la vuida de Joseph de Orga, calle de la Cruz Nueva, en donde se hallará esta i otras de diferentes títulos. Año 1761.

4.º, 36.

Publicada por primera vez en la «Primera parte de comedias escojidas, 1665», fué mas tarde reimpressa en Sevilla en 4.º i sin fecha, pero probablemente en 1720.

Medina. Biblioteca Americana. Santiago, 1888, núm. 1098.

Medina. Biblioteca Hispano-Chilena, t. II, la ha reproducido en las pájinas 531 a 565.

En las fiestas celebradas en Santiago con motivo del advenimiento de Cárlos IV al trono de España, se representó esta pieza i ademas las cuatro siguientes: *El Jentzaro de Hungría*, *El Hipocóndrico*, *El mayor monstruo los celos* i *El Dómine Lucas*

1726

6.—*La monja Alferez*. Comedia famosa, por Juan Pérez de Montalvan.

Hállase en: *Comedias famosas de los mas célebres autores*. Amsterdam, 1726.

Se encuentra publicada en: *Historia de la Monja Alferez*, doña Catalina de Erauso, escrita por ella misma, e ilustrada con notas i documentos, por don Joaquin María de Ferrer, Paris, 1829. 8.º



1808

7.—*Araucana*, pieza dramática.

Dice don Pedro Fermin Cevallos en su Resúmen de la Historia del Ecuador «La llegada de don Manuel Urries, conde de Ruiz de Castilla, que habia entrado como presidente de Quito el 1.º de Agosto (1808) les proporcionó la ocasion de hacer representar en festejo suyo cuatro piezas dramáticas, intencionalmente escojidas para la época i circunstancias, las piezas fueron el *Caton*, la *Andrómaca*, la *Zoraida* i la *Araucana*.»

No dice el señor Cevallos, ni el primero que dió la noticia Bennet en su *Relat. Hist. et Descríp. d' une Resid. de vingt. An dans l' Amer. du Sud*, quien fuera el autor de la pieza titulada *Araucana*.

1820

8.—*Drama naval sobre el ataque del Callao por Lord Cochrane*.

MS. 41 p.

Drama en tres actos, en verso i prosa.

1829

9.—*Los araucanos*, pieza dramática.

Don Juan María Gutiérrez, dice en su obra *Estudio de las obras i la persona de don Juan de la Cruz Varela* que esta pieza: «Pudiera ser mui bien que perteneciese esta produccion a la misma pluma que escribió el *Tupac Amarú*, aunque Morante mas pecaba por enfático, que por escaso de calor i de color en el estilo»

1848

10.—*Don Alonso de Ercilla*. Drama orijinal en cuatro actos i en verso, por Juan de Ariza. Madrid, Imprenta de Repullés, 1848.

8.º, 82 p.

1886

11.—*Ya vienen los chilenos.*—Juguete cómico en un acto por "El Tunante" (crónica de la guerra del Pacífico) 1880 —Lima, Imprenta de *El Nacional*, por P. Lira, Melchormalo, 139.—1886. 4.º, 18 páj.

1886

12.—Prince i Buxó, Editores.—*¡Muerto en vida!* Episodio dramático en un acto i en verso.—Lima, 1880. 4.º, 27 p.

Relativo al asalto de Arica, Bolognesi i otros peruanos muertos en esta accion de guerra.

**II. Teatro nacional, 1693-1898 (1)**

1693

13.—*El Hércules Chileno.*

Esta es la primera pieza dramática escrita en el país. Fué representada en la ciudad de Concepcion en 1693, con motivo del matrimonio del Presidente Marin de Poveda, segun lo atestigua el cronista Córdoba i Figueroa i dice que era produccion "de dos regnicolas."

1804

14.—*Loa*, que debe representarse en el feliz cumpleaños de S. M. el Sór Dn. Carlos IV. Rey catholico de España y las Indias. Baxo los auspicios del Exmo. Sór Dn. Luiz Muños de Gusman Caballero del Orden de Santiago, Comendador de

---

(1) Doi aqui los títulos tanto de las piezas dramáticas que se han representado como de las publicadas, ya de autores nacionales o de estranjeros que han residido en nuestro país.

las Puebas en la de Alcántara, Presidente, Governador, y Capitan General del Reino de Chile &c. &c. &c. Año de 1804.

Bibliografía chilena de D. Luis Montt, I Parte, 1780—1811. Pájs. 78-93. Escrita por el Dr. don Juan Egaña.

15.—*Loa*. Para la representacion del Melodragma *Al Amor vence el deber*. En obsequio de la Excelentísima Señora D<sup>a</sup> Maria Luisa Esterripa de Muñoz.

Bibliografía chilena de don Luis Montt, I Parte 1780—1811, pájs. 67—78.

Escrito por el Dr. don Juan Egaña.

16.—Demostraz<sup>n</sup> Obsequiosa con q<sup>e</sup> el Monast<sup>o</sup>. de la Limpia Concepcion, Regla del S<sup>or</sup> San Agustin recibe ā su nuevo Pastor y Prelado el S<sup>or</sup> D<sup>n</sup> Blas Sovrino, y Minayo, dignissimo Obispo de la Sta. Iglesia de Quito, y promovido ā esta de Sant<sup>o</sup>. de Chile en forma de auto Sacramental.

Manuscrito de 28 pájs. en 4.<sup>o</sup>, propiedad de don Luis Montt.

17.—Demostraz<sup>n</sup> Obsequiosa, conque el Monast<sup>o</sup> de la Limpia Concepcion Regla del S<sup>or</sup> San Agustin, recibe ā su nuevo Pastor y Prelado el S<sup>or</sup> D<sup>n</sup> Blas Sovrino, y Minayo, dignissimo Obispo de la Sta. Iglesia de Quito, y promovido ā esta de Sant<sup>o</sup>. de Chile. En ella celebrandole como ā nuevo Apolo, de su Religioso Parnaso, hacen la siguiente representaz<sup>n</sup>; quatro de sus Domesticas, llevando el nombre de otras tantas de las nueve musas, ó esterelas, que allá con delirio celebró el poetico desvelo, y son estas:

- 1.<sup>a</sup> ..... Melpomene
- 2.<sup>a</sup> ..... Clío
- 3.<sup>a</sup> ..... Caliope
- 4.<sup>a</sup> ..... Euterpe.

Manuscrito de 8 pájs. en 4.<sup>o</sup>, propiedad de don Luis Montt.

1817

18.—*La Camila, | o | la Patriota | de Sud América.* | Drama sentimental | en quatro actos. | Por | Camilo Henriquez. | Buenos Aires: | Imprenta de Benavente i Compañía. | 1817.

8.º Port.—Dedicatoria a los señores Gave i Acrove, 1 p.—Sobre el traje de los actores, 1 p.—Advertencia, 1 p.—Actores, 1 p.—Texto, 46 pájs.—Páj. 47, nota.—F. bl.

Medina.—*Imprensa en Santiago.*

Amunátegui.—*Camilo Henriquez*, t. II, páj. 309 a 352.

1817

19.—*La Inocencia en el Asilo de las virtudes.*—Drama en tres actos.

Esta pieza de Camilo Henriquez permanecía inédita hasta que don Miguel Luis Amunátegui Reyes la insertó en el tomo II de la obra *Camilo Henriquez*, páj. 353 a 385.

1820

20.—*Introduccion a la Trajedia de Guillermo Tell de Lemiere.*

Esta pieza se representó la noche del 12 de Febrero de 1820, en el salon del Instituto, para celebrar el aniversario de la batalla de Chacabuco i de la jura de la independencia.

Hállase en *El Telégrafo*, núm. 67 de 1820.

Su autor es el doctor don Bernardo Vera i Pintado.

La publico por ser hoi completamente desconocida.

*Introduccion a la Trajedia de Guillermo Tell*, que se representó aquella noche en el teatro en celebridad del dia 12 de Febrero de 1817 i 1818. La escena es en Chacabuco.

## INTERLOCUTORES:

PUREN

MILAN

PATRICIO

AMADA

LUCÍA

} Sus hijas

PUREN. — ¡Qué día, caro Milan, que fuerte día  
 El doce de Febrero para Chile!  
 Este fué el día funesto en que Valdivia  
 Sobre el claro Mapocho pudo erguirse  
 El león de España ruje, i su estandarte  
 Flameó teñido en sangre. . . ¡Oh cuánto aflije  
 Esta memoria cruel a un pecho noble  
 Que odia la tiranía aborrecible,  
 Que ama la libertad, ama la gloria,  
 I el yugo siente que a su patria oprime.

MILAN. — Como si de propósito intentases  
 Sustituir el pesar a la alegría,  
 Tres siglos retrocedes a perderte,  
 Puren, en el horror de la conquista,  
 Cuando solo tres años han corrido  
 Que renació la Patria en este día.  
 Una centuria de dolor recuerdas,  
 Por cada un año de gozar que olvidas.  
 ¿No observas que la aurora es mas hermosa  
 Despues que la tormenta se disipa?  
 Todos los pueblos tienen cierto tiempo  
 De esplendor, de poder, i de desdichas;  
 I acaso es mas feliz el que ha pasado  
 Por los extremos de esta alternativa,  
 Pues de la libertad la amable prenda  
 Solo en la esclavitud es conocida:  
 Ni dejará perderla el que ya sabe  
 Que es preferible aun a la misma vida.  
*No rompe la cadena  
 Quien siempre oyó su ruido,  
 Ni aquel que su sonido  
 Nunca cerca escuchó.*

*El uno ya sin pena  
Al peso se acostumbra,  
I al otro le deslumbra  
La quieta posesion.*

PUREN. — Tienes razon, Milan. . . naturalmente  
El hombre gusta el ócio, ódia el trabajo:  
Ser un héroe sin duda necesita  
Para aspirar a un bien que él ha ignorado.

MILAN. — No recordemos, pues, los tristes días  
Que hicieron en la tierra tanto estrago:  
Recordemos los triunfos de Febrero,  
Que esos siglos de luto han contrastado  
Estos de Chacabuco son los valles,  
Estos sus cerros antes no afamados,  
I que hoi se nombran con aclamaciones  
Que justamente le inmortalizaron.  
Acompañemos el placer del pueblo,  
Que de su libertad arrebatado  
Celebra la memoria de este día  
Entre la gratitud i el entusiasmo.

PUREN. — Acompañemos, sí, sus sentimientos,  
Salude el corazon esos lugares,  
En que el valor bizarro de los libres,  
Aterró del tirano a los secuaces.  
Yo besaré las piedras de este campo  
Que señaló el patriota con su sangre:  
Ellas entre las otras se distinguen:  
Las convierte en preciosas el esmalte,  
I brillarán un día colocadas  
Del templo del honor en los altares.  
Esa verde colina treparemos:  
Desde su altura pueden rejistrarse  
Esos llanos que el teatro presentaron (*Van su-  
biendo.*)

De tantas glorias i de tanta sangre,  
I en que se rie la naturaleza  
Mientras desplega sus furios Marte. (*Se encuentran  
en la cumbre con el anciano Patricio i dos hijas suyas.*)

PATRICIO. — (*A ellas.*) Allí dos hombres suben. . .

UNA. — ¿Serán tal vez de aquellos cuyos nombres  
Aquí se esclarecieron,  
I el amor i el respeto merecieron  
Del Pueblo agradecido?

OTRA. — ¿Serán los precursores  
Del Pueblo que, reunido  
En medio de estas flores,  
Piensa aquí mismo celebrar la gloria  
De que hoi se hace memoria. . . ? (*Ellos llegan.*)

ELLAS I EL VIEJO. — Señores. . .

MILAN. — Madamas, buen anciano,  
¿Señores nos decis. . . ? mal castellano.

PUREN. — Puren, Milan, i vuestros servidores. . .  
En fin dos ciudadanos.

PATRICIO. — Pues hablais con Patricio,  
Que se honra al presentaros  
Dos hijas suyas en *Lucia* i *Amada*.  
Cada una está exaltada  
Esperando el momento  
En que llegue a mostrarnos su contento  
El pueblo que concurre hoi aquí mismo.

MILAN. — Tal es su patriotismo.

PUREN. — ¡Qué honor a los guerreros...!  
Pensamientos profundos i severos  
Se ofrecen sobre el campo de la muerte,  
De aquella misma suerte  
Que andando fujitivos dos amantes  
Por sitios semejantes  
Que con mas feliz hado  
En otro tiempo hubieren frecuentado,  
Irian a cada paso señalando  
Las plantas, los arbustos,  
Testigos de sus dichas i sus sustos. (*Van bajando.*)  
Así en este gran día  
El patriotismo i la filosofía,  
Han de marcar los puntos memorables

En que las bayonetas i los sables  
 Tanto estrago causaron,  
 Los brazos que las armas manejaron.  
 La columna esforzada,  
 Dignamente mandada  
 Por.....

PATRICIO.—Silencio, Puren, talvez te escucha,  
 I su modestia es mucha.

AMADA.—Que calle enhorabuena:  
 Nosotros tejeremos de mil flores  
 Para los vencedores  
 Una guirnalda de arrayanes llena.

LUCÍA.—Pero ¿por qué, Puren, mezclas la pena  
 Siempre en tus espresiones?  
 Al triunfo juntas las desolaciones  
 De la horrible pendencia,  
 I en el dia grande de la Independencia  
 Solo viva alegria  
 Es la digna oblacion para este dia.

PUREN.—Te confieso mi jenio algo sombrio,  
 Yo pienso en lo futuro...

PATRICIO.—Amigo mio,  
 Entónces deberás, mas alegrarte.  
 No pienses en las ruinas que hace Marte.  
 De Chacabuco el triunfo ya habras visto  
 Cuantos triunfos siguieron.  
 Los pueblos libres fueron.  
 Al rango de Nacion Chile se eleva;  
 I sus banderas al Océano lleva.  
 De Maipo la victoria  
 Le anima a tanta gloria.  
 Al ensayo primero  
 Se rindió a nuestra escuadra el cruel ibero;  
 I creo firmemente  
 Que en el año siguiente  
 Cantaremos el doce de Febrero  
 A orillas del Rimac. ¡Placer eterno!



¡Divina providencia,  
 Con este triunfo de la Independencia  
 Sellad las glorias del actual Gobierno!

LUCÍA.— Padre: ya el pueblo espera,

I yo estoi ajitada,  
 Porque temo salir mui desairada.....

PATRICIO.— Niña ¿qué os exaspera? (*Volviéndose a los huéspedes*)

Sabed que he meditado  
 En este sitio tan proporcionado  
 La tragedia de Tell se represente:  
 De los suizos la jente  
 Con solo de peñascos el socorro  
 Plantó en sus cerros el valiente gorro  
 De la libertad patria.

MILAN.— ¿I esta jóven

Un papel actuará tan estremoso  
 Como llorar los riesgos de un esposo?

PATRICIO.— ¿I por qué nó? veremos.....

AMADA.— En ello todos nos empeñaremos.

PUREN.— La suerte me ha tocado

De gustar un placer tan alabado.

MILAN.— Manos a la obra: que la Independencia

Dispone el alma con su dulce influencia.

PATRICIO.— Ella sea imperturbable.....

TODOS.— Chile dichoso en paz inalterable.

21.— Introduccion a la tragedia *El triunfo de la naturaleza*, para representarse el dia 20 de Agosto, cumpleaños del Sor. Director Supremo Almirante de las fuerzas navales de Chile, Brigadier Jeneral de sus Ejércitos i de las Provincias Unidas, Grande Oficial de la Lejion de Mérito don Bernardo O'Higgins.

*MS.* No publicada hasta la fecha. (Véase el apéndice).

1823

22.— *La Constitucion*, drama alegórico

El señor Barros Arana dice, en su *Historia Jeneral de Chile*, que se representó durante tres noches en las fiestas de la celebracion de la Constitucion de 1823, pero que no tiene noticias de su valor literario ni de su autor.

1827

23.—*La Chilena*, por don Manuel Magallanes.

Esta pieza en verso fué puesta en escena el 13 de Mayo de 1827. Su autor defendía en ella el sistema federal del que era uno de sus principales corifeos.

1828

24.—*El marido ambicioso*, comedia en tres actos i en verso por J. J. de Mora, representada en la funcion con que la compañía cómica de Santiago de Chile celebró la promulgacion de la Constitucion Política de la República en la noche del 18 de Setiembre de 1828. — Imprenta de R. Renjifo.

8.º Dedicatoria al señor don Bernardino Rivadavia, dos pájinas, advertencia, una páj. a la v. personas, 99 páj. v. en bl.

Mora, dice en la advertencia que solo tiene de comun con «Le-Mari Ambitieux» de Picard el título i dos o tres escenas.

La diferencia entre las costumbres que pintó aquel escelente poeta dramático, i las que yo he querido imitar.

Al señor don Bernardo Rivadavia: Si debe ser tan grato a todo el que sabe apreciar el verdadero mérito, haber tratado a V. de cerca i merecido su confianza, ¡cuál no será la satisfaccion del amigo ardiente de la libertad a quien V. concedió un asilo jeneroso, dignándose darle una parte de cooperacion en los planes grandiosos que habia trazado para la ventura i engrandecimiento de su país!

Tal es la honra que V. me ha dispensado i la que, junta con otras innumerables pruebas de bondad i aprecio, han grabado en mi corazon un sentimiento profundo e indeleble de gratitud.

Él me ha movido a colocar el nombre de V. al frente de esta

obrilla, i él en todos tiempos me moverá a valerme de cuantas ocasiones se presenten, para acreditarle la admiracion, el respeto, el tierno cariño con que soi su mas afecto i agradecido amigo i servidor.—Santiago de Chile, 10 de Setiembre de 1828.

25.—*La Mérope*, tragedia de Voltaire, traducida al castellano en versos sueltos, por don Ventura Blanco Encalada (1828).

Esta traduccion nunca ha sido publicada en Chile, pero sí fué representada varias veces desde 1828, año en que se estrenó.

1829

26.—*Amor (Al) vence el deber*, melodrama, para cantar o representar. Traduccion libre i modificada de la "Zenobia" del célebre Metastasio. En obsequio de la ilustre Marfisa.

Hállase en: *Ocios filosóficos i poéticos en la quinta de las Delicias*, el tomo 4.º de sus obras.—Lóndres, 1829.

Páj. 105 a 188.

*Porfia contra el Desden* i *El Amor no halla imposibles*, (comedias);

*Piliforente o el Valor ostensibles*;

*El Marido i su Sombra*;

*Amor i Gravedad* (sainetes).

De estas cuatro piezas, del señor Egaña, solo se conservan los títulos.

27.—*El Embrollon*, comedia en un acto por don José Joaquín de Mora.

Se representó por primera vez en Valparaíso, el día 2 de Marzo de 1829.

1834

28.—*Los Aspirantes*, comedia de don Gabriel Real de Azua, 1834.

Fué representada en Enero de ese año. Don Andres Bello, en el núm. 173 de *El Araucano*, publicó un juicio crítico de ella. Su autor no publicó esta pieza.

29.—*Adulacion i finjimiento o El Intrigante*, (1834).

«Ignoro quién sea el autor, pero, me parece casi seguro, que debe ser el actor Luis Ambrosio Morante». Amunátegui, «Primeras representaciones teatrales».

Morante habia compuesto en Buenos Aires el drama la *Revolucion de Tupac Amará*, que se representó en Santiago el 25 de Febrero de 1828 para conmemorar la instalacion del Congreso Constituyente.

30.—*Antonino*, drama en cinco actos, escrito en frances por Alejandro Dumas. Traducido libremente por don Rafael Minvielle (representado por la primera vez en el Teatro de Buenos Aires, a beneficio del actor Juan Casacuberta, el 18 de Diciembre de 1834).—Buenos Aires, Imprenta del Estado, 1834.

8.º, 71 páj.

Fué representada esta pieza en Santiago en 1843, en el beneficio del mismo actor Casacuberta.

1841

31.—*Malvina i Blanca*, drama en tres actos i cuatro cuadros. Arreglado al teatro de Santiago por Juan Nepomuceno Gazitúa, 1841.—Santiago, Imprenta del Progreso, Plaza de la Independencia núm. 32.—Enero de 1848.

4.º, 45, una páj.

Esta pieza fué estrenada en el beneficio de la señora Concepcion Lopez de O'Loghlin, el 10 de Febrero de 1848.

Don Rafael Minvielle publicó en *El Progreso*, núm. 1658 del 15 del mismo mes una crítica de dicha obra.

1842

32.—*Amores (Los) del poeta*, drama en dos actos i tres cuadros, por Cárlos Bello.—Santiago, Imprenta del Progreso, 1842.

4.º, 56 pájs.

Segunda edicion: Galería dramática chilena. Reimpreso por varios admiradores de este distinguido literato.—Santiago de Chile, Imprenta de La Opinion, calle de la Compañía, número 155-1860.

4.º, 46 pájs.

Este drama, desde su aparicion, fué puesto repetidas veces en escena; su autor siempre obtuvo uno de sus mejores triunfos literarios.

33.—*Un baile de tunos*. Petipieza.

El modesto título de esta pieza condice con el sencillo que se ha propuesto, que segun hemos oido decir, no es mas que el de reemplazar con ella uno de esos muchos sainetes que careciendo de gusto i de argumento abundan de lances indecorosos i de alusiones harto groseras.

*Progreso*, núm. 17, 1842. Beneficio de la señora Carmen Pinilla.

34.—*Ernesto*, drama orijinal en prosa i en tres actos, el primero dividido en dos cuadros, por don Rafael Minvielle. Representado por primera vez en Santiago de Chile, el 9 de Octubre de 1842.—Santiago. Imprenta del Progreso—1842. A la v. la lista de reparto.

4.º, 46 pájs.

Las críticas que se han hecho de ella son mui contradictorias.

1843

35.—*Hernani*, drama de Víctor Hugo. Traducido por don Rafael Minvielle.

Fué representado el 29 de Enero de 1843 en el beneficio del actor señor Jiménez. Uno de los diarios de Santiago decia de

la traducción que había proporcionado al teatro español una composición en que campean a la vez una expresión tan poética como correcta.

36.—*La Cartera*. Drama de Burgeois i Deunery, traducido por don Rafael Minvielle.

Representóse este drama el 23 de Abril de 1843 i fué del agrado del público. Los principales papeles estuvieron a cargo de los actores señores Casacuberta, Jiménez i Fedriani.

37.—*Los Desafíos*. Traducción de un joven chileno.

Esta pieza fué representada a principio de 1843, en Santiago.

1844

38.—*Pizarro*, tragedia en cinco actos, escrita en inglés por Mr. Sheridan i traducida al castellano por don Juan Garcia del Rio. Valparaiso: Imprenta del Mercurio.—1844.

4.º, 66 pájs.

Port. de col.

39.—*¿Cuál de los dos?* Comedia orijinal en un acto, por un ingenio de esta Corte.

Publicada en el folletín de *El Siglo*, diario comercial, político i literario. Santiago, 1844. Núms. 6, 7, 8.

Su autor es don José Victorino Lastarria.

1845

40.—*Elisa o el principio de Berssac*. Traducido por la señorita Joaquina Vera.

Representóse por primera vez en el beneficio de la artista Concepcion López el 3 de Junio de 1845.

41.—*Los Misterios de Paris*. Drama en cinco actos i once cuadros por el célebre Eujenio Sué i traducido al castellano por don Adriano Borgoño, don Manuel Blanco, don Estanislao Marin, don Juan Bello i don Rafael Minvielle.

Esta pieza se representó el 19 de Junio de 1845 i se estrenaron tres decoraciones pintadas por don Felipe Martínez.

1846

42.—*Galeria dramática chilena*. Coleccion de piezas dramáticas orijinales i traducidas en el país. *Teresa*. Drama en prosa i en cinco actos. Santiago—Imprenta del Siglo—1846. Calle de Quechereguas núm. 29, plazuela de la Universidad. 4.º, 37 pájs. a dos columnas.

Hai mui pocos ejemplares con portada.

Esta galería se publicó anexa al *Mosaico, Periódico semanal de Ciencias, Literatnra i Bellas Artes*. Consta de doce números en 4.º a dos columnas i cuatro láminas litografiadas, las primeras que se grabaron en el país por la litografía de J. Deplanques.

Los principales artículos sobre el teatro son:

Cómo vine a parar en autor dramático, por Dumas (traducción).—Lo que han sido el teatro i el público i lo que son.—El drama moderno ¿es moral o es inmoral?—Contestacion al autor de los artículos teatrales de "El Progreso".—Crítica teatral.—El teatro considerado como especulacion mercantil.—*El Alquimista*, traduccion de don Juan Bello (crítica).

El núm. 1.º salió el 14 de Junio de 1846—núm. 12, 30 de Agosto del mismo año. Su redactor principal lo era don Vicente Pérez Rosales.

43.—Museo dramático del Mercurio. *Teresa*. Drama en prosa i en cinco actos, por Alejandro Dumas, traducido al castellano

i arreglado al teatro chileno por don Andres Bello. Edicion autorizada i revisada por el traductor.—Valparaiso: Imprenta i Libreria del Mercurio de Santos Tornero.—1861.

4.º, 46 a dos col.

En Noviembre de 1836, fué representado por primera vez, en Santiago, este drama.

44.—Galería dramática chilena. *La Marquesa de Senneterre*. Comedia en tres actos, escrita en frances por Melesville i Ducyrier, traducida al castellano por don Ventura Blanco. Representada por primera vez en Santiago en 1842.

4.º, 35 p. v. en b. a dos col.

Representaron esta pieza las señoras Toribia Miranda, Emilia Hernández i Josefa Rizo, i los actores Jiménez, Fedriani i Casacuberta.

45.—Galería dramática chilena. *Una sola falta*. Comedia en dos actos, escrita en frances por Eujenio Scribe, traducida al castellano por don Hermójenes Irizarri. Representada por primera vez en Santiago. (1846).

4.º, 19 p. a dos col.

Representaron esta pieza, en la primera vez, Máximo Jiménez, Isabel Rodriguez, Toribia Miranda, la señora Montesdeoca, Juan del Pezo i Anselmo Silva.

En el Victoria de Valparaiso se puso en escena varias veces.

46.—*Alquimista (El)*. Drama nuevo en cinco actos de Dumas, traducido por don Juan Bello.

Este drama se representó por primera vez en el beneficio de la primera actriz Sra. Toribia Miranda, el 1.º de Setiembre de 1846.



47.—*Dama (La) de San Tropez*. Drama en cinco actos, escrito en frances por Anicet Bourgeois, i traducido al castellano por don Manuel Zegers.

Esta pieza se representó por primera vez en 1846, en el beneficio de la actriz Srta. Concepcion López; se ha repetido con jeneral aceptacion, muchas veces despues.

48.—*Pablo Jones o el marino misterioso*. Drama en cinco actos escrito en frances por Alejandro Dumas i traducido al español por don Santiago Urzúa, Santiago. Imprenta de *El Progreso*, Plaza de la Independencia, núm, 9. Diciembre de 1846.

4º, IV, 66 pájs.

Se publicó en los folletines de *El Progreso* número 1257 de Noviembre de 1846 al número 1269.

Se ha representado varias veces.

49.—*El Laird de Dumbiki*. Comedia en cinco actos traducida al castellano por don Manuel Zegers.

Representóse el 6 de Setiembre de 1846.

50.—*Matilde o el mulato conde de Lugarto*. Drama en cinco actos de Eujenio Sué, traducido por don Manuel Zegers.

51.—*Jacobo el corsario*. Drama en cinco actos, traducido por don José Zegers M.

Se puso en escena el 8 de Setiembre de 1846.

52.—*Forte espada o el aventurero*. Traducida del frances por don Manuel Blanco Cuartin.

Subió a la escena en el beneficio de la señora Manuela Molina, 29 de Setiembre de 1846 i terminó la fiesta con *El mudo de San Maló*, petipieza francesa traducida por un chileno.

El traductor de ésta fué don Manuel Blanco Cuartin.

53.—*Juana o la familia de Warton*. Drama frances traducido por don Antonio Gutiérrez i Miguel Saldías.

Subió a la escena en el beneficio de Antonio Gaitan el 19 de Noviembre de 1846.

1847

54.—*La espedicion de Flores* (1847).

Segun *El Progreso*, es una barbaridad en un acto; una rap-sodia ridícula e indigna de la crítica.

55.—*El mudo de San Maló*. Petipieza traducida del frances por don Manuel Blanco Cuartin.

Representado el 27 de Setiembre de 1847.

56.—*El alumno de la escuela militar* (1847).

Este juguete se representó en este año, pero no gustó.

57.—*El Enano misterioso*. Por don Ramon Renjifo (1847).

Segun los diarios de la época el drama no gustó porque las escenas eran frias i monótonas; los diálogos eran verdaderas pláticas.

58.—*Ema o el amor filial*. Comedia en tres actos.

PERSONAS

Alina de Vernes, madre menesterosa.

Ema, de unos doce años. }  
Enrique, como de ocho. } Sus hijos

Rosa, de seis.

Un peregrino.

Un mendigo.

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSÉ TORIBIO MEDINA"

Hállase en: *Biblioteca Infantil*. Obra dedicada a los niños, por el canónigo Cristóbal Schmid. Valparaíso, 1847.

Pájs. 71-133.

Fué traducida de la edicion francesa por el señor Juan Maria Gutiérrez. Mi ejemplar perteneció al heróico capitan Arturo Prat.

1848

59.—*Ya no voi a California*. Comedia en dos actos, en prosa, por don Rafael Minvielle (1848).

Se estrenó el 28 de Diciembre de 1848 en el teatro de la República; dice el señor Amunátegui:

«La funcion fué borrascosa. Despues de haberse escuchado con calma varias escenas, se arrojó al procenio desde la gale-  
ría, a guisa de paloma, un pavo lleno de cintas i de adornos.

«Este incidente grotesco provocó una carcajada jeneral. Di-  
versos silbidos se dejaron oír en las escenas siguientes.

«Concluido el primer acto, cayó el telon, i permaneció en este estado largo rato.»

Por fin, la pieza hubo que suspenderla por una repentina enfermedad del actor señor Arana. La pieza se exhibió completa el 4 de Enero de 1849.

60.—*El Proscrito*, drama en cinco actos de Federico Soulié, arreglado para el teatro de Chile por don José Victorino Lastarria (1840).

Hállase en: *Revista de Santiago*, 1848, páj. 19.

«La accion de la pieza francesa pasa en una quinta, dice el señor Amunátegni, cerca de Grenoble, en 1817, durante la restauracion.

«El hábil i diestro adoptante hizo que el argumento sucediese en Santiago el año 1816 durante la reconquista española, introduciendo en él las modificaciones necesarias para trasplantarlo a nuestra historia i a nuestra tierra.»

61.—*La Estrella Roja*, drama por don Rafael Minvielle.

El argumento es sacado de la novela de Arturo Dudley.

Esta pieza fué destruida por su autor ántes de ser representada.

62.—*Lucrecia*, tragedia en cinco actos, escrita en verso por M. Ponsard y traducida al verso castellano por Floridor Rojas. Imprenta de *El Mercurio*: Valparaiso, calle de la Aduana, números 22 i 24. Agosto de 1848.

(Prólogo de don Joaquín Blest Gana.)

8.º, XV, una dedicatoria a don José María Cabezon, 126 pájs.

Se publicó como folletín en *El Mercurio* de Valparaiso número 6251 del 22 de Agosto al núm. 6266 del 8 de Setiembre. La publicación no fué continuada sino con algunas interrupciones.

63.—*Sencilla Historia*, drama en un acto de Scribe, traducido al castellano por don Rafael Minvielle.

Representóse el 7 de Diciembre de 1848 en el Teatro de la República.

64.—*La Accion de Yungai*, drama de espectáculo de don Manuel de Santiago Concha.

Se representó por primera vez el 25 de Febrero de 1849 en el Teatro de la República.

Esta pieza se representó en varios años en el aniversario de esa función de armas, 20 de Enero; el señor Vicente Reyes, en un interesante artículo sobre La Sarjento Candelaria, publicado en *La Semana*, 1859. páj. 2, nos refiere lo que aconteció en una de esas representaciones; como también el señor V. Blanco Viel nos lo refiere en un artículo que publicó en la *Estrella de Chile* con motivo de la muerte de la heroína, acaecida en Santiago el 28 de marzo de 1870. Dice: "Hubo un día de espíacion i de justicia para nuestra heroína. Una noche se representaba en el teatro un drama en que figuraba la sarjento

Candelaria. El público no se acordaba de la mujer valiente de Yungai. Ella estaba también allí, presenciando conmovida su retrato.

Uno de los asistentes alcanzó a divisarla i el público entero la aclamó entusiasmado.

En esa noche se verificó en el teatro una verdadera apoteosis.

Era el último fulgor del sol de su fortuna que llegaba ya al ocaso.

65.—*San Bruno*, drama en tres actos i en verso, por don Eusebio Lillo.

*Progreso*, 1849, núm. 1954 Febrero 22, al núm. 1967 Marzo 9.

Se publicó el prólogo i parte del primer acto. Se hizo tirada por separado; pero son rarísimas.

66.—*La Hermana de Yocriso*, pieza en un acto traducida por don Mateo O'Loghlin i dedicada al señor Garay.

Representóse en Valparaíso el 1.º de Marzo de 1849.

67.—*La Hermana del Carretero*, drama en cinco actos, oriijinal de don F. Fernández Rodella.

Se representó en el Teatro de la República el 19 de Abril de 1849.

68.—*Todo está en entenderse*. Comedia en dos actos escrita en frances por F. Fernández Rodella. Santiago de Chile. Imprenta Chilena, calle de Valdivia, núm. 21, Mayo de 1849.

4.º, 18 pájs. a dos col.

Traducción de don Hermógenes de Irisarri i de don Juan Bello, representada en el Teatro de la República el 26 de Abril de 1849 por las señoras Aguilar, Rendon, Vallejo i los señores Rendon, Arana i Sánchez.

B. M. L. A.

69.—*Clara Harlowe*, drama en tres actos de Mr. J. Janin traducido al castellano por Mateo O'Loglin.

Se puso en escena en Valparaiso el 15 de Agosto de 1849.

7.—*Un Jour a Valparaiso*, improvisation en un acte melée de couplets par M. Jacques Arago.

Representada por O'Loghlin en compañía de algunos actores franceses, el 21 de Agosto de 1849,

71.—*Un dia en Chile*, improvisacion en un acto por Mr. Jacques Arago.

Es una zarzuela que se representó por una compañía francesa en 1849.

72.—*La última revolucion francesa o la muerte del arzobispo de Paris*, drama en tres actos por un jóven chileno.

Fué puesto en escena a beneficio de la señora Concepcion Lopez de O'Loglin, el 15 de Febrero de 1849 en el teatro de Valparaiso.

Esta pieza fué traducida por don Manuel Blanco Cuartin.

73.—*Matilde o sea consecuencias de un viaje a California*, por Juan Nepomuceno Gacitúa. Drama en un acto.

Se representó en el Teatro de la República el 15 de Febrero de 1849.

74.—*Nineta o un dia de bodas*. Drama en un acto por F. Fernández Rodella. Representado por primera vez en el Teatro de la República.—Santiago, Imprenta Chilena, calle de Valdivia, núm. 21 — Enero de 1849.

4.º, 98 pájs: las páginas pares en frances i las impares en castellano.

Se representó en Febrero de 1849.

75.—*La novia de palo*, pieza graciosa, en un acto, por Rendon. Representóse en 9 de abril de 1847 en el Teatro de la República.

76.—*La Huérfana de Amberes*, drama arreglado al español por el jóven chileno don Antonio Gutiérrez.

Representóse por primera vez en Valparaiso el 22 de Noviembre de 1849, en el beneficio de la actriz Matilde López de Garay.

77.—Galería dramática chilena.—*Israel, o sea un cómico*, drama orijinal en 4 actos, por don Salustio Cobo, representado por primera vez en Santiago de Chile a beneficio del primer galan, en el Teatro de la Universidad, el 16 de Diciembre de 1849.—Santiago. Imprenta de Julio Belin i C.<sup>a</sup> 1849.

4.º, 29 pájs. a dos col. a l. v. de la páj. 29: Dos palabras a la conclusion. Fechado, Valparaiso, Enero 10 de 1850.

1850

78.—*Juana de Nápoles*, drama histórico en cinco actos, por don Salvador Sanfuentes.

Hállase en: *Leyendas i obras dramáticas* por Salvador Sanfuentes. Tomo I, Santiago. Imprenta de los Tribunales. Abril de 1850. Pájs. 137-243.

La única pieza que se ha representado de este autor.

79.—*Británico*, tragedia en cinco actos, escrita en frances por Juan Racine i traducida al español por don Salvador Sanfuentes.

Hállase en las páginas 365-443 de las *Leyendas i obras dramáticas* del señor Sanfuentes.

El señor Sanfuentes habia compuesto las siguientes piezas orijinales:

*Caupolican I* (1833).

*Caupolican II* (1834).

*El Mal Pagador* (1835).

*El Castillo de Mazini* (1835).

“Los cuatro fueron quemados por su autor.

Dejó entre sus papeles un drama orijinal titulado *Don Francisco Meneses*, uno de los presidentes de Chile en la época colonial,” Amunátegui, *Primeras representaciones teatrales*.

80.—*César Borgia*, fragmento de un drama en tres actos escrito en frances por Fernández Rodella i traducido al castellano por Guillermo Matta.

Hállase en: *Revista de Santiago*, 1850, tom. V, páj. 221.

81.—*Sardanápalo* (El) de Lord Byron.

Hállase en: *Revista de Santiago*, 1850, tom. IV, páj. 223-236.

82.—*Alix*, leyenda alemana, por Octavio Feuillet. (Traducción de E. de O.)

Hállase en: *Revista de Santiago*, 1850, tom. VI, pájs. 26 a 45-94 a 117.

1855

83.—*Irene*, drama sentimental en tres actos, escrito en prosa por Pedro Díaz Gana, año de 1855.

Hállase en: *El Huasquino*. Vallenar, 1855. Núms. 3, del 1.º de Abril al núm. 25, del 26 del mismo mes i año.



## 1856

84.—*La independencia de Chile*. Drama histórico, en tres actos i en verso, por José Antonio Torres. Santiago. Imprenta de *El Ferrocarril*. 1856. Calle de Teatinos, núm. 34.  
4.º, 76.

Dedicado a don Salvador Sanfuentes.

Se ha representado repetidas veces en los principales teatros de Chile, i es acaso una de las mejores producciones de este jénero en Chile.

## 1857

85.—*Sanpietro o la Libertad de Córcega*. Drama en tres actos. Por don Manuel Concha. Serena. Imprenta de la Serena. Convento de San Agustin, 1857.

8.º, 62 pájs., una de erratas.

86.—*El maestro de escuela*, arreglado para el colejio de los padres franceses (1857).

Se representó en ese año.

87.—Galería dramática chilena. *María de Borgoña*. Drama histórico en cinco actos i en prosa, escrito espresamente para el beneficio del actor don Francisco J. Arana, por Manuel Concha. Representado con estraordinario aplauso en el teatro de la Serena el treinta de diciembre de 1856. Serena. Convento de San Agustin. Imprenta de la Serena. 1857.

4.º, 90 pájs.

A mas de Arana, representaron en este drama la señora Micaela Roca, Nicolasa Z. de Arana, Julia Velasco i otras.

1858

88.—*La Conjuración de Almagro*. Drama histórico en cuatro actos i en verso, por Guillermo Blest Gana. Representado por primera vez en el Teatro Municipal el 26 de Enero de 1858.— Imprenta del Pais. Calle de las Cenizas, contigua a Santa Ana. —Santiago, 1858.v. Obras del Autor.

4.º 158 pájs.

89.—*Doña Isabel de Osorio*. Drama en cinco actos i en prosa, por don Manuel Concha.

Hállase en: *El Cosmopolita*, periódico semanal.—Serena, 1858, pájs. 5, 14, 21, 30, 39, 44, 56, 62 i 65.

90.—*Quien mucho porfía mucho alcanza*. Drama cómico en dos actos por don Manuel Concha.

Hállase en: *El Cosmopolita*, periódico semanal, literario, de ciencias, artes i oficios.—Serena, 1858.

Pájs. 91, 97 i 105.

91.—*El jefe de la familia*. Comedia en tres actos, por don Alberto Blest Gana.

Hállase en: *El Correo Literario*, periódico político, literario, industrial i de costumbres. Ilustrado. Santiago, 1858, pájs. 107, 119, 130, 141, 166, 177, 191, 200, 212 i 227.

92.—*Una promesa de amor*. Comedia en dos actos i en verso, por J. A. Torres.

Hállase en: *El Correo Literario*, periódico político, etc., Santiago, 1858; pájs. 237, 249 i 260.

1859

93.—*La Beata*. Cuento dramático-trajico-cómico, por don Daniel Barros Grez.

Hállase en: *La Semana*, Santiago 1859, t. II, 26-30.

94.—*Diálogo* entre los señores don Manuel Búlnes, don Rodolfo Echeverría, don Emilio Orella i don Ramon Larrain, declamado en la reparticion de premios del Colejio de los Padres de los SS. CC.—1859.

95.—*Los cuentos de la Reina de Navarra o el desquite de Pavia*. Comedia en cinco actos i en prosa, por M. M. Scribe i Legouvé.—Santiago, Imprenta del Correo, Pasaje Búlnes, núm. 14.—1859.

8.º, 233 pájs.

Tirada por separado del periódico *La Semana*, 1859, t. I, pájs. 25, 38, 59, 107, 124, 156, 218, 235, 252, 316 i 366.

Introduccion de don Hermójenes de Irisarri, el cual la dedicó al señor don Fernando Zegers.

96.—*Bajo el castaño de las Tullerías*, por Octavio Feuillet, (traduccion de *La Semana*).

Hállase en: *La Semana*, Santiago, 1859, pájs. 13 a 12.

#### 1860

97.—*La religion i la intelijencia*. Diálogo sobre los incrédulos, compuesto por don Cárlos Walker. Ejecutado por don Ricardo Cousiño, don Cárlos Riesco i don Arturo Toro. (1860).

Publicado en: *La Religion i el Jenio*, Academia de Poesía, compuesta por algunos alumnos del Colejio de San Ignacio, 1860, Santiago.

4.º, 44 pájs., una.—Pájs. 23 a 28.

#### 1862

98.—*Elena o la Conversion de una Mujer*. Drama orijinal en tres actos, escrito por B. O. F.—Santiago de Chile. Imprenta Chilena, calle del Peumo, N.º 29, esquina de la de Huérfanos—1862.

4.º, 33 pájs.

1863

99.—Museo dramático del Mercurio.—*Carlos ó amor de Padre*.—Drama en cuatro actos y en prosa orijinal de José Antonio Torres.—Valparaiso: Imprenta y Libreria del Mercurio de Santos Tornero.—1863.

4.º, 39 pájs v. en bl. hasta la páj. 29.

100.—*Aventurero*. Pieza en un acto por José Antonio Torres.

A continuacion de la anterior desde la páj. 31 a la 39, v. en b.

Se representó esta última con el título de *Poeta Aventurero* en el Teatro de la República el 15 de Febrero de 1849 i se anunció como obra de un jóven chileno que tenia por objeto criticar nuestras costumbres.

El señor Torres acostumbraba a firmar sus artículos o poesías bajo el seudónimo de *bálsamo*.

101.—*La Familia de Falkland*. Drama en cinco actos; arreglado para el Colejio de los SS. CC. (1863).

102.—Museo dramático del Mercurio.—*Lorenzino o la Libertad de Florencia*. Drama en cinco actos, por Alejandro Dumas, traducido por don Juan Bello.—Valparaiso: Imprenta y Libreria del Mercurio de Santos Tornero.—1863.

4.º, 40 pájs. a dos cols.

El *Lorenzino* fué representado, por primera vez, el mártes 24 de Junio de 1845 en la funcion de gracia del artista don Mateo O'Loghlin i este decia al respecto: es traduccion de un chileno que ha querido favorecerme consagrande en mi obsequio los ratos que ha podido dedicar al descanso, despues de sus ocupaciones. Yo no puedo cumplir el encargo que su modestia me impuso de no revelar su nombre; no, conocido es i hasta ahora le ha honrado con su aplicacion i como hombre público i yo seria un ingrato si no me envaneciese el nombre del jóven don Juan Bello que ha querido patrocinarne con toda jenerosidad.

103.—Dramas inéditos de don Salvador Sanfuentes.—Santiago, Imprenta Nacional, calle de la Moneda, N.º 46.—1863.  
8.º, 264 pájs.

Este volumen trae las siguientes piezas:

104.—*Ifjenia en Aulide*, tragedia en cinco actos compuesta en frances por J. Racine, i traducida al castellano por don Salvador Sanfuentes.

Pájs. 1 a 78.

Esta pieza se habia publicado en *El Correo del Domingo*.—Santiago, 1862, pájs. 203, 209, 221, 227 i 236.

105.—*Una Venganza*. Drama histórico en cinco actos, original de don Salvador Sanfuentes.

Pájs. 79 a 149.

El escritor venezolano don Domingo Navas Spínola habia publicado en Carácas, en 1832, una traduccion en verso endecasílabo de esta tragedia, en un folleto de 97 pájs.

106.—*Cora o la Virgen del Sol*, drama en cinco actos, compuesto por don Salvador Sanfuentes (Asunto tomado de los *Incas* de Marmontel).

Pájs. 151 a 227.

107.—*Los Zelos infundados*, comedia en un acto, traducida libremente de Moliere por don Salvador Sanfuentes.

Pájs. 229—264.

108.—*Lo que son las Mujeres*. Juguete cómico en dos actos por Manuel Concha.

Publicado como folletin en *La Serena*, núms. 43 al 48. Enero 31 de 1863 a Febrero 12 del mismo año.

1864

109.—*Un sonámbulo*. Pieza jocosa en un acto por Ruperto Marchant Pereira.

Representóse en 1864 en el Colejio de los Padres Franceses.

110.—*Los Jueces Francos o los Invisibles*. Drama en cuatro actos; arreglado al teatro español por don Ramon Valladares i Saavedra i espresamente acomodado para el Colejio de los SS. CC. por don Ruperto Marchant Pereira.—1864.

111.—*El Enfermo de aprehension*. Juguete cómico arreglado por don Ruperto Marchant Pereira.

Representado en el Colejio de los Padres Franceses en 1864.

### 1865

112.—*Guillermo Tell*, escrito en alemán por Federico Schiller, traducido al castellano por M. A. Matta.—Segunda edicion, revista i correjida.—Precio, 80.—Santiago de Chile. Imprenta de la "Voz de Chile." calle de las Rosas, casa núm. 2.—1865.

4.º, 112 pájs. en verso.

113.—En la *Voz de Chile* como folletin, núm. 21, 4 de Abril de 1862 al núm. 38 del 26 del mismo mes i año.

114.—*Jil de Bretaña*. Drama arreglado para el Colejio de los Padres Franceses por don Antonio Espiñeira.—1865.

Representóse en varias ocasiones.

115.—*Manuel Rodríguez*. Drama histórico en cuatro actos. Por Carlos Walker Martínez. Representado por primera vez en el Teatro Municipal de Santiago el 5 de Enero de 1865, bajo la direccion del primer actor i director de escena, don Juan Riso. Santiago. Imprenta de la Union Americana de Castro i Ahumada, calle del Chirimoyo, núm. 18 D.—1865.

4.º 92, una de erratas.

116.—Segunda edicion: Valparaiso, Imprenta del Mercurio de Recaredo S. Tornero.—1869.

4.º, 38 pájs. a dos columnas.

117.—Tercera edición: Santiago de Chile, Imprenta de «La Estrella de Chile» Chirimoyo 21½.—1879.

8.º, 84 pájs.

118.—*La Maldición*. Drama en tres actos. Traducido para el Colejio de los Padres Franceses por Ruperto Marchant Pereira.—1865.

Se representó varias veces.

#### 1866

119.—*Mundo, Demonio i Carne*. Drama social traji-cómico, en un solo acto, pero en un sin número de escenas.—Talca, Imp. de la «*Opinion de Talca*.»—1866.

8.º, cuatro, 171 pájs. una.

No es ni drama ni comedia sino una série de diálogos humorísticos i cómicos solo para ser leídos. Su autor es don Daniel Barros Grez.

120.—*Las Travesuras de Pascualillo*. Arreglado para el Colejio de los Padres Franceses por Ruperto Marchant Pereira.—1866.

Representado varias veces en dicho establecimiento.

#### 1867

121.—*Benditas (Las) beatas o el triunfo de la virtud*, por Eduardo 2.º Badilla. Drama en cinco actos, dividido en tres partes. Parral, Imprenta de El Iris.—1867.

4.º, 38 pájs.

122.—*Los Vildac o los Misterios de un Castillo*. Drama en dos actos, traducido del frances i arreglado especialmente para el establecimiento del Colejio de los SS. CC. por Ruperto Marchant Pereira.—1867.

Se representó en ese año.

1868

123.—*Diálogo declamado en la repartición de premios del Colejio de la señora Cármen Molina de Fredes*, el 1.º de Enero de 1868.

Declamado por las señoritas Hortensia Bustamante, Amelia Claro, Rejina Mena, etc.

Los diarios de la época dicen que agradó sobre manera i que la concurrencia comisionó a varias señoras para que felicitaran a las niñas, rogándoles que repitieran la representacion.

124.—*El Duque de Brabante*. Drama en cuatro actos, arreglado para el Colejio de los Padres Franceses, 1868.

Representado varias veces en dicho establecimiento.

125.—*Tomas Morus* por Mounourye, arreglado para el Colejio de los Padres Franceses, 1868.

Representóse varias veces en este establecimiento.

126.—*La Relijion i el Progreso*. Diálogo de un académico del Seminario Conciliar.

Declamado en el acto literario del 6 de Enero de 1868 con que se celebró la distribución de premios de ese establecimiento. Los papeles estuvieron a cargo de los señores Luis Vial i Mariano Melo.

127.—*Gregorio o los inconvenientes del Gobierno*, arreglado para el Colejio de los Padres Franceses, 1868.

Representado varias veces.

1869

128.—*Elena*. Drama en tres actos por Jerman Mackay.

Fué estrenado en un teatro de la ciudad de Montevideo i puesto en escena en Valparaiso en el Teatro de la Victoria el 1.º de Setiembre de 1869.



No sabemos si se ha publicado. La representacion de la pieza no agradó, pues los actores no sabían sus papeles el dia de su representacion.

129.—*El Fausto* de Gøthe. Traducido en verso por M. A. Matta i dedicado a Francisco de Paula Matta.

Hállase en: *La Libertad* Santiago de 1869 núm. 829 de Mayo 16 al número 848 del 9 de Junio del mismo año.

130.—*Valeria o la Ciega de Olbruck*. Comedia en tres actos de Scribe traducida al español por don Julio Garay espresamente para su hermana Matilde.

Representada por la compañía López el 28 de Febrero de 1869, en el Teatro Municipal de Santiago.

131.—*El rei de los criados o acertar por carambola*. Comedia graciosa en dos actos traducida del frances por don L. Olona i arreglada para el Colejio de los Padres Franceses por don Ruperto Marchant Pereira, 1867.

Representóse en ese año.

132.—*La educacion a la moda*. Piecесita en un acto de autor chileno.

Fué representada en la reparticion de premios del Colejio de la señora C. Molina de Fredes el 1.º de Enero de 1869, por las señoritas Maria Luisa Lecaros, Amelia i Maria M. Claro, Rosa Eguigúren, M. L. Puelma i Rosa Cabot.

En honor de la verdad, decia un cronista en esos dias, que en ninguno de nuestros establecimientos (incluso los de hombres) hemos visto una ejecucion mas acabada ni cultura i gracia iguales a las niñas ejecutantes.

133.—*Los dos matrimonios*. Comedia en tres actos de costumbres chilenas, por don Daniel Barros Grez.

Representada por primera vez en el Teatro de la Victoria de Valparaiso el 8 de Agosto de 1869, por la compañía de don Jerman Mackay.

No se ha publicado.

134.—*Diálogo*. Declamado por las señoritas Esperanza Elizondo, Ana M. Echeñique i Paulina Elguero en la distribución de premios que el 1.º de Enero de 1869 tuvo lugar en el Colejio de la señora Cármen Molina de Fredes.

Hállase en: *La Estrella de Chile*, año II, 1869, pájs. 235 a 238.

135.—*Escenas de juego*. Cuadro de costumbres chilenas, por don Luis Roman.

Hállase publicado en: *Poesias de id. Serena*, 1869, pájs. 185-207.

1870

136.—*Caida (La) de Napoleon III y el advenimiento de la República Francesa*, drama en tres actos y en prosa por Enrique Blondel, representado con aplauso en el Teatro de la Serena el 15 de Diciembre de 1870.—Dedicado por el autor a todos los republicanos del mundo.—Serena, Imprenta del «Colejio.» Diciembre de 1870.

4.º a la v. de la port. personajes, 37 páj., una—B. M. L. A.

137.—*Dentro o fuera*. Por M. Alfredo de Musset.

Hállase en: *La Libertad* núm. 1,050-1051 de 1 i 2 de Febrero de 1870.

Estas como las siguientes piezas fueron traducidas en Chile para este diario.

Este drama como así tambien los siguientes de Musset han

sido vertidos al castellano, en prosa, por don Luis Rodríguez Velasco

138.—*Para el Amor i Muerte no hai cosa fuerte*, por M. Alfredo de Musset.

Hállase en: *La Libertad*, 1870, núm. 1,053, 4 de Febrero, al núm. 1,055 del 6 del mismo mes.

139.—*Quién puede estar en todo*. Proverbio de M. Alfredo de Musset.

Hállase en: *La Libertad* de 1870 núm. 1,057 de 8 de Febrero al núm. 1059 del 11 del mismo mes.

140.—*Nadie diga de esta agua no beberé*. Proverbio en 3 actos por M. Alfredo de Musset.

Hállase en: *La Libertad* de 1870 núm. 1,060 de 12 de Febrero al núm. 1,065 del 18 del mismo.

141.—*Betina*. Por M. Alfredo de Musset.

Hállase en: *La Libertad* de 1870 núm. 1,076 de 5 de Marzo al núm. 1,080 del 10 del mismo mes.

142.—*Carmorina*, por M. Alfredo de Musset.

Hállase en: *La Libertad*, 1870, núm. 1,066, de 19 de Febrero al núm. 1,074, del 3 de Marzo.

143.—*¡Viva Chile! o mi Patria i Amor*. Drama en cinco actos i en verso, compuesto por José Ramon Barainca. Dedicado por su autor a las Naciones cultas de la América Latina. La acción pasa en Santiago de Chile entre los años de 1865-1870. Santiago, Marzo de 1870. Imprenta Lit. Nacional, calle de San Antonio núm. 9.

4.º, 24 pájs.

Se representó en el Teatro Municipal en el mismo año de su publicacion i con la petipieza *Huyendo del Perejil*.

144.—*Choche y Bachicha*, juguete cómico por Roman Vial. Estrenado en el Teatro de la Victoria de Valparaiso el 21 de Julio de 1870, por la compañía de don Francisco Torres Ballester. Valparaiso: Imprenta del Mercurio, de Tornero y Letelier 1870. 8.º, 32 pájs., la 2.ª en blanco.

145.—Segunda edicion:.. Valparaiso, Imprenta del Mercurio de Tornero i Letelier, 1872.

Pájs. 67-79 de la pieza citada en la nota del número siguiente.

146.—Tercera edicion, hállase en: Roman Vial. *Costumbres Chilenas*, Valparaiso, 1889 t. Primero.

Pájs. 273-300.

149.—*Una votacion popular*, juguete cómico por Roman Vial Estrenado en el Teatro de la Victoria de Valparaiso el 3 de Agosto de 1869, por la compañía Garay. Valparaiso: Imprenta del Mercurio de Tornero y Letelier.—1870.

8.º, 24 pájs. Blancas: 2, 4, 24.

150.—Segunda edicion.—... Valparaiso, Imprenta del Mercurio de Tornero y Letelier.—1872.

4.º

Se encuentra en las pájs. 55 a 65 de la siguiente publicacion que solo en la portada de color se estampa la siguiente leyenda: *Obras dramáticas* de Roman Vial. *Dignidad y orgullo*, drama en tres actos. *Los Estremos se tocan*, comedia en tres actos. *Una Votacion Popular*, apropósito cómico, en un acto. (Segunda edicion). *Choche y Bachicha*, juguete cómico en un acto. (Segunda edicion). Valparaiso Imprenta del Mercurio de Tornero y Letelier. 1872.

151.—Tercera edicion, hállase en: Roman Vial. *Costumbres Chilenas*. Valparaiso 1889 t. Primero p. 253-271.

152.—*La señorita de la Faille*, por Mr. Aniceto Bourgeois i Gustavo Lemoine. Drama en cinco actos i siete cuadros. Traducido por la Sra. Alaidé Pantanelli de Gaytan, representado en la Serena. 1870.

## 1871

153.—*Leonor o el último día de los Jesuitas*. Drama histórico en cinco actos por Anjel C. Vicuña.—Santiago. Imprenta Chilena, calle del Peumo, núm. 23.—1871.

4.º, 60 pájs.

154.—*Segunda edición*.—Esta no está en la *Estadística Bibliográfica de la Literatura Chilena* ni he logrado verla en ninguna de las colecciones que he consultado de dramas nacionales.

155.—Tercera edición: aumentada i corregida. La misma portada de la 1.ª ed.

4.º, 61 pájs.

## 1872

156.—*El honor de una mujer*, drama en cuatro actos de Víctor Torres Arce.

Se estrenó esta pieza el 30 de Mayo de 1872, en el beneficio de la artista Matilde Garay.

157.—*Marieta*, drama en cuatro actos, orijinal de don Carlos Grez Torres.

Se representó por primera vez en el Teatro Lírico, en el beneficio de la actriz Sra. Romeral, el día 4 de Junio de 1872.

158.—*La crítica de Marieta*, petipieza en un acto de don Carlos Grez Torres.

Se representó con el mismo objeto que la anterior.

Los diarios de la época hacen grandes encomios de entrambas.

159.—*¿Qué dirán?* Comedia en tres actos, orijinal de don Juan Rafael Allende, miembro fundador i director de la sociedad titulada «Círculo Dramático de Santiago».

Hállase en: Galería Dramática. Recopilacion de las mas selectas producciones del siglo, dirigida por los distinguidos literatos señores don Rafael Minvielle, don Luis Rodríguez V. i don Carlos Walker Martinez. Publicada por Buenaventura Moran. . Santiago, Imprenta de «La República», de Jacinto Núñez. 1872. 4.º, 225 p. dos.

Se halla páj. 137-158.

Esta pieza se representó por primera vez i con gran éxito en el Teatro de Variedades de esta capital a beneficio de los varriolosos durante la epidemia de 1872.

160.—*Los entierros*, pieza en un acto i en prosa por don Juan Rafael Allende.

Se representó en el Teatro de Variedades, el 4 de Agosto de 1872, a beneficio de los apestados.

161.—Teatro Chileno.—*El patio de los Tribunales*, comedia en un acto de V. Murillo, estrenada en el Teatro de Variedades en Octubre de 1871. Santiago. Imprenta de «La República» de Jacinto Núñez. 1872.

4.º, 36 pájs.

Se puso en escena el 14 de Octubre de 1872, en el Teatro de Variedades.

162.—*Dignidad i orgullo* Drama en tres actos de Roman Vial estrenado en el Teatro de la Victoria de Valparaiso el 8 de Setiembre de 1872 por la compañía Garay.— Valparaiso. Imprenta del Mercurio, de Tornero i Letelier, 1872.

4.º a dos cols. dedicado al señor Camilo Letelier, v de la páj. *personas* i el drama hasta la páj. 25 v en b de la pieza que se describe en la anotacion del núm. 131 de este *Ensayo*.

163.—*Por amor i por dinero*. Comedia en tres actos orijinal

de Luis Rodríguez Velasco. Estrenada en el Teatro de la Victoria en Valparaiso, el 11 de Julio de 1870.—Santiago. Imp. del Ferrocarril.—Calle de la Bandera, núm. 39. —1872.

4.º, 92 pájs.

En verso.

Dedicada a la madre del autor.

Entre los artículos críticos que se publicaron merecen recordarse el *La Estrella de Chile*, de don Rómulo Mandiola, pájs. 458, 465 i 501, año V.—1872 i el del señor don Justo Arteaga Alemparte publicado el 28 de Agosto en *La Patria* de Valparaiso.

El estreno de esta pieza se verificó el Domingo 11 de Julio de 1869 en el Teatro de la Victoria de Valparaiso, por la compañía que dirigia el actor don Jerman Mackay i en Santiago por los mismos el 26 de Agosto. Su representacion fué un verdadero acontecimiento literario: toda la prensa liberal la encomió.

Los miembros del Club de la Reforma ofrecieron al señor Rodríguez V., un té el 28 de Agosto e hicieron uso de la palabra los señores Matta, Astaburuaga, Arteaga Alemparte, Séve, Lastarria, Jelacio Dávila i otros.

164.—Teatro chileno.—*Un dependiente de aduana*, juguete cómico en un acto, orijinal de Julio Chaigneau. Valparaiso, Imp. de *La Patria*, calle del Almendro, núm. 16. 1872.

4.º, 22 pájs. i dos de suscritores.

165.—Segunda edicion.—Valparaiso. Imprenta de *La Patria*, calle del Almendro, núms. 16 i 18. 1877. Véase el núm. 182.

4.º, 17 pájs.

166.—Tercera edicion.—1897. Anuario del Ahorro, Almanaque casero, Valparaiso, 1897, pájs. 21 i 39.

167.—Teatro chileno.—*Astucias quieren las cosas*. Juguete cómico en un acto orijinal de Julio Chaigneau. Representado con jeneral aplauso en el Teatro de la Victoria la noche del 17 de Marzo de 1872. Valparaiso: Imp. de *La Patria*, calle del Almendro, núm. 16.—1872.

4.º, a la v. de la port. personajes, 23 pájs.

168.—Segunda edicion.—Valparaiso. Imprenta de *La Patria*, calle del Almendro, núm. 16. 1877.

4.º, desde la páj. 19 a 36. Véase el núm. 182.

169.—Tercera edicion.—1898. Almanaque del Ahorro. Valparaiso, 1898, páj. 21 a 43.

170.—*La voz del corazon*. Drama en un prólogo y dos actos por M. Antonio Benavides.—Valparaiso. Imprenta del Mercurio de Tornero y Letelier 1872.

4.º, 88 pájs., una de erratas notables.

En la *Estrella de Chile*, año VI. 1872, páj. 49, don Enrique del Solar, i en *El Independiente*, don Rómulo Mandiola, publicaron interesantes artículos en que estudiaban detenidamente este drama, el primero de los tres desgraciados dramas que publicara el señor Benavides.

171.—*Estremos se tocan (Los)*. Comedia en tres actos de Roman Vial estrenada en el Teatro de la Victoria de Valparaiso el 12 de Diciembre de 1871 por la Compañía Garay.—Valparaiso. Imprenta del Mercurio de Tornero y Letelier.—1872. v. Personas.

La pajinacion sigue desde la páj. 27 hasta la 53 v en b. de la pieza citada que describe en la anotación del N.º 131 de este Ensayo.

172.—Segunda edicion en: Roman Vial, *Costumbres chilenas*.—Tomo primero. Valparaiso, Imprenta i Estereotipía de la Librería del Mercurio de Tornero Hermanos.—Las Heras, 29-C.—1889.

4.º, pájs. 301-362.

1873

173.—*El tejedor o la Batalla de Maipú*. Drama en tres actos. Por Daniel Barros Grez. Precio 60 centavos. Se destina el producto de su venta a las escuelas de la Sociedad de Instruccion



Primaria de Talca. Talca, Imprenta de "La Opinión", calle 1 norte, núm. 134.—1873.

4.º 26 pájs.

Prosa i verso.

174.—*La Colejialada*. Juguete cómico en un acto, por don Daniel Barros Grez.

Hállase en: *Revista de Santiago*, tomo III, 1873, pájs. 277-291. *Revista de Chile*, 1881, tomo I, pájs. 525-538.

Representada por varios jóvenes en Talca.

#### 1874

175. — Repertorio dramático de la señora Ristori. — *Los Locos Finjidos*. Comedia en dos actos del Baron de Cosenza. Traducido al español por Alfredo Irisarri. — Santiago de Chile, Imprenta de "La Estrella de Chile", Agustinas. 19-J.—1874.

4.º, 27 pájs.

176.— *La Conspiracion de Milan*. Drama histórico en dos actos i tres cuadros, por Ruperto Marchant Pereira.

Hállase en: *La Estrella de Chile*, tomo VIII, 1874, pájs. 121, 161 i 206.

Este drama fué presentado al certámen de la Academia de Bellas Letras i el jurado dió de él el siguiente informe:

"La tercera pieza tiene por argumento la conspiracion que costó la vida en un templo, a Galeaso Sforza, tirano de Milan, en la segunda mitad del siglo XV. Es un cuadro histórico de reducidas proporciones, en que no interviene el amor, i en que no sale a la escena ni siquiera una mujer, trazado con talento por medio de diálogos fáciles i animados. Aunque el autor ha estudiado la historia de este suceso con algun detenimiento, no se ha sujetado escrupulosamente a ella, i creemos que no ha sacado de este suceso todo el provecho posible."

177.—Biblioteca del "Sud-América".—*Quien mucho abarca...* Proverbio en dos actos i en verso. Su autor Rafael Jover. Obra premiada en el primer certámen dramático abierto por la Academia de Bellas Letras de Santiago. — Centro editorial de Rafael Jover i C.<sup>a</sup>—Santiago, Chirimoyo, 18-E.—Valparaiso, Victoria, 124. — 1874.

Tirada por separado del Sud América, *Revista Científica i Literaria*, 1873-74, tomo II, páj. 1024 a 1032, tomo III, páj. 1 a 22, 89 a 104, 137 a 160.

"La cuarta, dice el jurado, es un juguete cómico concebido con ingenio, escrito en lenguaje notablemente castizo, versificado con elegancia i desenvuelto con conocimiento del arte dramático. La escena pasa en Madrid; pero el autor ha tenido la buena idea de hacerla simpática a los chilenos, relacionándola con personajes que han residido en nuestro país i que manifiestan afectuosos sentimientos hácia él. La acción principal de este proverbio dramático está bien ejecutada. Elena, niña que tiene cuatro pretendientes, se queda al fin, por los medios mas naturales, sin ninguno de ellos; i su padre tiene mucha razón para recordarle el conocido refran: *Quien mucho abarca poco aprieta*. Sin embargo, la acción secundaria, los amores de dos criados, que ofrecen una escena mui agradable, queda sin un verdadero desenlace."

La comisión del certámen compuesta de los señores Miguel Luis Amunátegui i Diego Barros Arana, adjudicaron el premio de trescientos pesos a esta composición; el tercer miembro señor Luis Rodríguez Velasco fué de parecer que el drama *Mujer-Hombre* era el que merecía el premio.

178.—Repertorio dramático de la señora Ristori.—*La fuerza del amor materno*. Drama en dos actos del señor Bayard. — Santiago de Chile, Imprenta de "*La Estrella de Chile*". Agustinas, 19-J.—1874.

4.<sup>o</sup>, de 32 pájs. a dos columnas.

En la 2.<sup>a</sup> los personajes.—En la 3.<sup>a</sup> empieza el drama. Las palabras "Acto Primero", "Acto Segundo" están solo en caste-

llano i ocupan el centro de la página, todos los demas títulos i la pieza misma están en italiano i español, ocupando el primero la columna de la izquierda. Al final de la traduccion, página 32, hai una llamada i al pié de la página la nota a que se refiere i que dice así:

«Esta version española es de don Alfredo Irisarri.»

179.—*La mejor espuela*. Comedia orijinal en tres actos i en verso por M. Antonio Benavides. Presentada al primer certámen dramático de la Academia de Bellas Letras.—Valparaiso. Imprenta del Mercurio de Tornero i Letelier.—1874.

8.º, 118 pájs., una de erratas.

Dedicada a don Ignacio Novoa.

El señor Enrique Nercasseau, en un interesante artículo que publicó en *La Estrella de Chile*, año VII, 1874, pájs. 561 a 564, ha hecho de esta curiosa produccion, un análisis interesantísimo.

180.—*Scanderberg*. Drama histórico, orijinal, en cuatro actos por Ruperto Marchant Pereira.

Hállase en: *La Estrella de Chile*, tomo VIII, 1874, pájs. 243, 281, 321 i 361 i dos páginas de música del profesor T. Cabero que se canta al principio del 4.º acto.

## 1875

181.—*La Mujer-Hombre* Drama en tres actos, por Roman Vial. Santiago. Imprenta de «La República», 1875.

4.º, 47 pájs.

En prosa.

Tirada por separado de la *Revista Chilena*. Santiago, 1875. pájs. 302-346.

Esta composicion fué presentada al certámen de la Academia de Bellas Letras.

Don Federico Cruzat publicó en 1875 en un folleto de 17 pájs.

por la Imprenta de *La Patria* de Valparaiso, un juicio crítico de este drama.

182.—*El Reverso de la medalla*. Comedia en un acto, sacada de la escena francesa i arreglada para el Colejio de los Sagrados Corazones, por Ruperto Marchant Pereira.

Hállase en: *La Estrella de Chile*, tomo IX, 1875, pájs. 241-253.

183.—*Por leer al revés*. Comedia en un acto, imitacion del frances, por Ruperto Marchant Pereira.

Hállase en: *La Estrella de Chile*, vol. X, núm. 419, pájs. 41-51.

184.—*El Huérfano*. Drama en un acto, traducido libremente del frances, para la Casa del Patrocinio de San José, por Ruperto Marchant Pereira.

Hállase en *La Estrella de Chile*, vol. IX, 1875, núm. 401, pájs. 392-399.

185.—Biblioteca de "La Estrella de Chile."—*El último día de Polonia*. Drama histórico, orijinal, en cuatro actos i ocho cuadros, por Ruperto Marchant Pereira. Precio 40 centavos, Santiago de Chile. Imprenta de "La Estrella de Chile." 19-J. Agustinas. 19-J. 1875.

4.º, 53 pájs.

Tirada por separado de *La Estrella de Chile*, tomo IX, 1875, pájs. 5, 41, 81 i 121.

El literato uruguayo señor Juan Zorrilla de San Martín, publicó en el periódico literario *La Estrella de Chile*, de Mayo de 1875 unas interesantes observaciones sobre este drama, una de las cuales nos ha parecido mui aplicable para la mayor parte de los escritores nacionales: "solo espresaremos nuestro deseo de que el autor ensaye nacionalizar el teatro exijiendo temas americanos, que si ofrecen mayor dificultad en su desempeño, tambien al autor un aplauso mucho mas ardiente de sus compatriotas."

186.—*El Precio de la Gloria* Drama en un acto y en verso por M. Antonio Benavides. Valparaiso: Imprenta del Mercurio de Tornero y Letelier, 1875.

8.º, 39 pájs. v. en b.

Dedicado a Sánchez Carrion.

Don Jorje Smith publicó en *La Estrella de Chile* en el tomo VIII, 1874-75 un artículo bibliográfico de este drama, pájs. 800, 880 a 908.

187.—*El Renegado*. Drama en cuatro actos, sacado del francés i arreglado espresamente para el Colejio de los Sagrados Corazones, por Ruperto Marchant Pereira.

Hállase en: *La Estrella de Chile*, tomo X, 1875, pájs. 161, 201, 241 i 281.

188.—*Zara Multon*. Drama en tres actos de M. Emilio Girardin i traducido al castellano por la señora Alaide Pantaneli de Gaytan.

Se puso en escena el 4 de Noviembre de 1875 en el Teatro Lírico.

189 —*Oayo Graco*. Trajedia italiana, por Vincenzo Monti. Traducida al verso castellano por Ramon F. Ovalle.

Hállase en: *Revista Chilena*, t. II, 1875, pájs. 377 a 469.

190.—*La posada de la vida*. Por Alfonso Karr. Traducido por F. V. V. para *El Santa Lucia*.

Publicado en: *El Santa Lucia*, periódico semanal. Santiago, 1875, pájs. 420 a 423, núm. 52.

1876

191.—*Margarita Gautier o La Dama de las Camelias*. Drama en cinco actos por Alejandro Dumas (hijo) i arreglada a la escena española por la artista dramática señora Alaide Panta-

nelli de Gaytan. Precio: 40 centavos. Santiago de Chile: Imprenta de la Librería del Mercurio, calle de Morandé, núm. 38, 1876.

4.º, 38 pájs. a dos cols.

Prosa.

192.—Teatro Nacional Chileno.—*Marcos Gamero o La defensa de Talca*. Drama histórico-nacional en tres actos, cuatro cuadros i en verso, orijinal de don Eloi P. Buxó. Estrenado con éxito extraordinario en el Teatro Municipal de Talca, el 14 de Octubre de 1876, funcion dada por la Compañía Buxó, a beneficio de la Sociedad Láica de Instrucción Primaria. Santiago, Imprenta i Litografía de B. Moran, calle del Carrascal, num. 28, 1876.

4.º, 32 pájs. a dos cols. a la v. de la port. dedicatoria.

Las tres últimas pájinas apéndice al drama.

193.—*Rosita la chillaneja*, semi-zarzuela en un acto i en verso.

194.—*El Bajá de Melipilla*. Juguete en un acto i en verso.

Estas piezas fueron puestas en escena (núms. 166 a 192) por la compañía Buxó en Santiago.

195.—*La Zamacueca*. Zarzuela en un acto i verso.

196.—*Bernardo O'Higgins*. Drama en tres actos i en verso.

197.—*El Sitio de Chillan*. Drama en tres actos i en verso.

198.—*Patriotas i Talaveras*. Drama en cuatro actos i en verso.

199.—*José Miguel Carrera o patriotismo i desventura*. Drama en tres actos i en verso.

200.—*Amor i espiacion*. Drama en cuatro actos, cuyo argumento es sacado de la preciosa novela "*De tal palo tal astilla*" escrita por Perez Escrich, i arreglado al teatro por Pio Fernán-

dez.—Santiago. Imprenta del Correo de R. Varela, Teatinos, núm. 39. 1876.

4.º, ocho, 55 pájs. v. en b.

Prosa.

201.—*Arbaces o el último Ramses*. Por Daniel Caldera. (Representado en San Felipe el domingo 17 de Mayo de 1874).

Hállase en: *Revista Chilena*, tom. V, 1876, pájs. 372 a 433.

202.—*Carlota Riveiros*. Drama histórico en tres actos por Juan de Lérída.—Santiago: Imprenta de la Librería del Mercurio de A. y M. Echeverría. —Morandé, 38.—1876.

4.º, 51 pájs.

El asunto de este drama es tomado de uno de los hechos horrosos de la Inquisicion en Lima. La accion pasa en esa ciudad, a principios del siglo XVIII.

203.—*Don Cayetano*. Pieza en un acto por Adolfo Valde-rama.

Hállase en *Revista Chilena*, tom. V, 1876, pájs. 544 a 575.

204.—Biblioteca de "La Estrella de Chile."—*Chincol en sarten* Comedia-Sainete en dos actos i en prosa i verso por Antonio Espiñeira.—Santiago de Chile. Imprenta de "La Estrella de Chile". Agustinas núm. 19-J.—1876.

4.º, 35 pájs. Dedicado a Cárlos Monckeberg Gana.

Tirada por separado de *La Estrella de Chile*, vol. IX, 1876, pájs. 657, 712 i 747.

1877

205.—*La Huérfana* Drama orijinal en tres actos por Pablo Garriga. Representado por primera vez en el Teatro Municipal en Mayo de 1877. Precio: 40 centavos.—Santiago de Chile: Imprenta de la Librería del Mercurio de E. Undurraga y C. Morandé 38. 1877.

4.º, 36 pájs. a dos cols.

Tirada por separado de la *Revista Chilena*, tomo VIII, 1877, pájs. 5 a 82 i 161 a 203.

Entre los estudios que ha merecido esta pieza merece citarse el del señor Guillermo Linacre, publicado en la *Revista Chilena*, tomo IX, páj. 143.

206.—*El Tribunal del honor*.—Drama en tres actos por Daniel Caldera.

EL REI. —"Para todo habrá remedio  
 DON GUTIERRE.—¿Posible es que a esto le haya?  
 EL REI. —Sí Gutierre.  
 DON GUTIERRE.— ¿Cuál, señor?  
 EL REI. —Uno vuestro.  
 DON GUTIERRE.— ¿Qué es?  
 EL REI. — Sangrarla."

CALDERÓN.

"El médico de su honra."—Jornada III.—Escena XX.

Santiago, Imprenta de la República de Jacinto Núñez. Chirimoyo 30. 1877.

4.º, 62 pájs.

Tirada por separado de la *Revista Chilena*, t. VIII, 1877, pájs. 481 a 539.

207.—Segunda edicion.—Iquique, Establecimiento Tipográfico de Rafael Bini. 1874.

8.º, 60 pájs.

El señor Rafael Garmendia Reyes publicó un encomiástico i bien merecido artículo sobre este drama, que es sin duda la mejor pieza de nuestro teatro i acaso uno de los mejores entre los dramas americanos.

Próximamente el señor don Agustín Cannobbio G. publicará un estudio crítico de este escritor.

208.—*Cómo pasarán las cosas...* Comedia en tres actos i en prosa por Antonio Espiñeira.



Fué puesta en escena en Agosto de 1877.

No ha sido impresa.

El señor Rómulo Mandiola publicó un bello artículo crítico de esta obra del señor Espiñeira, en *La Estrella de Chile*, año X, 1877, pájs. 783 a 787.

209.—Teatro Chileno.—*Un viejo ridículo*. Juguete cómico en un acto, orijinal de Julio Chaigneau.—Valparaiso. Imprenta de *La Patria*, calle del Almendro, núm. 16. 1877.

4.º, desde la páj. 37 a 54.

Las tres piezas dramáticas del señor Chaigneau aparecieron en un volúmen de 54 pájinas i las tres con portadas jenuinas, la pajinacion de 1 a 54; solo la portada de color tiene los tres títulos.

210.—*Por amor i sin dinero*. Drama en tres actos i en verso, por Heriberto Ducoing. Representado por primera vez en Valparaiso el 24 de Junio de 1877, en el Teatro de la Victoria.—Valparaiso: Imprenta del «Deber», calle de San Agustín, núm. 8.—1877.

8.º desde la páj. 1 a 99.

211.—*Amores de un litigante*. Juguete cómico en un acto i en verso por Heriberto Ducoing. Representado por primera vez en Valparaiso a beneficio del Cuerpo de Bomberos, el 6 de Agosto de 1876, en el Teatro de la Victoria, por jóvenes aficionados.—Valparaiso, Imprenta del «Deber», calle de San Agustín, núm. 8.—1877.

8.º desde la páj. 101 a 138. Las dos en un volúmen con portadas apartes, pajinacion seguida.

212.—*Todo menos solterona*, comedia en tres actos y en verso, por Arturo Givovich. Esta comedia fué escrita espresamente para el certámen a que en 1876 convocó la Academia de Bellas Letras de Santiago, y obtuvo en él el primer premio.—Valparaiso. Imprenta del Mercurio.—1877.

4.º, 42 pájs. Al fin: Valparaiso, Diciembre de 1876.

213.—*Carta (La) certificada*. Fantasía en un acto, por M. Eujenio Labiche (Traducción del Deber).—Valparaíso. Imprenta del «Deber», calle de San Agustín, núm. 8.—1877.

Hállase en: Prima de *El Deber* a sus suscritores.—Valparaíso, 1877, pájs. 179-209.

1878

214.—*El castigo del Malvado*. Drama en tres actos, por don Antonio Espiñeira, representado por primera vez en el Colejio de los padres franceses en 1878.

MS. del Colejio, de los padres franceses.  
Se ha representado.

1879

215.—*Jeneral (El) Daza*. Juguete cómico en un acto i en verso, por Juan Rafael Allende.—Precio: 20 cts.—Librería Americana de Lathrop hermanos, Valparaíso, 176.—Victoria 176.—Santiago 35-D.—Ahumada, 35-D—1879 (a la v. Personal).

8.º, 23 pájs. a la v. de la port. propiedad de la edición i pie de imprenta.—Santiago de Chile, Imprenta de «La Estrella de Chile, 21-¼, Chirimoyo, 21-¼—1879.

216.—Segunda edición Santiago: Imprenta de la Librería Americana de Carlos 2.º Lathrop.—Ahumada, 33-F.—1881. (v. Personal).

8.º 23 pájs.

217.—*Los Dos amores*. Drama en cuatro actos, por Víctor Torres A.

Hállase en: *Revista Chilena*, tomo XV, 1879, pájs. 24 a 78—129 a 169.

Representóse en el Teatro de Variedades el 8 de Setiembre de 1876.

218.—*Cada oveja con su pareja*. Comedia en un acto, por D. Barros Grez.

Hállase en: *Revista Chilena*, tomo XV, 1879, pájs. 309 a 356.

219.—*Los pasatiempos del Jeneral Daza* Drama traji-cómico en dos actos por Enrique Tornero representado con éxito en los teatros de San Felipe i Quillota.—Valparaiso, Imprenta del Mercurio.—1879.

4.º, 37 pájs. v. en b.

Prosa.

220.—*Testarudo (El)*. Comedia en tres actos, por Daniel Barros Grez.

Hállase en: *Revista Chilena*, tomo XV, 1879, pájs. 385 a 476.

1880

221.—Teatro Nacional Chileno.—*El dictador Piérola* Jugete cómico en un acto i en verso, orijinal de Carlos 2.º Lathrop, precio 20 centavos.—Santiago Libreria Americana de Carlos 2.º Lathrop 33-F Ahumada.—1880.

8.º, 23 pájs.

222.—*Tutor (El) i su pupila*. Comedia de costumbres, en cuatro actos, por D. Barros Grez.

Hállase en: *Revista Chilena*, tomo XVI, 1880, pájs. 210 a 242, 257 a 295.

223.—*Ir por lana...* Comedia en tres actos, por D. Barros Grez.

Hállase en: *Revista Chilena*, tomo XVI, 1880, pájs. 37-79.

224.—*¡Venganza! o los chilenos víctimas en el Perú*. Drama en tres actos, por Luis A. Valenzuela Olivares.

Hállase en: *Revista Chilena*, tomo XVI, 1880, pájs. 384 a 487.

225.—*A los protectores del "Asilo de la Patria" En la tierra i en el mar.* Diálogo declamado el 1.º de Enero de 1881 en la repartición de premios del "Asilo de la Patria" por los alumnos del mismo establecimiento. Poesía patriótica por Pedro A. Pérez (Kéfas).—Publicación hecha a beneficio del "Asilo de la Patria".—Santiago, Imprenta de La Estrella de Chile, 96-B, calle de la Compañía, 96-B.—1880.

8.º, 23 pájs.

## 1881

226.—Teatro Nacional Chileno.—*Un dictador Camanejo o el susto empujando al miedo.* Comedia en tres actos i en verso orijinal de Carlos 2.º Lathrop.—Precio: 40 centavos.—Santiago. Imprenta de la Librería Americana de Carlos 2.º Lathrop. Ahumada 33-F.—1881 (a la v. personajes).

8.º, 63 pájs., v. fé de erratas.

227.—*Amor de Patria.* Drama en tres actos i en verso, por Antonio Espiñeira.

Estrenado en las festividades del centenario de don Andres Bello el año de 1881, en el mes de Noviembre.

Esta pieza no ha sido impresa.

228.—*El casi-casamiento o sea mientras mas vieja mas verde.* Comedia en tres actos sacada del libro XVIII de *El Huérfano* por Daniel Barros Grez—Santiago Imprenta Gutenberg calle de Jofré 42.—1881.

4.º, 47 pájs., v. en b.

Prosa.

Tirada por separado de la *Revista de Chile*, tomo I, 1881, pájs. 416-463.

Fué representada por aficionados en Talca.

229.—Teatro Nacional Chileno.—*La comedia en Lima.* Comedia de actualidad en dos actos i en verso, orijinal de J. Ra-

fael Allende.—Precio: 40 centavos.—Santiago Librería Americana de Cárlos 2.º Lathrop, 33 F Ahumada 33-F.—1881.

8.º, 60 pájs.

230.—*Pilades i Orestes o la sustitucion del agua al carbon*. Juguete químico en un acto por Rafael Azo-Cart.—Santiago Imprenta Gutenberg.—1881.

8.º, 35 pájs.

En prosa. Este juguete cómico fué representado varias veces en el teatro del Instituto Nacional.

231.—*Como en Santiago*. Comedia de costumbres en tres actos por Daniel Barros Grez.—Santiago Imprenta Gutenberg calle de Jofré 42—1881.

4.º, 59, una en b.

Apareció esta pieza en la *Revista Chilena*.—Santiago, 1875, tomo I, pájs. 563-624; en 1881 se reprodujo en la *Revista de Chile*, tomo II, pájs. 3 a 59, i se aprovechó la composicion para la tirada por separado que anteriormente se describe.

Fué representada por jóvenes aficionados en la ciudad de Chillan.

232.—*Cuidado con los enamorados*, de Jerman Mackay. Estrenado en el Teatro de la Zarzuela de Valparaiso el 14 de Mayo de 1881.

233.—*Gratitud i amor*. Comedia en tres actos, de Roman Vial, estrenada en el Teatro de la Zarzuela (Odeon) de Valparaiso el 14 de Mayo de 1881.

234.—*El Teléfono*. Juguete cómico, de Roman Vial, estrenado en el Teatro de la Zarzuela (Odeon) de Valparaiso el 17 de Julio de 1881.

1882

235.—*La sociedad que se aburre*. Comedia en tres actos, por Eduardo Pailleron.

Hállase en: *Los Lunes*, Santiago, 1882, pájs. 83, 93 i 101.

236.—*Don Floripondio Belen*. Juguete cómico en un acto. La escena tiene lugar en los Baños de Cauquenes.

Hállase en: *Los Lúnes*, Santiago, 1882.

Este juguete en verso fué representado por aficionados en el verano de 1878 en los mismos baños, habiendo sido escrito con tal objeto.

237.—*Ir por lana i salir trasquilado* (Proverbio).

Hállase en: *Los Lúnes*, 1882, páj. 98.

238.—Victor Hugo.—*Torquemada*.— Traducción de Benjamin Gaete V.—Santiago Imprenta de "*La Epoca*" 25.—Segunda Galería San Carlos 25.—1882.

4.º, 65 pájs., v. en b. a dos cols.

Publicóse en *Los Lúnes* de *La Epoca*, 1882, pájs. 1, 9, 19, 36 i 43.

239.—*La toma de Pisagua* Drama en 2 actos y en verso, original de Francisco Puerta de Vera y C., estrenado con éxito en Santiago el 5 de Noviembre de 1880.—Valparaiso, Imprenta de *La Patria*, calle del Almendro, núm. 16.—1882.

4.º, 50 pájs.

240.—Teatro Chileno.—*Una noche de tempestad*.—Petipieza por Valentin Murillo.—Valparaiso: Imp. de *la Patria*, calle del Almendro, 16.—1882.

8.º, 32 pájs.

241.—Drama *Martirios de amor* por Antonio Espiñeira—Santiago de Chile Imprenta de "*El Independiente*"—21 Chirimoyo 21—1882

4.º, 59 pájs., v. en b.

Este drama fué estrenado en el Teatro de Variedades el 3 de Agosto de 1877. En la *Estrella de Chile*, tomo XIII, páj. 706, correspondiente al año citado publicó un interesante artículo crítico don Rómulo Mandiola.

242.—*Los dos primos* Comedia orijinal en tres actos por don

Valentin Murillo—Santiago de Chile Imprenta de "*Los Tiempos*"—Huérfanos 18—1882.

4.º, 45 pájs., v. en b.

Tirada por separado de la *Revista de Chile*, tomo II, pájs. 97-139.

243.—*La Gloria i la Guerra*. Diálogo en verso, compuesto por don Antonio Espiñeira.

Declamado en el Asilo de la Patria el 1.º de Enero de 1882.

244.—Teatro Nacional Chileno.—*José Romero* (álias Peluca) Drama en cuatro actos i en verso orijinal de Juan Rafael Allende. Representado en el Municipal i en varios otros teatros de Chile.—Precio: 40 cts.—Santiago. Imprenta i Encuadernacion mecánica i fábrica de libros en blanco de la Librería Americana de Cárlos 2.º Lathrop, Ahumada 33 F. 1882. (v. personajes).

8.º, 80 pájs.

245.—Teatro Chileno.—*La Precaucion inútil* Comedia en un acto por Valentin Murillo Valparaiso Imp. de *la Patria*, calle del Almendro, 16. 1882.

8.º, 24 pájs., orla en la portada.

En prosa.

### 1883

246.—*El Matrimonio Civil* o *Daniel Rochat* Comedia en cinco actos por Victoriano Sardou, (de la Academia francesa) con un prólogo para el bello sexo de Chile Santiago Librería Central de M. Servat calle Huérfanos, esquina Ahumada.—1883.

4.º, a la v. personajes i pié de imprenta: Imprenta Cervantes, calle del Puente, núm. 15-D. Santiago de Chile. 100 pájs.

247.—*Las Camelias Blancas* Drama en tres actos y en prosa orijinal de Cárlos A. Rodríguez.—Valparaiso Imp. de *La Patria*, Almendro, 16. 1883.

8.º, 61 pájs.

248.— *Una cura por homeopatía*. Comedia graciosa en tres actos, orijinal de Mr. Mellesville. Arreglada a la escena chilena por unos aficionados.—Santiago. Imp. de la Librería Americana, Ahumada, 37-A.—1883.

4.º, 27 pájs. a dos columnas.

Esta pieza la habia puesto en escena en 1849 O'Loghlin en Valparaiso.

249.—Teatro Nacional Chileno. *Eleuterio Ramirez* o la *Batalla de Tarapaca* basado en episodios de la guerra actual Drama en tres actos i en verso orijinal de Cárlos 2.º Lathrop. Precio: 40 cts. Santiago. Imp. de la Librería Americana de Cárlos 2.º Lathrop Ahumada 37-A. 1883.

8.º, 46 pájs..

250.— Francisco de P. Jordan, editor.—Biblioteca Nacional Económica. — *Lunática por deber* Comedia orijinal en un acto i en verso por Bernardo de Riesgo Representada por primera vez el 4 de Agosto de 1883 Cádiz.— 1883. Enrique de las Marinas 5.— Est. Tipográfico de don Francisco de P. Jordan.

8.º, v. personajes 55 pájs. v. en b., una de fé de erratas.

El autor de esta curiosa pieza fué don José Victorino Lastarria i el objeto de ella una crítica de algunos altos personajes políticos de Chile. Por lo demas, esta produccion, es conocida de mucha jente de letras del pais para hacer un análisis o extracto de ella.

El folleto fué cuidadosamente recojido por algunos de los personajes que en ella figuran, i hoi dia es mui difícil obtener un ejemplar.

251.— *Un mal sin remedio* Drama en cuatro y en prosa de Domingo A. Izquierdo Representado por primera vez en el Teatro Municipal la noche del 30 de diciembre de 1882. Santiago: Imprenta de la Librería Americana 37 A—Ahumada —37-A 1883.

4.º; 61 pájs. v. en b.

Dedicado al eminente actor señor Victorino Tamayo i Baus.



252. -*La Iglesia y el Estado* Fantasía trágica en un acto por Daniel Barros Grez Santiago de Chile Imprenta Cervántes calle del Puente, 15-D.—1883.

4.º, 33 pájs. v. en b.

En prosa. Se publicó una parte de esta pieza en el *Sud-America*, revista científica. Santiago, 1874, tomo III, pájs. 65 a 88.

253.—Galería Dramática *Lucia Blusen* Drama histórico en prosa i verso por Juan Francisco Ureta Rodriguez Santiago Imprenta «Victoria», de H. Izquierdo i Ca. 21-M. calle Bandera 21-M. 1883.

4.º, 108 pájs. una de erratas.

254.—*Sofía* Drama en tres actos por E. Lujan.—Federico T. Latrhop. Imp. i Librería Americana. Valparaiso. 1883.

8.º; 87, una p.

Drama en verso.

255. *Luis Carrera* o la *Conspiracion de 1817* por Pedro N. Urzúa Cruzat. Drama en tres actos i dos cuadros, favorecido con el premio «Augusto Matte» por el Consejo de Instrucción Pública.—Santiago Imprenta Cervántes calle del Puente núm. 15-D. 1883.

4.º, 42 pájs.

Publicóse en *La Lectura*, 1884, pájs 146, 153, 162 i 171; en *La Nueva Revista de Buenos Aires*, dirigida por Ernesto Quesada, tomo XII, 1884, pájs. 112-139; 471-476; 614-621.

256.—*La Jornada de Tarapacá* Drama nacional dividido en dos actos i escrito en verso por Fernando Muriel Reveco. Santiago Imprenta de la Librería Americana 37-A, Ahumada 37 A 1883.

4.º, v. personajes, 18 pájs. a dos cols.

1884

257.—*Don Alonso de Ercilla o el sello del virrei* Drama en tres actos por Pedro N. Urzúa C. Santiago Imprenta Cervántes Puente 15 D. 1884.

4.º, 38 p.

Drama en prosa.

Publicóse en *La Lectura* 1884, pájs. 287, 300 i 309.

258.—*El sonámbulo*, juguete cómico en un acto.

Representado en el C. de los padres franceses, en 1884. La escena pasa en San Bernardo.

259.—*Interpela por amor*, juguete cómico en un acto i en verso, por Miguel Cruchaga.

Hállase en: *Revista de Artes i Letras*, t. I, 1884, pájs. 142 206 i 514.

260.—*¡Justicia!* Drama en tres actos i en prosa orijinal de Carlos A. Rodríguez Valparaiso: Imprenta del Progreso anti-gua Seccion de Obras i Encuadernacion del *Mercurio*. 1884. Nemesio Marambio.

4.º, 70 pájs.

El argumento de esta pieza es motivado por el ruidoso pleito Cortes-Ovalle.

261.—*Vivir para los demas: la familia, la patria, la Humanidad.*—*El Tránsito a la Relijion de la Humanidad* por Juan Enrique Lagarrigue. Santiago Imprenta Cervántes, calle del Puente 15 D. 1884. Año 96 de la gran crisis.

A la v. Interlocutores:

Isabel, hermana de Carlos

Lucia, hermana de Agustín

Carlos, libre pensador

Agustín, sacerdote católico

Emilio, apóstol positivista.

4.º, 55 p.

233.— *María Cenicienta*. Juguete cómico en dos actos i cuatro cuadros por Amelia Solar de Claro. Representado en Valparaiso, el 17 de Setiembre de 1884 a beneficio del Hospital Frances. Valparaiso Imprenta del Progreso. 1884.

8.º, 28 pájs.

262.— *Segunda Edición*, comedia en tres actos i en verso. Santiago de Chile. Establecimiento Poligráfico Roma, calle de la Bandera núm. 30. 1898.

8.º, 36 pájs.

Suscrita por Amelia Solar de Claro.

263.— *Ruy Blas* drama en verso escrito en frances por Víctor Hugo, traducido en verso español por Luis Rodríguez Velasco. Santiago de Chile Imprenta de *La República*, de J. Núñez. Noviembre de 1884.

4.º, a la v. de la p. personajes, 107 pájs., una en b.

Ya en 1843, en el beneficio del actor Jiménez se habia representado en Santiago *El Ruy Blas*, traducido por el doctor Vicente López. La traduccion, segun los R. R. *El Progreso*, estaba hecha con descuido i su representacion fué bastante mala.

264.— *Vividor (El)*, comedia en un acto, por don Daniel Barros Grez.

Hállase en: *La Lectura*. Santiago. 1885, t. II, páj. 384-388.

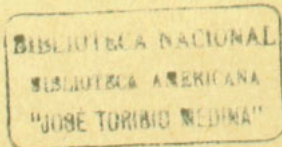
265.— *Doña Luisa o sea sancion para los dos amores*, drama en tres actos i en verso. 1884.

Hállase en: *Primicias poéticas* por Alejandro Valenzuela T. Santiago. 1885. páj. 83 a 132.

1885

266.— *La Quintrala* Drama histórico en tres actos i en verso por Domingo A. Izquierdo Santiago. Imprenta de la Librería Americana 32 R Ahumada, 32 R. 1885.

8.º, 98 pájs.



Se publicó en *La Lectura*, 1884, pájs. 202, 211, 220, 227, 234 i 243.

267.—Literatura nacional.—*Alberto el poeta* Drama en tres actos y en prosa por Adolfo Urzúa Rosas. Representado por primera vez en el salon de la sociedad "La Patria" el 5 de Abril de 1885—Santiago Imprenta "Victoria", de H. Izquierdo i C.<sup>a</sup> 73—calle de San Diego—73 1885.

4.º, 35 pájs. a dos cols.

268.—*Mal por bien*, drama en cinco actos i en verso, por Antonio Espiñeira.

Hállase en: *Revista de Artes i Letras*, t. III, 1885, p. 69, 181, 295, 429 i 509.

269.—*Iglesia (La) i el Estado o Tomas Becket*. Poema dramático del poeta laureado de la Gran Bretaña: A. Tennison. Traducido por don Cárlos Morla Vicuña.

Hállase en: *Revista de Artes i Letras*, t. IV, 1885, pájs. 538 i 597; t. V, 1885 i 86, páj. 57, 135, 217 i 269.

270.—*Vuelta (La) al mundo en ochenta dias* Comedia para niños en cuatro actos y siete cuadros por Eujenio Chouteau. (Imitacion de Julio Verne) A beneficio del Hospital Frances de Valparaiso.—Valparaiso Imprenta de "La Patria," calle del Almendro, N.º 16. 1885.

8.º, 37 pájs.

271.—Dramas de la campaña.—*Amor de héroe* Drama en un prólogo dos actos i en verso orijinal de Francisco Puerta de Vera. Estrenado con aplauso en el Círculo Dramático de Aficionados el 15 de Agosto de 1879, i obsequiado al Cuerpo de Inválidos absolutos de Santiago. Santiago de Chile, Imprenta de "El Independiente," 37—Calle de la Moneda—37—1885.

4.º, 51 pájs. a dos cols. v. en b.

1886

272.—*Caida (La) de Marcó* Drama patriótico histórico en cinco actos i en verso por Juan Francisco Ureta Rodríguez. Santiago de Chile, Imprenta de "El Progreso" 26—calle del Veintiuno de Mayo—26-1886.

4.º, 60 pájs. a dos col. hasta la 51, v. en b. desde la 53 hasta el fin apuntes críticos.

Es el drama *Luca Blusen* puesto en verso, i mudado el nombre de ese personaje por el de Luisa de Padilla.

273.—Galería dramática nacional.—*Amor i Patria*, drama histórico en un Prólogo, dos actos i en verso, orijinal de Alfredo Fernández N. El autor se compromete a ceder la mitad de la venta de esta obra al monumento Vicuña Mackenna.—Precio: un peso.—1886. (sin pié de Imprenta ni lugar de impresión.)

4.º, 51 pájs.

274.—*Arte y artistas*. Juguete cómico y lírico en un acto, en prosa y verso, orijinal de don César Ruiz y Galdós. Escrito espresamente para la Compañía de Zarzuela del Teatro del Cerro de Santa Lucía, dirigida por el Sr. don Heriberto Francesch. Santiago. Imprenta de la Librería Americana. 1886.

8.º, dos, 26 pájs.

El autor de este juguete es don Cárlos A. Rodríguez.

275.—*Valentina*. Comedia en tres actos i en prosa, por F. A. Subercaseaux.

Hállase en: *Romances. Limache, Imprenta del "Liberal" calle de la República, 227. 1886. páj. 133-175.*

276.—*El ensayo de la comedia*, comedia de costumbres en dos actos i en prosa, por Daniel Barros Grez.

Esta pieza fué premiada en el certámen de 1886, del Ateneo de Lima.

Hállase en: *Libertad Electoral* i en la *Revista del Progreso* 1889, tomo II, pájs. 137 a 174.

277. — Antonio Espiñeira. — *Cervantes en Argel*, drama histórico en cinco actos y en verso. (Publicado en la *Revista de Artes y Letras*). Santiago de Chile Imprenta Cervantes calle de la Bandera, núm. 73. 1886.

4.º, 112, XI de notas v. en bl.

Tirada por separado de la *Revista de Artes i Letras*, t. VI, 1886, p. 481, 574 i 649; t. VII, 35 i 110.

1887

278. — Antonio Espiñeira. — *Fuera de su centro* comedia oriñinal en un acto y en verso (Publicada en la *Revista de Artes y Letras*) Santiago de Chile Imprenta Cervantes calle de la Bandera, 73. 1887.

4.º, 51 páj. la v. en b.

Tirada por separado de la *Revista de Artes i Letras*, tomo VIII, pájs. 262-307.

279. — *Trilogo (en honor de San Agustín)*, por el presb. Pedro Antonio Ramírez.

Publicado en: *Décimo-quinto centenario de la conversion de S. Agustín... Santiago. 1887.*

8.º, 139, pájs. 15-53.

280. — Antonio Espiñeira. — *En la puerta del horno...* comedia en un acto y en verso (Publicada en la *Revista de Artes y Letras*.) Santiago Imprenta Cervantes calle de la Bandera, núm. 73. 1887.

4.º, 43.

Tirada por separado de la *Revista de Artes i Letras*, t. IX, 1887, páj. 280-320.

Se ha representado varias veces en el Teatro de San Felipe por varios jóvenes de esa ciudad.

281.—*Secretos de una familia* Drama orijinal en dos actos y en verso por Ruperto Núñez Concepcion Imprenta de "El Sur". 1887.

4.º, cuatro, 36 pájs. una de errores de impresion.

282.—Teodoro Urzúa Gana.—*Jugar con el corazon.* (Quien mucho abarca...) Proverbio en dos actos i en verso. Estrenado con aplauso en el Círculo Dramático de Aficionados el 1.º de Enero de 1887.

#### Personas

Elena.	Juana.
Ricardo.	Don Anjel.
Andres.	Pascual.
Cienfuegos.	Un criado.

La escena en la época actual. 1887.

4.º, 73 p. v. en b. Dedicatoria del autor al Sr. don Francisco Echáurren H.

Esta pieza se reduce a la portada i dedicatoria; pues el texto es la conocida pieza dramática del malogrado escritor i editor español señor Rafael Jover: *Quien mucho abarca...* (Véase N.º 177.)

Es increíble que este hurto literario fuera hecho en vida de su autor i que (¡oh colmo!) pasara ignorado del público.

283.—Teatro Nacional Chileno.—*Don Lúcas Gómez o sea El Huaso en Santiago* juguete cómico en dos actos i en prosa, por Mateo Martínez Quevedo Estrenado con éxito brillante en el Teatro Municipal de Curicó el 14 de Julio de 1885, cuya funcion fué dedicada a la colonia Francesa, i representado con no ménos éxito en Valparaíso, San Felipe, Buin i Santiago obteniendo en todas partes los honores de la repeticion por pedido jeneral. Santiago: Imprenta Estrella de Chile, Puente, 1 D. de Manuel A. Mujica. 1887.

8.º, a la v. de la p. es propiedad del Autor, dedicatoria a la Sra. doña Eduvijis González v. de Antúnez, dos palabras, 50 p.

284.—2.<sup>a</sup> edición: Precio: 50 cts. Concepcion: Imprenta del Comercio alle (sic) de Freire, número 35. 1889.

8.º, 63 v. en b.

285.—3.<sup>a</sup> edición. Correjida i aumentada. precio: 40 cts. Valparaiso Imprenta del Taller Universal Arrayan, núm. 157. 1892.

286.—4.<sup>a</sup> edición: Correjida i aumentada. Terminando esta edición con la popular (sic) Zamacueca bailada por don Lúcas, final estrenado con unánime aplauso en el Teatro de la Victoria, en Valparaiso el 30 de Diciembre de 1893. — Precio: 60 cts. — Valparaiso Imprenta y Litografía Central calle Coronel Urriola (ántes Almendro). 1896.

8.º, a la v. propiedad, las demas conforme a la edición primera. 61 v. en b. una p. s. n. con un artículo sobre esta pieza de la Ilustracion Norte Americana de Nueva York de Julio de 1890

287.—Alejandro Dumas (hijo).—*Francillon*. Pieza dramática en tres actos, traducida para "Los Debates". Santiago Establecimiento Tipográfico de La Época. 1887

4.º, 46 p.

Esta pieza fué traducida por el señor Enrique Nercasseau i Moran.

288.—Teatro Nacional Chileno.—*Los símbolos de Gobierno*, juguete cómico, que puede ser lírico, en un acto, en prosa i verso, por Carlos 2.º Lathrop. Santiago, Imprenta de la Librería Americana, 32 R. Ahumada 32 R. 1887.

8.º, 30 p.

Prosa i verso.

289.—*¡Abnegacion!* Drama en tres actos y en prosa, orijinal de Carlos A. Rodríguez. Valparaiso Imprenta Excelsior, 14, calle Serrano, 14. 1887.

8.º; 51 pájs. v. en b.



1888

290. — Juan Francisco Ureta Rodríguez.—*Catalina de Anhalt*, drama histórico en cuatro actos y en verso. Santiago. Imprenta de "El Progreso" 102 calle de la Compañía 102. 1888.

4.º, 38 pájs. a dos col.

291.—*Las mujeres de la India* Drama en tres actos i en verso por Juan Rafael Allende. Santiago. Imp. i Lit. de "El Padre Padilla". 1888.

8.º, 80 p.

292.— Seminario de San Pedro Damiano.—*Vocacion Sacerdotal*, drama relijioso en un acto, escrito espresamente para sus alumnos y estrenado en la solemne distribucion de premios de 27 de Diciembre de 1888. Santiago de Chile Imprenta Católica. 1888.

8.º, 40 p.

Esta pieza fué escrita por el presbítero don Manuel A. Roman en colaboracion de don Luis Antonio Valenzuela. Ha sido representada en la casa Central de la Providencia i en la de Huérfanos.

293.— Antonio Espiñeira.—*Lo que no tiene sanción* Drama en tres actos i en verso (Publicado en la *Revista de Artes y Letras*) Santiago. Imprenta Cervantes, calle de la Bandera, 73. 1888.

4.º, 97.

Tirada por separado de la *Revista de Artes y Letras*, t. XII, 1888, p. 279, 363 i 409.

294.—*La mendiga* drama en un acto y en verso por Ricardo Fernández Montalva Estrenado por la Compañía Crespo-Astol, en el Teatro Santiago la noche del 5 de Mayo de 1888. Santiago. Imprenta de "El Correo" Teatinos, núm. 39, teléfono (West Coast), núm. 359. 1888.

4.º, 35 páj.

295.—*Victima de su propia lengua* comedia en tres actos i en

verso por Juan Rafael Allende. Santiago. Imp. i Lit. de "El Padre Padilla".—1888.

8.º, 106 páj.

1889

296.—*Gloria al saber*, alegoría dramática escrita para ser representada en los actos de distribución de premios, por Toribio Loyola. Santiago. Imp. de *La Union*, Moneda 56-B, entre Estado i Ahumada.—1889.

4.º, 55 pájs.

297.—*Esquilo*.—*Prometeo encadenado*, tragedia griega, traducida en verso castellano por el presbítero Juan R. Salas E. (cita en griego). Santiago de Chile. Imprenta Cervantes, calle de la Bandera, número 73.—1889.

4.º, 89, una páj.

Portada de color con atributos griegos, grabados.

Tirada por separado de la *Revista de Artes i Letras*, tomo XV, 1889, pájs. 297-380.

298.—*Pena de la Vida* drama en tres actos y en verso basado en hechos históricos por Antonio Espiñeira. (Publicado en la *Revista de Artes y Letras*) Santiago de Chile Imprenta Cervantes calle de la Bandera, 73.—1889. A la v. de la port: Personajes.

4.º 80 pájs.

Tirada por separado de la *Revista de Artes i Letras*, t. XVI, 1889, pájs. 105, 169 i 233.

Este drama fué premiado en el certámen literario del Círculo Católico. Al mismo certámen se presentaron los siguientes dramas: *Los confinados de 1814*, *Hombres o Dioses* i *Amor i Livandad*.

299.—Teatro Chileno.—*Criterio contra criterio*, comedia de costumbres chilenas, en tres actos, escrita en verso por Jerónimo Peralta Flores, dedicada a Su Majestad don Pedro II de Braganza, Emperador del Brasil; a don José Manuel Balmaceda, Presidente de la República de Chile, i a los distinguidos

literatos i maestros de nuestro teatro nacional, cuyos nombres se espresa en la dedicatoria.—Precio del ejemplar: 80 cts. Valparaíso. Imp. Sud-Americana, Rodríguez, 44.—1889.

8.º, 116 pájs., una de erratas.

300.—*La República de Jauja*, traji-comedia en cuatro actos i ocho cuadros, escrita en verso por Juan Rafael Allende. Prohibida por la autoridad local, despues de su primera representacion en el teatro del cerro Santa Lucía el 1.º de Febrero de 1889. Imp. i Lit., Santa Rosa, 49.—1889.

8.º, 119 pájs.

301.—*Numa y Pompilio*, juguete cómico en un acto i en verso por José Gregorio Ossa. Estrenado por la compañía Crespo-Astol en el Teatro Santiago la noche del 28 de Abril de 1888 Santiago de Chile Imprenta de *La Época*, calle del Estado, núm. 36-J.—1889.

8.º, 37 pájs.

El autor dejó para imprimir: *Don Juanito*, juguete cómico en un acto.

*Un hombre de Estado en ciernes*, monólogo en un acto i en verso.

302.—*Tinterillo (El)*. Comedia en dos actos i en prosa, por Marcial Cordovez. Santiago. Imprenta Cervantes, calle de la Bandera, 73.—1889.

8.º, 33 pájs.

#### 1890

303.—*¡Huérfano!* Drama en tres actos i en verso por Juan Rafael Allende. Santiago Imprenta de P. Ramírez 6-Echúurren-6.—1890.

8.º, a la v. de la p. personajes 95 pájs., una.

304.—Editada por S. M. G. Somavía.—*El Logrero* comedia de carácter en tres actos por Daniel Barros Grez *Los Tiempos* Imprenta, Litografía y encuadernacion, Talca.—1890.

4.º, 81 pájs.

De esta comedia solo escaparon cinco o seis ejemplares; se quemó toda la edicion en el incendio de la imprenta de *Los Tiempos*, en la noche del último dia de 1890.

Mi ejemplar me lo obsequió el señor Miguel Cruchaga T.

305.—Patrocinio de San José.—*Hogar y Patria* melodrama en tres actos i en verso, por el presbítero don Juan R. Salas E. Escrito para la Casa del Patrocinio de San José y representado por los niños de la misma en el salon del Círculo Católico, el Lunes 11 de Agosto de 1890. Se vende a beneficio de la casa. Santiago. Taller Tipográfico de M. A. Márquez, Sama, 49.—1890.

4.º, 29 pájs.

306.—*¡Para quién pelé la pava!* comedia en tres actos i en verso por Juan Rafael Allende Santiago. Imp. de "*El Recluta*"—1891.

8.º, 132 pájs., la última en blanco.

Esta rarísima pieza la posee el erudito bibliófilo i filólogo chileno señor Enrique Wood Arellano.

1891

307.—*La Redencion de Chile en 1891* fantasía dramática destinada a la celebracion de las fiestas del triunfo por C. Walker Martínez Santiago de Chile Imprenta de "*El Correo*", calle San Diego 11-B—1891.

8.º, a la v.: personajes, 19 pájs. En verso. Hállase en: *La Dictadura i las Musas*, coleccion de todas las poesías publicadas con ocasion de la Dictadura por E. Quesada i D. Portales. Santiago de Chile. Imprenta "*Santiago*", Huérfanos, 46-L—1892.

Pájs. 209 a 230.

308.—*La Votacion de un guaso*, juguete cómico en verso, por el presbítero don Manuel Antonio Roman, representado dos veces en el Seminario i publicado en el *Almanaque Chileno*. Imp. Cervantes. 1891.

El mismo autor, las siguientes piezas dramáticas, que las conserva aun sin darlas a la prensa.

309.—*Elvira o la Fuga del Hogar*, comedia en un acto, en verso, representada en la Casa de Huérfanos de Santiago.

*Moises salvado de la muerte*, comedia en un acto, en verso, representada en la Casa Central de la Providencia i en la de Huérfanos.

310.—*Eduardo o la eficacia de la oracion*, comedia en prosa, en un acto, representada en la Casa de Huérfanos.

311.—*La Religión, protectora de los pobres*, id. id. id.

312.—*Religion, Castidad, Orfandad i Pobreza*, diálogo en verso, declamado en la Casa de Huérfanos de Santiago i en el Asilo del Salvador de Valparaiso.

313.—*Marta i María*, diálogo en prosa, declamado en la Casa Central de la Providencia.

314.—*Aplicacion i Pereza*, diálogo en verso, declamado en el Colejio de la Buena Enseñanza, en la Casa Central de la Providencia i en la de la Providencia de Limache.

315.—*Amor i gratitud hácia el Pastor*, diálogo en prosa, declamado en la Casa de Huérfanos.

316.—*Bernardita Soubirous*, diálogo en verso, declamado en la Casa Central de la Providencia i en la de Huérfanos.

317.—*Médico, Abogado i Poeta*, diálogo en verso, declamado en los Seminarios de los SS. Ángeles, de San Rafael i de San Pedro Damiano.

318.—*El Latin, el Griego i el Español*, diálogo en verso, declamado en el Seminario de S. Pedro Damiano.

319.—*El templo católico*, diálogo en verso, declamado en el Hospital de Limache.

320.—*La Familia de la Providencia*, diálogo en verso, declamado en la Casa Central de la Providencia.

321.—*La Familia de San Bernardo*, diálogo en prosa, id. id.

322.—*La Piedad, la Poesía, la Música i el Trabajo*, diálogo en verso, id. id.

323.—*La Orfandad i la Providencia*, diálogo en verso, declamado en la Casa de Huérfanos.

324.—*Don Bosco i sus hijos*, id. id.

325.—*La Visita del Pastor*, id. id.

326.—*Las reformas teológicas*, id., declamado en el Seminario de los SS. Ángeles.

327.—*Medio Cura o Cura i medio*, comedia en un acto, representada en el Seminario de San Pedro Damiano.

328.—*Achii...!* juguete cómico en un acto i en prosa, por Aníbal M. Bravo V. Santiago, Imp. de "El Correo", 1891.

8.º; 30, dos pájs.

1892

329.—*Señor (El) Prefecto*, juguete cómico en un acto. Santiago de Chile, Imprenta de La Epoca calle del Estado, núm. 36 J.—1892.

8.º; 22 pájs.

330.—"*Siete de Enero*", drama en cinco actos sobre episodios de la revolución de 1891 Valparaíso—Chile. Precio: un peso. Valparaíso. Imprenta i Litografía inglesa calle Blanco, 18 E. 1892.

4.º, 92 pájs.

Su autor: D. Francisco Caballero i Ramírez.

331.—*Aló! Aló! (\*)*, juguete cómico en un acto por Roman Vial.

Hállase: en Roman Vial *Costumbres Chilenas*, tomo II Valparaíso, 1892.

páj 255—272.

(\*) En su representacion de estreno llevaba por título, *El Teléfono*.

332.—*La Ciudad Encantada de Chile*. Drama patriótico histórico-fantástico en cuatro actos, por Jorge Klickmann. Precio: 60 centavos Valparaíso Librería Universal calle de la Esmeralda, número 13. 1892.

4.º; 80 pájs.

333.—*Un Drama sin desenlace*, drama en cuatro actos i en verso por Juan Rafael Allende dedicado a los leales del antiguo Ejército Santiago de Chile, Imp., de "El Hijo del Pueblo", calle Escanilla, casa saqueada, N.º 37. 1892.

8; 102 pájs.

334.—Teatro Nacional Chileno.—*Apoteosis a la memoria de Ricardo Cumming*, por el capitan F. L. Puerta de Vera. Santiago de Chile.—Imprenta Barcelona 86,—Santo Domingo.—86.—1892.

4; 19, una pájs.

335.—*Una Dictadura* zarzuela orijinal en tres jornadas por Maleck-Adel, segunda edicion. Precio: un peso. Santiago de Chile. Imprenta Barcelona 86—Santo Domingo—86—1892.

8; 39 una pájs.

Prosa i verso.

El autor de esta pieza es don Luis Barros Méndez.

336.—*Amor i Fé* episodio histórico-dramático en un acto y en verso escrito con motivo del cuarto centenario del descubrimiento de América para ser representado por los alumnos de la clase de Declamacion del Conservatorio Nacional orijinal de Emilio Alvarez. (Obra publicada en los *Anales de la Universidad* de Chile) Santiago de Chile, Imprenta Cervantes Bandera 73, 1892.

4.º, 36 pájs. las dos últimas, sin número, obras del mismo autor.

Esta obra está dedicada al señor don Domingo Amunátegui Solar.

337.—*Un Drama en el Olimpo o sea "Querrela Científica"*. Pieza alegórico-fantástica en un acto i en verso por R. Villarroel Fuenzalida. Santiago de Chile Imprenta de la Librería Colon Bandera 67 1892.

4.º; 31 pájs. v en b.

El autor anuncia que tiene para dar a la prensa:

*La mujer i la profesion*, diálogo en verso declamado en varios establecimientos de educacion i apropósito para los liceos de señoritas.

*La Directora*. Diálogo en verso.

*Virtud i Relijion*. Diálogo en verso.

1893

338.—*Fontainebleau*, cuadro dramático en dos actos i en verso por un académico i representado por algunos miembros de la Academia.

Representado en el Colejio de los padres franceses en 1893. Su autor: don Luis Goicoolea Walton.

339.—*Corona del buen Maestro*, juguete dramático en un acto por el Padre Pablo Drinot.

Representado en el Colejio de los padres franceses en 1893.

340.—Teatro Escolar Chileno.—*Pepillo el Embustero* juguete dramático en un acto por J. F. T. A. Director de la "Escuela Sarmiento" Representado por primera vez en la solemne distribucion de premios que tuvo lugar en los salones de la "Escuela Sarmiento" el 25 de Diciembre de 1890. Valparaiso. Tipografía de F. Lillo D., Retamo 40, julio de 1893.

8.º; 18 pájs.; prosa.

341.—*Navidad*. Melodrama en un acto traducido por el Padre Pablo Drinot.

Representado en el Colejio de los padres franceses en 1893.

342.—Clemente Barahona Vega.—*Luz y Sombra*. Diálogo en verso sobre las supersticiones de la ignorancia y las ventajas de



la instruccion, representado el día 15 de Enero de 1893, en la solemne distribucion de premios de la escuela pública mista de Santiago núm. 21 Santiago de Chile, Imprenta y encuadernación Barcelona 86—Santo Domingo—86 1893.

4.º, 17 pájs.

En verso.

343.—Teatro Escolar Chileno.— *El flojo y el aplicado* juguete dramático en un acto por J. F. T. A. Director de la "Escuela Sarmiento". Valparaiso Tipografía Porteña de F. Lillo D.—Calle del Retamo núm. 40.—1893.

8.º; 20 pájs.

Prosa.

El autor es el señor Juan Francisco Toledo Ahumada.

344.—*Escena Bíblica*. Comedia en tres actos compuesta por Jerardo Avalos Droguett. Santiago de Chile, Imprenta Cervantes. 1893.

4.º, 47 pájs.

345.—*Un dia fatal*. Pasillo cómico en un acto i en prosa, por José Santiago Espinosa, Iquique, Imprenta de "El Jornal" 1893.

8.º; 72 pájs.

Representado varias veces en Valparaiso.

346—El mismo autor ha escrito un drama titulado *Una perla en el fango*.

1894

347.—*Una Petipieza ántes del drama*, juguete cómico en un acto i en verso por un curioso. (Sin año ni pié de imprenta).

8.º, 23 pájs., a la v de la portada: personajes. Fué impreso en Victoria en 1894.

348.—*Gratitud Filial*. Melodrama en un acto por el Padre Pablo Drinot.

Representado en 1894 en el Colejio de los padres franceses.

349.—*El exámen público*, juguete dramático en un acto por el Padre Pablo Drinot.

Representado en el Colejio de los padres franceses en 1894.

350.—*Rabagas* Comedia en cinco actos por Victoriano Sardou, traducida especialmente para "La Opinion" Valparaiso Imprenta de La Opinion, calle Prat, núm. 70 1895

8.º, 180 pájs.

351.—*No mas de Concon a la Placilla* (una mano.) Era Liberal o sea de los Centauros. No hai como nuestra libertad de Prensa! (viñeta) 1895 (sin designacion ni pié de Imprenta).

Al fin: Imprenta del Comercio.

8.º, 72 pájs. 10.

Una sátira de mui mal gusto en forma de drama.

552.—*Una comedia en palacio* en tres actos y cuatro cuadros orijinal de José Peroni Valparaiso Imprenta Nacional Victoria, N.º 30 1895.

4.º, 41 pájs.

353.—*Una comuna autónoma* Juguete cómico por Lincoya. Santiago de Chile Imprenta de La Nueva República 31-Nataniel-31. 1895

8.º, 26 pájs., la 2.ª en blanco.

En la 3.ª una carta dedicatoria "Al señor don Rafael Balma-ceda", firmada con el verdadero nombre del autor Sinforoso Ugarte A., seguido de su seudónimo "Lincoya" en tipo pequeño, i fechada en "La Serena, Mayo 23 de 1894."

En 4.ª p. Los "Personajes" que son 9.

En 5.ª p. Empieza "Una Comuna autónoma," juguete cómico en un acto.

Se desarrolla en doce escenas.

Las pájinas de treinta i ocho líneas de texto, las que son completas.

354.—*Mas vale tener paciencia*. Petipieza en un acto por el P. Pablo Drinot.

Representóse en el Colejio de los padres franceses en 1895.

355.—*De sirvienta a gran señora* Drama en tres actos dividido en trece cuadros orijinal de José Peroni Valparaiso Imprenta Nacional—Victoria, N.º 30. 1895

4.º, 65 v. en b., 66 erratas (sic).

356.—*Un dieziocho en Santiago*. Comedia en cuatro actos por el P. Estevan Labroue.

Representada por primera vez en el Colejio de los Padres Franceses en 1895.

El primer acto pasa en provincia, los demas en Santiago.

357.—Conservatorio Nacional de Música y Declamacion—Concurso 2.º—1895.—*El Bien Perdido*. Cuadro dramático en un acto, en verso, dedicado por el profesor de la clase de Declamacion a las cuatro alumnas, cuyos nombres se espresan en el siguiente reparto de la obra:

#### PERSONAJES, señoritas alumnas

Hortensia. Guzman, Anjelina.

Duquesa de Miravelle. Díaz, Luisa.

Condesa de la Encina. Herrera, Zoila.

Lucia, camarera. Marchant, Amelia.

Recuerdo de la obra de Alejandro Dumas, *La Dama de las Camelias*, en la ante portada; al fin: Imp. Cervantes, Bandera 73.

4.º, 29 pájs. una.

358.—*Niños i Niños*. Diálogo por el P. Pablo Drinot.

Representóse en el Col. de los Padres franceses en 1895.

359.—*Cain*, cuadro dramático en verso, por Borja Orihuela Grez.

Hállase en: *El Pan del Espiritu*, periódico mensual literario, científico, filosófico i bibliográfico, núm. 41, juéves 25 de Enero de 1894.

360.—*El dia del señor Cura*, diálogo en un acto por el P. Agustin Serrano.

Representóse en los Padres franceses en 1894.

361.—*Canossa*, tragedia histórica en tres actos del P. Longhaye S. J. Traducida en verso castellano por el P. Pablo Drinot.

Representóse en 1894, en el colejo de los Padres franceses.

362.—Núñez i Amarante, *El reo de muerte* drama en un acto i en prosa por J. E. Núñez D. i P. J. Amarante. (Representado el 20 de Octubre de 1895)—Santiago de Chile Imprenta i oficina de *La Democracia* Bandera 16-G.—Teléfono 189. 1895.

8, 22 pájs.

363.—*Jente Alegre* tertulia de confianza sainete en un acto orijinal de Roman Vial Valparaiso Imprenta de *La Opinion*, calle Prat, núm. 70, 1895

8.º, a la v. de la p. personajes, 39, una pájs.

Se representó por primera vez en el teatro Odeon de Valparaiso el 17 de Agosto de 1895.

364.—*Marido y Mujer* comedia en un acto orijinal de J. Enrique del Solar A. Valparaiso Imp. y Lib. Americana de Daniel B. Riqueros 176-Victoria-176 1895.

4.º, a la v. reparto, 29 pájs.

365.—J. Gregorio Olivares T.—*Con Dinero hasta las Suegras* comedia orijinal en un acto i en prosa. Representada por primera vez en el teatro de Filarmónica, el 8 de Marzo de 1896.—Santiago Imprenta Popular Maturana 9-A. 1896.

8.º, 20 pájs.

Representada en la Filarmónica de Obreros.

366.—*Fisonomías contemporáneas*, diálogo por el P. Pablo Drinot.

Representóse en 1896.

367.—*El abogado embeleco*, juguete cómico en un acto, arreglado por el P. Pablo Drinot.

Representóse en el colejio de los Padres franceses en 1896.

368.—Conservatorio Nacional de música i declamacion.—*La Rosa de Copiapó* bosquejo de costumbres chilenas en un acto, en verso, dedicado por D. Emilio Alvarez a los alumnos de su clase. «Concurso 1.º-1896.—Santiago de Chile. Imp. de *La Libertad Electoral*» 41-Bandera-41 1896.

8.º, 48 pájs.

Representado varias veces en esta capital.

369.—*Los hombres de mañana*, juguete cómico en un acto por el P. Pablo Drinot.

Representado en el colejio de los Padres franceses en 1896.

370.—Teatro Chileno.—*Consecuencias de los celos* tragedia en un prólogo y un acto por Mateo Martínez Quevedo Precio 40 cts.—Valparaíso Litografía e Imprenta Casajuana y Com.ª 1896.  
4.º 29 i una pájina de música de la zarzuela de los Madgyares.

371.—*Las flores*. Diálogo.

Representado en el teatro de los Padres franceses. 1896.

1897

372.—Episodio histórico de Cuba titulado *Los últimos momentos de Maceo* Estrenado en el gran Circo Oceano por la Compañía Bonfigli.—Santiago. Taller Tipográfico *Andres Bello* 60 B. 1897. (a la v. personajes).

8.º; 10 páj.

373.—*Chile i la Arjentina*. Episodio histórico dramático en tres actos, por don Mateo Martínez Quevedo i don Francisco Massardo.

Representado en el Teatro Nacional de Valparaíso en 1897.

374.—Teatro Chileno.—*Los resabios del pasado* comedia de

costumbres chilenas, en tres actos i en verso, escrita con el seudónimo «Andres Corchuelo» espresamente para el diario «La Lei» de Santiago de Chile por Jerónimo Peralta Flores Precio del ejemplar: 80 cts. Santiago. Imprenta de «La Lei» 1897.

8.º; VI i continúa la numeracion árabe hasta la 99 v. erratas.

Se publicó en las columnas del diario *La Lei* en ese mismo año.

375.—*La lei del embudo* Juguete cómico en un acto i en verso que refleja hechos del siglo, o sea una revista crítica de costumbres nacionales orijinal de Cárlos 2.º Lathrop, autor de veinte obras dramáticas representadas con éxito en los principales teatros de Chile i en algunos del extranjero, i últimamente del drama *Sara Bell*, prohibido por la autoridad municipal, representada por el alcalde interino don Álvaro Garces Puelma.—Santiago. Imprenta i Librería Americana, San Diego, 71, de Cárlos 2.º Lathrop, 1896.

4.º, 25 pájs.

376.—*Baccarat (El) y secreto que abraza el alma*. Drama en 4 actos i en prosa Orijinal de Salvador A. Torres. Precio: 60 centavos. Santiago. Imprenta Albion, San Diego, 71. (1897).

8.º, 104 pájs.

377.—Teatro chileno.—*Las tres Luchas* Comedia de actualidad i de costumbres santiaguinas en dos actos i en verso. Orijinal de un conocido autor dramático chileno.—Precio: 40 centavos.—Santiago Imprenta Albion, San Diego, 71. 1897.

8.º; 46 pájs.

378.—*Confiar es vivir* Drama relijioso en tres actos por Heriberto López Santiago Imp. de «El Correo» Delicias, entre Prat i Serrano. 1897.

8.º, 24 pájs.

379.—*Mejor es casarse...* Juguete cómico, por don Juan Estéban Guerra. Serena. Imprenta de «El Coquimbo» Colon, 55. 1897.

8.º, 35 pájs. v. en b.

380.—*Arturo Prat* Drama nacional en un acto, en prosa y verso y en siete cuadros. Orijinal de Cárlos 2.º Lathrop obra escrita para estrenarla en el acto literario de la "Sociedad Artes Gráficas", el 21 de Mayo de 1897, en el Teatro Arturo Prat (Union Social). Precio: 20 cts. Santiago. Imp. Albion, San Diego, 71. 1897.

4.º; v. de la port. Es propiedad..., dedicatoria, v. en b., personajes, v. en bl. 22 pájs.

381.—*Gran (El) mundo*. Jugete cómico, por Leonor Urzúa Cruzat.

Hállase en: *La Justicia* de Curicó, Mayo de 1897.

382.—Teatro chileno.—*En vísperas de elecciones* Apropósito cómico satírico político en un acto y en prosa por Mateo Martínez Quevedo, autor de "Don Lúcas Gómez". Precio: 40 cts. Valparaiso. Imprenta Industrial (F. Peters). 1897.

4.º, 30 pájs. i una de carta al autor de don Aníbal Echeverría i R.

El Sr. Martínez Q. anuncia que tiene en preparacion las siguientes piezas dramáticas.

383.—*Un parricida*, tragedia en tres actos i dos cuadros, basada en un célebre crimen histórico.

384.—*Violacion de una tumba*, drama en un acto.

385.—*Los caballeros de industria*, estudio crítico, dramático, en un acto.

386.—*La tragedia de Alcañiz*. Tragedia en un acto y cuatro cuadros, en prosa. Orijinal de Juan Eduardo Ferhman. Valparaiso. Carrasco y Jimenez, Impresores, calle de la Victoria, 391. 1897.

8.º, 36 pájs.

387.—*Solo para sastres*. Comedia en un acto i en prosa, por Onofre Avendaño F., estrenada en la fiesta que, en conmemo-

ración del 26.º aniversario de la "Sociedad de Sastres de Santiago", tuvo lugar el 6 de Febrero de 1898 en el teatro B. Vicuña Mackenna.—Santiago. Imprenta de "La Gaceta", Arturo Prat 153. 1898.

8.º, 37 pájs.

Prosa.

388.—*Amores de un litigante.*

Representado en Santiago por varios aficionados, el 21 de Mayo de 1898.

389.—*El cabo Ponce.* Drama en tres actos i en verso por Juan Rafael Allende Dedicado a los Guardias Nacionales de toda la República Santiago de Chile Imprenta de la Gaceta Prat, 151. 1898.

8.º, 64 p. a la v. de la p.: personajes.

En "La Tarde" N.º 466, 8 de Julio de 1898, se publicó una parte de este drama.

390.—*La Patria en peligro.* Episodio dramático en un acto, orijinal de D. Carlos Alberto Rodríguez.

Se puso en escena, por primera vez, en el Teatro Odeon el 14 de Abril de 1898. No se ha publicado.

391.—*Ildurito o el Triunfo de la Gracia.* Leyenda dramática en tres actos i un cuadro final, por el P. Pablo Drinot i música del maestro Marcelino Elfas. 1898.

La escena pasa en Méjico en 1520.

392.—*La Conversion Metálica.* Juguete cómico declamado por los alumnos don Octavio Undurraga Laso, don Simon Walker Valdés, don Fermin Vergara Figueroa i don José M. Valdes Echeverría.

393.—*La Industria, la Ciencia i las Bellas Artes.* Trflogo declamado por los alumnos don Alberto Undurraga Lazo, don Samuel Velasco Velasco i don Demetrio Vergara Várgas.



394.—*El hijo del gaucho en el colejio*, zarzuela del P. Santiago Costamagna, representada por los alumnos del colejio.

Estos tres juguetes cómicos fueron representados en el colejio de San Jacinto el 15 de Diciembre de 1898.

395.—*Una eleccion de marido*, juguete cómico en un acto, por Luis Lira Smith.

Representado por primera vez en el Teatro Municipal de Santiago el 27 de Noviembre de 1898.

Un crítico ha dicho de ella:

«Que la piecésita fué escrita, ensayada i representada en el intervalo de unos pocos dias. No habia derecho a exijir, ni aun a esperar una obra maestra. La obrita, empero, llenó ámpliamente su objeto, el de contribuir a la variedad i al atractivo de una hermosa fiesta, i el de agradar al público. Fué, ademas, una escelente prueba de las escojidas dotes literarias de su jóben autor, de su facilidad de composicion i redaccion, de la fluidez i correccion de su estilo, de la espontaneidad de su imaginacion, de su verdadera inspiracion.»

396.—*El Tricolor*. Diálogo representado en la reparticion de premios del Colejio de los SS. CC. 1898.

Su autor: Rvdo. P. Pablo Drinot.

Representado en 1898.

397.—*El Monje del Monasterio del Yuste*. Comedia inédita del P. Estéban Labroue. (1898).

MS. de la coleccion de los Padres franceses.

398.—*Un diputado en barbecho*, comedia de costumbres políticas, por E. G. H. i A.—Santiago. Impr. de «La Libertad Electoral».—244, Bandera, 246. 1899.

8.º, a la v. de la port. Es propiedad.

56 pájs.

El autor de esta pieza, señor Enrique G. Hurtado i Arias, ha escrito i hecho representar las siguientes piezas:

399.—*Por un canario*, sainete. Representado en el Politeama por la compañía Cordero.

400.—*Pension con o sin pieza*, juguete cómico representado en 1897 en el Teatro Santiago por la compañía Soler.

---

APÉNDICE

---

•  
INTRODUCCION A LA

*Trajedia «El triunfo de la naturaleza» para representarse el día 20 de Agosto, cumple-años del Excelentísimo señor Director Supremo Almirante de las fuerzas navales de Chile Brigadier Jeneral de sus Ejércitos i de las Provincias unidas, grande oficial de la Lejion de mérito, don Bernardo O'Higgins (1).*

(Decoracion del teatro).

Aparecerá el Sol en su oriente: el Biobío desembocando al mar: en éste una fragata, con bandera chilena, a lo léjos que se irá acercando hasta el desembarco que indicará la misma relacion: en todo el resto la vista de una selva espesa.)

Interlocutores:

PEDRO. EL CAUDILLO GUAMPAY.... TECLAY MANUELA, su  
[mujer.  
GARCÍA. CAPITAN DEL BUQUE ..... SU OFICIALIDAD.  
Tropa de mar..... La música del buque.

---

(1) Véase el núm. 21 de este Ensayo.

GUAMPAY (encarado al sol).

¡Oh vida universal, oh alma del mundo,  
oh corazón de la naturaleza,  
oh sol progenitor de nuestros padres,  
a cuya vista no hai especie nueva!...  
¿Es por ventura, alguna de esas leyes  
que el aspecto renuevan de la tierra,  
el renovar tambien a ciertos tiempos  
los desastres, las ruinas, las miserias?  
¿No se cansan tus luces bienhechoras,  
esas luces tan puras i tan tersas  
de reflectar, teñidas en la sangre  
de las víctimas tristes de la guerra?  
¿Cuántos siglos tu llama no se ajita  
por calentar el hierro en las cadenas  
que aprisionan los míseros mortales  
i a la vil servidumbre les condena?  
¿que no ha de ser el globo sino el teatro  
de pobres oprimidos i sus déspotas?  
¡Que el infinito número de esclavos  
a unos pocos tiranos jamas venza!  
¡I que por una majia impenetrable  
los que nacieron en independencia,  
pongan en manos de sus opresores  
sus vidas, sus fortunas i sus fuerzas!  
De la ilustre prosapia de Lautaro  
solo Guampay existe: ya no queda  
entre los Eutalmapus otra rama  
de los que resistieron a la Iberia  
i que a pecho desnudo le enseñaron  
que Arauco es indomable, i no hai potencia  
que avasalle a los libres que juraron  
el no ceder jamas a la violencia.  
¿Será otra vez el español avaro  
quien viene a profanar nuestras riberas?  
¿su pabellon acaso habrá cambiado  
al tricolor funesto que flamea  
sobre esa nao de ruinas precursora

que en nuevas armas nueva guerra ostenta?  
¿o será otra nacion mas ambiciosa  
que el furor de la España imitar quiera,  
i que el leon de su escudo ha convertido  
en columna que anuncia mas firmeza? (1)  
¿Aun querran hospedaje i dejar luego  
robos i odios por toda recompensa?  
De los advenedizos esta ha sido  
la gratitud en la conquista envuelta.  
De tantas dudas ajitada mi alma,  
¿quién disipa los males que recela?  
¿Quién debe serlo? Mi valor, mi brazo,  
el dardo de mis padres, i sus flechas.  
Convocaré de Arauco las lejiones:  
sonará de la guerra la trompeta:  
i ántes del Bio-bio las corrientes  
hácia el norte i oriente retrocedan,  
que ceder en la lid que nos provoca  
la rabia de esta jente aventurera.  
Manes de Colocolo, de Lautaro,  
de Rengo i demas héroes de la tierra,  
desde el quieto silencio de tres siglos  
dad un profundo grito que conmueva  
en todo Arauco la bravura antigua  
que de la España defraudó la empresa  
i sea cual fuere la nacion avara  
que nuestra libertad robarnos quiera,  
si al mar halla pacífico, en nosotros  
ponzoña, muerte i su esterminio vea.

*A este tiempo disparando tres cañonazos gritan dentro del  
buque:*

¡Viva el Lautaro, viva el Almirante,  
el creador de la Escuadra! Tierra, tierra!

---

(1) Los dos primeros escudos que se usaron en Chile hasta 1820 estaban representados por una columna coronada por un globo i submontada por una estrella de cinco picos teniendo por atributos un indio e india araucanos. Este es el escudo de 1812. El de 1819 la misma columna en campo de gules con tres estrellas orladas de laureles con los atributos de las tres armas militares.

GUAMPAY        ¿Viva el Lautaro, viva el Almirante,  
 el creador de la Escuadra? Nó, tal no era  
 el invicto Lautaro: nunca él supo  
 el arte de surcar la mar inmensa.  
 Estas sin duda son de la perfidia  
 las voces seductoras i halagüeñas.

*Otra vez en el buque gritan:*

GUAMPAY        ¡Viva el Lautaro, viva el Almirante!  
 viva la Independencia en Sud-América!  
 ¡Qué idioma nunca oído, que lenguaje!  
 ¿Almirante, Lautaro, Independencia?  
 Divino Sol ¿qué es esto? La avaricia  
 podrá así disfrazar su pasión fiera?  
 Es imposible: nunca los tiranos  
 osaron pronunciar voces tan bellas,  
 ni a proclamar del Sud esos derechos,  
 que ellos vienen a hollar con planta adversa.  
 Aquí hai otro misterio ¿porqué temo  
 acercarme a saberlo? ¿Se atrevieran  
 a atentar a mi vida? Mas ¿qué es ella?  
 También muere el maiten, murió Lautaro,  
 i pues yo he de morir, con honor sea.  
 Pero ellos desembarcan: estos sauces  
 me escondan: los oiré sin que me vean.

*Se esconde tras del bastidor entretanto que bajan al teatro el capitán del buque, sus oficiales i soldados.*

CAPITAN        Caros amigos, fieles compañeros.  
 ¿La memoria sabéis que hoy se recuerda?  
 Veinte de Agosto, día del Almirante,  
 del que ha formado nuestra naval fuerza,  
 la primera que vieron estas mares,  
 tremolando de Chile la bandera:  
 no ya aquel pabellón de las Españas,  
 en que el león ostentaba su fiereza:  
 sí el tricolor de Chile, que blasona  
 los tres poderes de su Independencia.

Al norte ese desierto dilatado,  
al oriente la grande cordillera,  
i el Pacífico al Sud i al Occidente,  
de esta nacion los límites demuestran.  
Avaros extranjeros se atrevieron  
contra el detal de la naturaleza  
a someternos al ajeno cetro  
que se hizo sentir a tres mil leguas.  
Arauco, sólo Arauco salvar pudo  
a fuerza de constancia en la tormenta.  
Estas las tierras son de esos invictos,  
ejemplo de heroismo i de nobleza;  
ese Buque, *Lautaro* se apellida,  
nombre de un jefe cuya fama eterna,  
inspira orgullo, i lágrimas arranca  
de tierna gratitud al indijena.  
Cerca de aquí nació también el héroe,  
cuyos años hoy mismo se celebran.  
Nueve contamos de esta grande lucha,  
en que no habrían triunfado nuestras fuerzas  
si él no hubiese sacado de la nada,  
toda esa Escuadra que al rival aterra,  
i cuyos triunfos por primer ensayo,  
su poder aumentaron con la presa.  
Él fué quien resolvió se proclamase  
la libertad de la Nacion chilena:  
él, quien cediendo de un poder sin límite,  
quiso que su medida la lei fuera:  
él se arrojó a la muerte por su patria  
en tantas veces cuantas glorias cuenta:  
él le ha dado un renombre que ha valido,  
para que del poder de Ingalaterra,  
a comandar nuestra naciente escuadra,  
el marino del mundo se desprenda.  
De ella es Lautaro, i prósperos los vientos  
arribar nos han hecho a esta ribera,  
por que en día tan glorioso no faltemos  
a nuestro honor i gratitud sincera,

*Gritan todos:*

¡Viva el Lautaro, viva el Almirante,  
 i de triunfo inmortal su vida sea!  
 ¡Oh! robustos maitenes, cuyos troncos  
 otro tiempo regó sangre sin mezcla,  
 la sangre del indómito araucano  
 con que selló su eterna Independencia,  
 ved hoi a vuestra sombra los patriotas  
 que en todo el país la libertad renuevan,  
 un día llegará en que asociados  
 a los nativos de esta bella selva,  
 una familia sola formaremos,  
 dulcificada su jenial fiereza.  
 Arauco entónces gustará los frutos  
 del comercio, las artes i las ciencias.  
 Leyes agrarias reglarán sus campos.  
 A la rusticidad i la indijencia  
 sustituirán la industria i relaciones  
 que traigan el placer i la riqueza,  
 la sucesion entónces de Lautaro  
 ha de llenar de bendiciones tiernas  
 la mano bienhechora del valiente  
 que destrozó de Chile las cadenas,  
 i cuyo nacimiento, cuyos triunfos,  
 en esta soledad tambien resuenan.

LOS OFICIALES. ¡Sean sus glorias como su fortuna  
 i la patria por él dichosa sea!

GUAMPAY (*acercándose*). No enmudeceré ya por mas tiempo:  
 este lenguaje todo me embelesa.  
 Huéspedes ventureros: yo escuchaba  
 vuestras aclamaciones con cautela,  
 vosotros mismos ya me disculpásteis  
 recordando de España la sorpresa,  
 las armas, las traiciones i el esfuerzo  
 que impusieron a Chile la cadena.  
 ¿Quién es el héroe que romperla pudo,  
 i proclamar la Santa Independencia?

- ¿Quién el que levantó por nuestras costas  
muros flotantes con que se defiendan?  
¿Quién el que apellidó la hermosa Nao  
de *Lautaro*, el mas bravo de la tierra?
- CAPITAN. El que en el Roble a Chile ya perdido  
por su alma grande i su valor liberta:  
El que allá en Chacabuco...
- GUAMPAY. Basta, basta.  
Le conocemos por su fama excelsa!  
¿I hoi el Sol su natal ha señalado  
i no tendré yo parte en vuestras fiestas?
- GUAMPAY (*a Teclay asomándose*).  
Teclay, Teclay, llegad, llegad sin miedo:  
la libertad, la paz se nos presentan.
- CAPITAN. Venid bella Araucana, se ennoblece  
nuestra reunion a sola tu presencia.  
No somos enemigos: compatriotas,  
hijos de Chile somos, Teclay bella.  
Acaba ya Guampay de cerciorarse  
del motivo feliz de esta ocurrencia.
- TECLAY. Yo tambien te escuchaba: perdonadnos  
si nos ha hecho tan cautos la esperiència.  
¿O quién pudiera dar a vuestro júbilo,  
mayor brillo, mayor magnificencia?
- CAPITAN. En vuestro sexo la imaginativa  
mas fecunda, mas viva, mas amena,  
de gracias i placeres inventora,  
lo mas estéril por hechizos trueca.  
Tu darás un realce a nuestro objeto,  
i sensibilidad aun a las peñas.
- TECLAY. Me lisonjeais urbano i jeneroso.
- GUAMPAY. Deja de simular.
- CAPITAN. Ella es modesta.  
Oid mi designio: con vosotros puedo  
representar mi drama que remeda  
el torpe fanatismo de los Incas  
cediendo a la razon su ira sangrienta.  
En los días de luz justo es se aclame



el triunfo fiel de la naturaleza.  
 Este mismo es el título de la obra:  
 en el Cuzco figúrase la escena;  
 a Ataliba Guampay personar debes;  
 Teclay de Cora suplirá la ausencia:  
 otras de vuestras damas de Amasila,  
 i entre nosotros los demas que restan:  
 el gran templo del Sol bosquejaremos,  
 se dispondrá la plaza con la hoguera.  
 Vamos a instruiros del suceso raro  
 que el asunto presenta a la tragedia.  
 Ella en el tiempo de los españoles  
 de lesa majestad un crimen fuera.  
 ¡Gloria al héroe chileno a quien se debe  
 la libertad civil que en Chile reina!

GUAMPAY I TECLAY. ¡Viva en largas edades, i la patria  
 siempre hijos tan ilustres nacer vea!

TECLAY (*sola al Capitan*) ¿Entre tanto, señor, no merecemos  
 observar vuestra nave mas de cerca?  
 Sabeis que las mujeres son curiosas,  
 i que los hombres deben complacerlas.

CAPITAN. Teclay hermosa: allá es a donde vamos.  
 A su bordo el cañon, la armonía bella  
 han de hacer los honores de este día,  
 que tu completaras en nuestra escena.

*Suben al buque i al momento rompen la música marcial i la salva  
 concluyendo con el siguiente himno:*

#### HIMNO

Celebrad al héroe  
 que de cetro ajeno  
 al pueblo chileno  
 con gloria salvó.  
 Su cuna en Arauco  
 bravura le inspira,  
 i en su alma se mira  
 sentado el valor.

De la cruda guerra  
 en tantos reveses  
 la patria mil veces  
 por él renació.

Celebrad al Héroe...

Chile por su empeño  
 triunfante camina  
 i ya el mar domina  
 que tanto temió.  
 Una escuadra fuerte  
 de la nada creada,  
 hoí es respetada,  
 e infunde terror.

Celebrad...

La gratitud tierna  
 al héroe bendiga,  
 i de su fatiga  
 sea premio el honor.  
 Sus prósperos años  
 sean siglos de gloria,  
 siempre su memoria  
 nos recuerde el Sol.

Celebrad.

**Drama naval sobre el ataque del Callao por Lord Cochrane (1)**

PERSONAS

San Martin .....	Anjel
Cochrane .....	Lady Cochrane.
O'Higgins.....	Salubria.
Benet .....	Martina.
Perico .....	Lima.
Demonio.....	Un vijía.
Un muchacho.....	Comparsas

(1) Esta pieza anotada en el núm. 8 de este trabajo, se representó varias veces en Lima con asistencia del virrei i numeroso público. Su autor, realista, trató de poner en ridículo en ella a Cochrane, O'Higgins i la independencia americana.

La publico por estar inédita hasta ahora o por mera curiosidad.

*Gabinete: en el O'Higgins*

O'HIGGINS. No hai que dudar: la Fortuna  
hoi por Director me ha puesto  
para que gobierne i mande  
de Chile el florido reino.  
De mi Patria ¡dulce nombre!  
de Chile fecundo suelo,  
jardin que naturaleza  
dió a los hombres por recreo.  
¡Oh, si vivieran mis padres!  
¡Pero que oigo! Altanero  
he querido profanar  
su memoria. ¡Santo cielo,  
mis padres!... O caras prendas  
que el ser natural me dieron.  
¿Cómo os invoco en la causa  
que han formado mis enredos?  
Yo nací español, no hai duda,  
pero a la España detesto,  
pues soi patriota en esencia  
i por lo mismo en sus fueros.  
Si soi libre ¿a qué motivo  
a mas leyes me sujeto,  
que el capricho las dictó  
a solo su cumplimiento?  
¿Mas por qué sin razon  
esta noche me desvelo  
cavilando acá a mis solas  
lo que no tiene remedio?  
De Chile, mi amada Patria,  
yo soi Dictador Supremo,  
i he de mandar la Nacion  
aunque me cueste el pellejo.  
¿Pero qué ruido he sentido?

SAN MARTIN. (*Sale*) Amigo, que nos perdemos.

- O'HIGGINS. ¿Cómo así, mi Jeneral?
- SAN MARTIN. Llévase el Demonio el pleito.
- O'HIGGINS. Yo no entiendo a V. E.  
lo que me dice; acabemos.
- SAN MARTIN. Tome usted, amigo, lea  
lo que se halla en este pliego.
- O'HIGGINS. (*Lee*) «Sale de Cádiz armada  
una escuadra con esmero,  
en que van veinte mil hombres  
del florido hispano suelo,  
i cuales rujientes leones  
vienen al sur combatiendo  
hasta sujetar a España  
el arjentino hemisferio.»  
¡Disparate! ¿Quién lo dice?  
¡Veinte mil! yo no lo creo.
- SAN MARTIN. Pues creer o reventar,  
i bien que todo es lo mismo.  
Veinte mil demonios vienen  
a echarnos la sogá al cuello,  
i así es preciso que veamos  
nuestro reparo con tiempo.
- O'HIGGINS. ¿I qué hemos de hacer, mi amigo?
- SAN MARTIN. A nuestra trama apelemos;  
persigamos la marina  
del Rei de España en sus puertos,  
i sin desmayar en nada  
aflijamos al comercio:  
seamos terror en los mares  
en uno i otro hemisferio.  
Al son de nuestras pesquisas  
horrorizemos los pueblos;  
i sin que nos cueste mucho  
la victoria cantaremos.
- O'HIGGINS. ¡Cantar la victoria! ¿cómo?
- SAN MARTIN. ¿Cómo mi amigo? comiendo!  
¿quiere usted saber el cómo?  
escúcheme en un momento.

- O'HIGGINS. Escucharé a V. E.  
por alcanzar el remedio.
- SAN MARTIN. Director, no hai que temer:  
vamos al caso: sentémonos.  
La libertad de América soñada  
del Plata en las provincias tomó cuerpo,  
sosteniéndose a costa de la sangre  
de todos sus vecinos i sus pueblos.  
El nombre de patriota se ha esmaltado  
en todo corazon con tal esmero,  
que es indeleble aun en la dura muerte  
tanto en los nobles, como en los plebeyos  
todos ponen sus bienes i sus vidas  
por salir con el logro del intento,  
rompiendo la cadena de la Patria  
i los infames grillos sacudiendo,  
entusiasmados los vivientes todos,  
caminan a manera de carneros,  
a ser víctimas tristes de la infamia  
en las funestas aras de los yerros.  
Ellos son los que mueren, Director,  
i nosotros nadita que perdemos,  
ánten ganamos mucho con su muerte,  
pues nos apoderamos de los pelos  
del jóven, del anciano i de todo hombre  
bien que sea casado o sea soltero.  
Rico nuestro tesoro en nuestras arcas,  
si por acaso la nacion perdemos  
marcharemos al pronto a Filadelfia,  
que es madre jeneral de los protervos.  
Allá, mi amigo, viviremos juntos,  
i de toda quietud disfrutaremos,  
sin ver alteracion en el reposo  
que la suerte prepara a nuestro esmero.
- O'HIGGINS. ¿I qué haremos para ello, Jeneral?
- SAN MARTIN. Que vuelva nuestra escuadra a los limeños,  
pues sé que al presentarse el gran Cochrane  
a la famosa vista de su pueblo

todos han de gritar ¡viva la Patria!  
i unida Lima a Chile i los porteños,  
no hai nacion que nos venza ni sujete  
sobre toda la faz del universo.

O'HIGGINS. Pero, si Lima acaso se resiste  
¿que garante sacamos de este pleito?

SAN MARTIN. El invicto Cochrane ha preparado  
del inmortal Congreve al gran cohete,  
los chusos incendiarios que derriten  
a los montes, los valles i los cerros.  
Si no quieren por bien, será a la fuerza,  
el Callao, mi amigo incendiaremos,  
i quemados sus buques todititos  
nos apoderaremos de su puerto.

O'HIGGINS. ¿I si acaso los cohetes no prendieren  
no es bobera gastar tanto dinero?

SAN MARTIN. Vamos a hacer la prueba prontamente  
i entónces nuestra armada dispondremos.

O'HIGGINS. ¿I quién dice que Lima se halla pronta  
a jurar por la Patria i por sus fueros?

SAN MARTIN. El eximio Benito, el gran Benet,  
que estuvo en San Fernando de escuelero  
enseñando el ingles a los muchachos.

O'HIGGINS. No hai duda, Jeneral, testigo bueno,  
escelente patriota, sin dudarlo;  
todo lo que haya dicho yo lo creo.

SAN MARTIN. Pues no perdamos tiempo, Director.

O'HIGGINS. Que se llame a Cochrane en el momento.

SAN MARTIN. ¿I quién le ha de llamar?

O'HIGGINS. Sea V. E.

SAN MARTIN. ¿Pues yo soi ordenanza, majadero?

O'HIGGINS. Con que intentamos el salvar la Patria  
i entramos en disputas?

SAN MARTIN. Me convenzo;  
cuando trato, mi amigo de la Patria  
no hago caso de títeres ni pelos;  
su sagrada defensa me compele  
a ser su Jeneral, i a ser ranchero.

- Voi a llamarle al punto i sin tardanza... (*Váse*).
- O'HIGGINS. ¿Qué patria ni qué embeleco?  
¿qué libertad ni demonios?  
Buenos estamos por cierto;  
mi patria, mi libertad,  
mi fortuna i mi contento,  
mis glorias i mis placeres  
i cuanto quiere mi pecho,  
se cifra en Lady Cochrane,  
en Lady, dulce embeleco  
de mi alma i de sus potencias,  
i de cuanto yo apetezco!  
Lady Cochrane, esa ninfa  
que del británico suelo  
vino a hermostear las riberas  
de Chile, mi dulce reino.  
Esa diosa sin igual,  
en tal situacion me ha puesto  
i tan confuso en mi mismo,  
que yo mismo no me entiendo.  
Yo la amo, no hai que dudarlo,  
i mi amor es tan injénuo,  
que por solo poseerla  
renunciara en el momento  
mis haberes, mis honores,  
i todo el mando supremo.  
Mas ya vuelve San Martin  
¿i con quién? con el adverso;  
con el enemigo infausto  
que disfruta lo que aprecio.
- Salen Cochrane i San Martin*
- COCHRANE. Estoy a vuestra obediencia,  
grande Director Supremo.
- O'HIGGINS. Lord honorable, en el dia  
de la Patria... los intentos  
fundan todas sus proezas  
en vuestros conocimientos.  
El mocito Jeneral

- el grande plan me ha propuesto  
de destrozár al limeño  
invadiéndole sus puertos.
- COCHRANE. ¡O Director, a la empresa  
con todo gusto me ofrezco!  
Yo he de conquistar a Lima  
sus castillos demoliendo,  
sus baluartes arruinando  
con mi brazo i con mi esfuerzo.  
Si acaso hace resistencia,  
la dejaré sin cimientos,  
i que sirva de ejemplar  
a todo pueblo soberbio,  
para que el mundo conozca  
que la Patria i su embeleco,  
son las dulces atenciones  
de Cochrane, gran guerrero.
- SAN MARTIN. ¡Bravo! bueno mi almirante.  
¡Qué día de tanto contento!  
día de placer sin segundo  
cuando se venza al limeño.
- COCHRANE. Un Brulot será su ruina  
si se opone a mis intentos.
- O'HIGGINS. Pues al arma, gran Cochrane,  
muera el limense soberbio,  
i viva la Patria, amigos,  
que es nuestro primer anhelo.
- COCHRANE. Con los cohetes de Congreve  
al Limano venceremos:  
Dando cuerpo a nuestro estado  
invencibles nos haremos.  
En el puerto he de quemar  
un bergantín de los nuestros  
tan solo con siete cohetes.
- SAN MARTIN. A la esperiencia marchemos.
- COCHRANE. Pues apénas rompa el día  
a la prueba me prometo.
- SAN MARTIN. Pues vamos a descansar



hasta saludar a Febo... (*Vanse los dos.*)

O'HIGGINS. ¡Qué Patria ni qué demonio,  
vuelvo a repetir de nuevo!  
Mi Patria es Lady Cochrane,  
el iman de mi embeleso,  
bella antorcha de mi vida,  
norte de mis pensamientos.  
¿De qué me sirve mandar  
de Chile el florido reino,  
si a Lady bella i divina  
ahora no la poseo?  
Fortuna, me has colocado  
en el mui supremo puesto,  
elévame de mi Lady  
al asiento de su pecho.  
¡Ai amor, como me oprimes!  
¿Pero ha habido algun guerrero  
que no haya tenido dama?  
Ninguno! pues imitemos  
de nuestros predecesores  
amor, espada i respetos.  
¿Cómo fuera yo esta noche  
a aquel delicioso puerto  
del bello Valparaiso?  
viera a mi Lady, Asmodeo,  
tú que eres mi protector  
proteje mis pensamientos.

(*Sale Asmodeo por escotillon*)

ASMODOEO. Al escuchar tus voces, Director,  
desocupé los senos del Averno,  
i vengo a darte auxilio en tus afanes.  
Pide: ¿qué quieres? yo soi Asmodeo  
el dios de los patriotas; protector  
de todo libertino i de sus yerros.  
Mi amparo tienes para todo, amigo:  
pídeme cuanto intentes, que al momento

- serás servido sin excusa alguna.  
 A tu mandato tienes el infierno,  
 el se halla agradecido por las almas  
 que le has sacrificado, por el fuego  
 de defender constante el patriotismo.  
 Manda, pues Director, que te obedezco.
- O'HIGGINS. Amo a Lady Cochrane con toda el alma,  
 poseer su belleza es mi deseo;  
 ¡quisiera esta noche trasladarme  
 con toda lijereza para el puerto.
- ASMODOEO. Pues yo te llevaré, llama al instante  
 a tu ayuda de cámara diciendo  
 que para asuntos de la cara Patria  
 te mudas por la posta para el puerto.  
 Invisible me haré en esa petaca. (*Se mete.*)
- O'HIGGINS. Hola!
- PERICO (*sale*). ¿Qué manda el Director Supremo?
- O'HIGGINS. Voi a Valparaiso para asuntos  
 que importan al Estado, en el momento:  
 cuida de este Palacio.
- PERICO. En hora buena (*váse.*)
- ASMODOEO. Ya se fué tu ayudante, pues marchemos.
- O'HIGGINS. Vamos a ver a Lady, pues por ella  
 daré cuanto me pidas, Asmodeo.
- ASMODOEO. Acepto la palabra.
- O'HIGGINS. Pues, al viaje (*vuelan hasta la mitad*).
- ASMODOEO. Es preciso, mi amigo, que ajustemos  
 el flete de este viaje.
- O'HIGGINS. ¿Pues, qué quieres?
- ASMODOEO. Tu alma: ¿qué he de querer preguntas, necio?
- O'HIGGINS. Mi alma no te la doi.
- ASMODOEO. ¿Pues qué me das?
- O'HIGGINS. La del grande Cochrane sin remedio,  
 la de Lady su esposa, ¡de otros muchos  
 que siguen la doctrina de Lutero.
- ASMODOEO. Fírmame la escritura en el instante.
- O'HIGGINS. No puede ser aquí, pues no hai tintero.
- ASMODOEO. ¡Ha, de la triste estancia donde habitan

del duro jacobismo los protervos,  
traed a esta rejion papel i tinta,  
pues que lo manda el príncipe Asmodeo.

*(Un dragon sale del escotillon con papel i recado de escribir i firma O'Higgins.)*

ASMODEO.      Está bueno... *(Vuelan.)*

MUTACION

*Salen Lady i Salubria*

LADY.            Ya la noche oscura  
su manto tendió,  
i el Lord no parece:  
desgraciado Lord!  
Tú que prometiste  
dar a la Nacion  
un grande triunfo,  
volviste, ¡ai Dios!  
sin sacar de Lima  
ni un solo blason.  
¿Si te hallarás preso  
como sucedió  
en mi patria, Lóndres?  
¡Triste corazon!  
Si veré la escena  
del duro rigor  
del fatal despojo  
e insignias de Lord?  
Tirana fortuna,  
como se trocó  
el propicio viento  
que un tiempo sopló!  
I cuando pensaba  
volver a mi flor,  
miro a la desgracia

que es verdugo atroz.  
Salió mi Cochrane  
con mucho valor,  
i sin garantías  
acá regresó:  
¡Ai Salubria amada!  
¿cómo el Dios de amor,  
el grande Cupido  
así me burló?  
Yo pensé en Bretaña  
triunfar con honor  
de toda la corte,  
pero se frustró  
mi dicha, mi gloria,  
i todo mi honor.  
En tantas fatigas,  
tenme compasion,  
i lloremos juntas  
a mi ausente Lord.

SALUB.

Tu funesto llanto  
me causa dolor,  
pero sosegaos,  
porque viene el Lord.

LADY.

A tus labios bellos  
bendígalos Dios.

*Bajan en vuelo O'Higgins i Asmodeo*

ASMO

Por Dragon vengo mandado,  
junto con el Director,  
a verte, Lady Cochrane;  
deja el llanto, pues el Lord  
apénas la aurora rompa  
ha de alumbrar como sol,  
siendo honorable Almirante  
de la fuerte expedicion.

LADY.

¿Quién eres tú, paraninfo?

ASMO.

Soi el hijo de Astarot:

- Vénus bella fué mi madre  
 i mi abuelo el gran Pluton,  
 Proserpina mi abuelita,  
 Cain, mi hermano mayor.
- LADY. Pues toma por las albricias  
 este tamaño oregon.
- ASMO. Mil gracias: lo comeré  
 con mi amigo el Director.
- O'HIGGINS. Venga, porque no he cenado  
 i tengo hambre cual leon.
- ASMO. Vamos al primer asunto  
 que es el que protejo yo.
- O'HIGGINS. Amable Lady, bien sabes  
 que por el injénuo amor  
 que profeso a tu beldad,  
 en la crítica estacion  
 de salvar la cara Patria,  
 le he dado el empleo al Lord:  
 así espero correspondas  
 a mi amante corazon  
 dándole alivio en sus penas.
- LADY. Debido me es, Director,  
 yo os amo, cual fina inglesa  
 con la mas fina atencion.
- SALUB. Buenas quedamos, amiga:  
 ¿con que tu quíeres a dos?
- LADY. Solo hago yo lo que veo.
- ASMODEO. Esta es la lei de Astarot.
- LADY. A mi Cochrane le aprecio,  
 pues él por mí se perdió,  
 i fué despojado en Lóndres  
 con infamia de su honor.  
 Al Director amo fina,  
 pues a mi esposo elevó  
 a ser escelso Almirante  
 contra el Perú i su valor.  
 Pero ruido de caballos  
 en la calle siento yo.

- SALUB. El Jeneral San Martin  
viene allí junto con Lord.
- O'HIGGINS. Que miedo tengo, Asmodeo.
- ASMODEO. ¿Qué miedo sí aquí estoi yo?  
Marchémosnos, pues, abajo  
por aqueste escotillon... (*Se hunden.*)

*Salen San Martin, Cochrane i Benet.*

- COCHRANE. Por la posta hemos venido  
a la nueva expedicion,  
que así conviene al Estado.  
¿En dónde está el Director?
- LADY. Ahora acaba de salir.
- COCHRANE. ¿A qué horas aquí llegó?
- SALUB. Cuando la aurora rompía  
cintado, amable Milord... (*al oido.*)
- COCHRANE. (Importa disimular:  
no hai duda que aquí hai traicion.)
- BENET. Señores, la brevedad  
es el cuidado mayor.
- SAN MARTIN. Eso a todos interesa,  
mas ya llega el Director.
- O'HIGGINS (*sale*). Yo tomé la delantera  
por lograr el galardón  
de ser el primero en todo.  
Ahora como Director  
i que la Patria gobierno,  
quiero por mi obligacion  
saber si Lady Cochrane  
acaso es tu esposa o nó.
- COCHRANE. ¿I qué le importa a la Patria  
que sea su esposo yo?
- O'HIGGINS. Que yo lo quiero saber!
- LADY. Señor, yo su esposa soi.
- O'HIGGINS. La prueba la necesito.
- COCHRANE. ¿La prueba? Aquí está el baston,  
no quiero ser Almirante

cuando se ultraja a mi amor:  
con Milady i con mis cohetes  
a Liorna la vuelta doi,  
a vivir en gran quietud  
sin los riesgos de mi honor.

O'HIGGINS. No te embarcarás con ella  
porque lo prohibo yo.

COCHRANE. Benet, vengan las pistolas,  
decidamos la cuestion.

*Sale Asmodeo por escotillon.*

ASMODOEO. ¿Para qué es precipitarte?

SAN MARTIN. Ciudadanos, el valor  
debe lucir por la Patria  
i no por simplezas hoi.

COCHRANE. Dice bien el Jeneral.

BENET (*sale*). Las pistolas, mi señor.

COCHRANE. Ya mudé de parecer.

O'HIGGINS. Pues lo mismo digo yo.

COCHRANE. ¿Con que quedamos en paz?

O'HIGGINS. I amigos de corazon.

COCHRANE. Mis brazos cifren la dicha.

O'HIGGINS. El alma ya respondió.

SAN MARTIN. ¡Vivan la Patria i sus hijos  
que reservan el valor  
para solo defenderla!

O'HIGGINS. ¡Viva el inclito Milord!

COCHRANE. Al Puerto, a hacer la esperiencia  
del incendio mas atroz  
que inventó el grande Congreve.

SAN MARTIN. Suene el parche en la ocasion. (*Vanse todos.*)

*(Descúbrese el Puerto en el cual estará el bergantin i otros buques. Tocan marcha i salen Cochrane, Lady, Salubria, San Martin, O'Higgins, Benet i soldados.)*

O'HIGGINS. Ciudadanos, para Lima  
vuelve el inclito Milord

a conquistar al Perú  
 incendiando con rigor  
 aquella escuadra opresora.  
 Lima levanta la voz  
 i es necesario ausiliarla,  
 con el auxilio mejor.

*(Dan fuego a los cohetes, incendian el bergantín i concluido dicen:)*

VOCES. ¡Bueno, bueno!  
 SAN MARTIN. Pues marche la espedicion.  
 Hasta que vuelva triunfante  
 cual noble conquistador,  
 sujetando con mi escuadra  
 a la limana rejion.

*Se embarcan; se abrazan; se hace salva; suena la música i cae el telon.*

ACTO 2.º

Mar con buques, los Inchimanes, la Isabel; en ésta Cochrane, Lady, Salubria i Benet: la Isla de San Lorenzo con una capilla i un rancho. Se representa desde el buque. Sale el vijía que observa desde la Isla.

COCHRANE. Valientes hijos de Chile,  
 a vista de Lima estamos,  
 muera quien no sea patriota  
 i acabe en sus tiernos años,  
 corred a tomar laureles  
 para nuestro grande estado,  
 demoled los fuertes muros  
 que custodián al Limano;  
 no quede almena penada,  
 destrozad sus fuertes altos  
 i gritad: ¡Viva la Patria!  
 con el mayor entusiasmo,



- BENET. Mi jeneral, nos conviene  
arruinar, aunque de paso.  
por que no sirva de auxilio  
la Isla que estamos mirando.
- COCHRANE. Me convenzo: quiero ser  
el primero a ejecutarlo:  
el esquife.
- BENET. Pronto está. (*Lo echan al agua i se  
embarcan con cuatro marineros*).
- COCHRANE. Vamos a gozar del lauro  
que la suerte nos previene.
- BENET. ¡Que viva el chileno estado!
- VOCES. ¡Viva por siglos eternos!
- VIJÍA. ¡Viva mi amable Fernando!
- VOCES. ¡Viva el Rei de las Españas!
- VIJÍA. Morir o vencer, hermanos,  
por la Relijion i el Rei  
i por la Patria que amamos.
- BENET. Mi jeneral regresemos,  
tenemos viento contrario. (*Regresa el esquife  
a la Isabela*).
- VIJÍA. ¡Viva mi fé, mi Monarca,  
i viva el Pueblo Limano!
- VOCES. ¡Viva mi fé, etc.!
- VIJÍA. Viva Lima, defensora  
del amable Iberio estado!  
Si amigos, el enemigo,  
aquel pirata corsario,  
segunda vez a invadirnos  
se presenta cruel e insano.  
Nuestra Relijion peligra  
i el sistema luterano  
pretende tomar dominio;  
con la vida resistamos.  
Nuestro rei es combatido,  
que muera todo contrario;  
la ruina de nuestra Patria  
evitemos, i peleando,

al Rei, Relijion i Patria  
como fieles defendamos,  
para que el mundo conozca  
que es siempre leal el Limano.  
VOCES. ¡Vivan nuestro Rei i Patria  
i la lei que profesamos!

*(Desembarca Cochrane en la Isla).*

COCHRANE. ¿Quién manda en aquesta Isla?

VIJÍA. Yo, que soi un fiel vasallo  
de la España i su corona.

COCHRANE. ¿No sabes que soi mandado  
a conquistar el Perú?

VIJÍA. Conquistarás a bellacos,  
a hombres sin lei ni Patria,  
pero a los fieles Limanos,  
jamás les podras vencer  
aunque peles mil años.

BENET. Mi jeneral, con cautela  
a éste al punto lo ganamos,  
con él no mostremos fuerza,  
pues con cariño a la mano  
nos dice cómo está Lima,  
i sus armas declarando  
nos puede servir de mucho.

COCHRANE. Me avengo a ejecutarlo:  
Amigo no hai que temer,  
voi a V. a hablarle claro.  
Yo vengo a auxiliar a Lima,  
así los ojos abramos,  
libertemos a la Patria  
i sus cadenas rompamos.  
Si V. me esplica las fuerzas  
que tiene el Cuartel Limano,  
le doi el debido premio.

VIJÍA. Si, señor, no hai embarazo:  
voi a esplicarle las fuerzas

que tiene en Lima Fernando.  
El primero es el Infante  
Rejimiento, el mas bizarro  
que no puede poner Chile  
aunque pasen dos mil años.  
De cholos i chapetones  
todos bien uniformados,  
fuertes, rollizos, constantes,  
i del Rei fieles vasallos.  
Sigue allí la artillería  
de chilotes esforzados,  
que no los puede vencer  
ni la espada de Bernardo.  
Despues Burgos, que son leones  
que de Castilla mandaron.  
Ya llegamos al Numancia,  
i si un punto nos paramos  
pongo que su aliento solo  
vencerá al chileno estado.  
De Cantabria los guerreros  
que hasta la Francia se entraron.  
El Rejimiento de Arica  
mui valiente i educado.  
El número de españoles  
i muchos cholitos bravos,  
aguerridos, valerosos,  
pues a Quito conquistaron.  
Concluye la infantería,  
con los morenos i pardos  
i los indios fajineros  
todos fieles, que contarle  
es diverso a haberlo visto,  
que lo publique el gran Pasto,  
Falupuña, Panecillo,  
Chimbo, Tucunga i Ambato.  
Entra la caballería  
de húsares, que son mil rayos  
contra toda insurreccion,

i los Dragones Limanos,  
que cada uno es una fiera  
del alto honor en el campo.  
El fuerte escuadron del Rei  
quisiera cerrar el cuadro,  
pero Carabaillo tiene  
ese lugar destinado.

- COCHRANE. ¿Tanta tropa tiene Lima?  
VIJÍA. Mi amigo, sino he acabado.  
COCHRANE. Pues qué ¿mas armas tenemos?  
VIJÍA. I los nobles Concordianos,  
quiere V. que me los zampe?  
Ese rejimiento bravo  
del bello i rico comercio  
de Españoles i Limanos,  
que al Rei i a la Patria sirven  
siempre fieles, siempre honrados,  
siempre de valde, sin sueldo,  
a su costa uniformados,  
desempeñando los puestos  
que a su guardia encomendaron  
Dios, la Lei, el Rei, la Patria  
i los Jefes del Estado.
- COCHRANE. Mucha fuerza tiene Lima,  
Benet, si bien lo reparo,  
yo volveré con mis cohetes,  
del Perú nada sacando.
- BENET. No hai que desmayar, mi Jefe;  
si echamos atras un paso  
nos juzgaran de cobardes  
i que la presa largamos.
- COCHRANE. Acometer no es posible:  
¿Tantas armas? fuerte caso!
- VIJÍA. ¿I los valientes marinos  
que habíamos pasado en blanco?
- COCHRANE. ¿Todavía páres demonio?  
¿Tantas tropas? ¿hasta cuando?
- VIJÍA. Aun me faltan en la lista

los señores abogados:  
i para decirlo todo  
ensarto a los escribanos  
que con fusil i con pluma  
acordes se hallan marchando.

En fin, para no cansar,  
viejos, mujeres, muchachos,  
con el corazon i voces  
gritan: ¡qué viva Fernando!

COCHRANE. Este es mucho ponderar:  
¿Ya acabaste?

VIJÍA. Aun no acabo.

Por la posta en sesenta horas  
toda marcha redoblando,  
se pueden poner en Lima  
diez mil valientes soldados,  
de Ica, de Pisco, de Chincha,  
de Chancai i de otros varios  
pueblos de toda la costa  
que hai desde Nasca hasta Guacho.

COCHRANE. ¡Este demonio es la causa  
de que yo me halle burlado!

BENET. ¿Yo, mi jeneral? ¿por qué?  
No hai que creer a este zamarro;  
yo sé de que el triunfo es nuestro  
con los cohetes incendiarios.

COCHRANE. Eso sí, los grandes cohetes  
han de abrazar al Limano.

BENET. Reconozcamos la Isla,  
que es lo que importa, de paso.

COCHRANE. Enséñame este terreno.

VIJÍA. Si, mi señor, pronto vamos. (*Vánse los tres*).

(*Bajan en vuelo Asmodeo i O'Higgins a la Isabel*).

ASMODEO. Ya te pongo, Director,  
en la Fragata Isabela,  
donde está Lady Cochrane,

- aquella preciosa perla  
 que del Támesis al Maule  
 vino a servirte de estrella.  
 Ahora me importa saber  
 (sin que entremos en contiendas,  
 i que gane mi trabajo)  
 ¿qué es lo que me das por ella?
- O'HIGGINS. Te daré dos mil coquitos,  
 de charqui una arroba entera,  
 quince libras de orejones,  
 i una petaca de almendras.
- ASMODEO. ¿I para qué diablos quiero  
 ridículas frioleras  
 que en el Infierno no sirven?  
 Allá amigo, no se almuerza,  
 no se come, ni se bebe,  
 por que solo se reniega.  
 Almas son las que yo quiero,  
 i por justa recompensa  
 de mis servicios ilustres,  
 espero me des la cédula  
 de que tu alma ha de ser mia.
- O'HIGGINS. Eso no, mi amigo, alerta,  
 que yo soi todo cristiano,  
 i mi lei divina, escelsa,  
 me prohíbe tal absurdo.
- ASMODEO. Pues se concluirá la fiesta  
 arrojándote en el mar,  
 que te trague una ballena.
- O'HIGGINS. No, señor don Asmodeo.  
 ¿Es posible que pretenda  
 a la edad de cuarenta años  
 cortar mi bella carrera?
- ASMODEO. Pues págame mi trabajo.
- O'HIGGINS. ¿Quiere V. que sea en moneda?
- ASMODEO. No necesito de plata.
- O'HIGGINS. Amigo, que V. me aprieta.
- ASMODEO. A nadie sirvo de balde.

- O'HIGGINS. Pues escúcheme mi arenga.  
He de seducir en Chile  
muchas almas por mi cuenta  
que abrazando el patriotismo  
vengan de V. a ser presa.
- ASMODEO. ¿Me cumplirás la palabra?
- O'HIGGINS. Lo juro por Vénus bella,  
por Cupido i por Mercurio  
i por su quebrada pierna.
- ASMODEO. Pues mi amigo, vuelva a Chile,  
que en cumpliendo la promesa,  
apesar del gran Cochrane  
i de toda su cautela,  
he de poner en sus manos  
a la susodicha inglesa
- O'HIGGINS. ¿Por qué no lo haces ahora?  
¿desconfías de mi oferta?
- ASMODEO. La pobre se halla pariendo,  
preciso es compadecerla.  
En fin, para todo hai tiempo,  
despues trataremos de ella:  
volvamos a Chile pronto.
- O'HIGGINS. ¿Con que nos vamos sin verla?
- ASMODEO. No hai que porfiar, vamos pronto,  
luego daremos la vuelta... (*Vuelan*).

*Lady i Salubria que salen en la Isabel.*

- LADY. El Lord no parece  
¿si habrá peligrado?
- SALUB. No hai que temer nada,  
estará mandando  
prevenir los cohetes.
- LADY. ¡Ai mi Lord amado!
- SALUB. El os quiere mucho,  
no hai que sofocaros,  
pronto ha de volver  
para tu regalo.

- LADY. Mi querido Lord,  
mi esposo estimado  
fino compañero  
en todo trabajo,  
mi gusto, mi gloria,  
todo mi descanso.
- SALUB. Deja, gran señora,  
no os afanes tanto,  
que yo os he de ver  
a Lima mandando,  
sino fuese así,  
que mis pobres labios  
se los coman pronto  
siete mil gusanos.
- LADY. Salubria querida,  
te agradezco tanto  
tus suaves consuelos,  
mas yo he de pagarlos,  
cuando ya de Lima  
tenga todo el mando,  
he de hacer que cases  
con mi secretario,  
i entónces unidas  
en tan dulce encanto  
de ver a mis plantas  
el reino peruano,  
partiré contigo  
el bello agasajo  
que ha de tributarme  
todo ciudadano.
- SALUB. Lady, así lo espero  
de tu bello rasgo:  
soi tu amiga siempre;  
siempre, en todo caso  
es Salubria tuya.
- LADY. No puedo dudarlo.
- SALUB. Vamos a la cámara  
a esperar un rato,



que vuelva Milord  
de gloria colmado... (*Vanse*).

*Sale Cochrane en la Isla con unas gallinas i detras Martina que procura quitárselas.*

- MARTINA. Déjeme V. mis gallinas!  
¿por qué las quiere llevar?
- COCHRANE. Porque soi conquistador  
i dueño de este lugar.
- MARTINA. ¡Mire al demonio del hombre!  
que así me quiera robar.
- COCHRANE. ¿Yo ladron? infame, calla,  
sino quieres espirar.
- MARTINA. ¿No es V. facineroso?  
¿Cómo viene a mi corral  
i se lleva mi papuja  
i a mi mono? San Pascual!  
¿De do ha venido este diablo  
con mis bienes a acabar?
- COCHRANE. Mujer, no soi diablo, calla  
porque puedes peligrar.  
Soy el gran conquistador,  
el que vengo a sujetar  
a la libre patria, a Lima.
- MARTINA. Qué bonita libertad  
robándome mis gallinas!  
Múdese V. al muladar,  
vaya V. con su conquista  
hasta el infierno a cenar.  
Aquí no queremos patria,  
mis gallinas son mi afan.  
Ellas me dan de comer,  
su patria nada me da.
- COCHRANE. Larga, demonio, o te mato!
- MARTINA. ¿I por qué me ha de matar?
- COCHRANE. Porque soi el gran Cochrane,

i he venido a conquistar  
todò el reino del Perú.

SALE EL VIJÍA. ¡Vamos, señor, aflojad  
a esa mujer las gallinas!

*(Forcejean, salen soldados del esquife los que arrebatan las gallinas i las embarcan. Cochrane les tira de sablazos, huyen los dos quedando ocultos al paño i sale Benet de la capilla con un envoltorio i soldados.)*

BENET. Me he cubierto, amigos míos,  
partiremos del ajuar.  
Toma tú, estos candeleros  
que son de fino metal.

VIJÍA. Calla, porque si nos ven  
nos vendran a degollar.  
Estos son viles herejes,  
sectarios del alcoran,  
por lo ménos luteranos  
que en pretexto de librar  
de esclavitud a la patria,  
se dedican a robar  
a Dios, al rei i a los hombres,  
tanto en tierra como en mar.

MARTINA. Pero mira, qué demonio,  
se ha llevado hasta el misal.

VIJÍA. Calla mujer, no alborotes  
que nos pueden degollar.

BENET. ¿Para qué quiero este libro?  
tú te lo puedes llevar;  
lo que aquí queda es de plata,  
de esto a nadie le he de dar.

SALE COCHRANE. Ciudadanos, prontamente  
esa capilla quemad.

*(Lo hacen i luego se embarcan todos.)*

VIJÍA. Castiga Dios Eterno a estos infames  
profanadores de tu santo templo.

No perdones, señor, este pecado  
a hombres tan viles, a hombres tan perversos!

*Telón*

ACTO TERCERO

Alameda con vista del Rimac: aparece Lima en un poyo recostada.

Cuando cesaren ya las discusiones,  
que mi España sostuvo largo tiempo,  
cuando vuelva Fernando a su real trono  
pensé yo disfrutar de algun sosiego;  
entónces fiero parca, me arrebatas  
aquella que fomenta mi embeleso,  
a mi Isabel amada, a mi señora,  
al amor de mi gusto i mi contento,  
de mi monarca a la querida esposa  
i amada reina de ámbos hemisferios.  
En fin, ya la he perdido, que se cumplan  
del Dios a quien adoro, los decretos.  
Mas, como su vasallo, siempre firme,  
por la gloria de su alma, Dios, te ruego,  
que descanse en el seno de los justos,  
en donde reinas vos, Señor Supremo.  
Yo Lima, del Perú que soi cabeza,  
siempre fiel a mis reyes, hoi elevo  
a vuestra sabia eterna omnipotencia  
mi clamor, mis suspiros i lamentos.  
Consérvame a Fernando, Dios piadoso,  
que deje sucesor para sus reinos,  
pues de Borbon la estirpe esclarecida,  
es lo que quiere Lima en todo tiempo.  
Yo soi la capital de las provincias  
del reino de los Reyes, i mi anhelo  
solo aspira a ser fiel hasta que vengas  
a juzgarme, señor, el dia postrero.

Ampárame, mi Dios, en todo trance;  
vuestro auxilio me valga en todo tiempo,  
que la lei que de España me mandaste  
sin mancha la menor, firme conservo.  
A tu deidad he sido tributaria.  
Llano, Rosa, Toribio Mogrovejo,  
de mi lealtad, señor, son los garantes,  
las flores que te he dado de mi suelo,  
de mi suelo fecundo i siempre firme  
en la alta observacion de tus preceptos.  
Yo, Lima, protectora de la causa,  
que miro santa, i que por tal defiendo,  
pues en ella conozco la lei sacra,  
el órden acordado a los pueblos,  
la justicia del cielo descendida  
i de mi soberano los derechos.  
¿Mas qué ruido he sentido que suspende  
de mi deprecacion el tierno acento?

*(Sale el vijía).*

VIJÍA. Yo soi, señora, con lijeros pasos  
acabo de llegar ahora del puerto.  
LIMA I bien ¿qué quieres? de decir acaba.  
VIJÍA Soi vijía que observo en San Lorenzo:  
allí ha vuelto el corsario i ha saqueado  
incendiando tambien despues el puerto.  
Lo demas que él pretende o que él intenta,  
declarado ha de estar en este pliego.

*(Le da un pliego a Lima que lee lo siguiente:)*

LIMA Del estado de Chile soi mandado,  
segunda vez al puerto me presento;  
entrégame las llaves de la plaza,  
o pasadas cuatro horas pongo fuego.  
Los cohetes incendiarios de Congreve  
decidirán la suerte de este suelo  
arruinándolo todo hasta las bases,

sus soberbios castillos demoliendo.  
 Me hallo pronto a luchar con igual fuerza:  
 haz que tus tropas salgan a mi reto,  
 que la fuerza mayor que está a mi cargo  
 mandaré se retire a sotavento.  
 Respóndeme al instante, pues lo manda  
 Cochrane, jeneral de los chilenos.

*(Rompe una nube i baja el ánjel.)*

ANJEL.           Lima bella, Lima fiel,  
 ciudad que en este hemisferio  
 eres primera entre todas  
 por tu lealtad i tu celo:  
 no temas las amenazas  
 de ese proscripto protervo,  
 no temas, por que tu causa  
 defiende i custodia el cielo;  
 tienes buques i tesoro,  
 tienes soldados guerreros,  
 tienes jefes sin iguales  
 i jeneral fuerte i recto.  
 Tú, que has venido mandado,  
 pasa la vista al momento  
 para que a ese le refieras  
 las fuerzas de este gran pueblo.

*(Tocan marcha:)* sale un oficial con una bandera que llevará este letrero: Viva el infante!

La batirá junto a la concha i por el mismo órden: Burgos, Numancia, Cantabria, la Artillería, Arequipa, Número I: un Pardo con una bandera que diga: Vivan los Pardos de Lima, i un Moreno id. Despues un Húsar, un Dragon de Lima, de Carballido, del Rei i de Pardos. Todos se colocarán formando un semi-círculo, quedando Lima en el centro; el Anjel saldrá por la izquierda, el Vijía se retira al último bastidor de la derecha i sale la Concordia, bate su bandera i se queda firme.

ANJEL. En este lucido cuadro  
ya te presento el espejo  
en donde se ve a Fernando  
con un semblante risueño,  
propio de un padre amoroso  
de este fiel limano pueblo.  
Allí tienes la Concordia  
del noble i rico comercio,  
compuesto de fieles hijos  
de América i europeos;  
todos tan bien hermanados,  
tanto el noble i el plebeyo,  
tanto el rico como el pobre,  
tanto el grande i el pequeño.  
La Concordia del Perú  
que ha puesto todo su esmero  
en defender de los reyes  
tantos sagrados derechos,  
i su ilustre consulado  
siempre erogando el dinero  
para sostener la guerra  
que inventaron los protervos.  
En fin, Lima, a contestar  
a ese intruso con denuedo:  
i para animarte mas,  
oye las voces del pueblo,  
que con realista entusiasmo  
acordes vienen diciendo:

*(Dando voces:)*

¡Vivan la Patria i Fernando!  
muera el altivo guerrero!

*Salen los carros.*

CONCORDIA. De la Patria i Fernando adalides,  
a los campos marchad del honor.  
Abatid al protervo altanero  
destrozando su infame pendon.

- 1.<sup>a</sup> VOZ. A las bocas del bello Rimac  
el altivo Cochrane volvió;  
altanero con cohetes pretende  
inundarnos la playa de horror.
- CORO. De la Patria, etc.
- 2.<sup>a</sup> VOZ. Pero Lima defiende a su rei  
con constancia aguerrida i valor,  
despreciando al britano proscripto  
jeneral de la infame opresion.
- CORO. De la Patria, etc.
- 3.<sup>a</sup> VOZ. Aunque quieras, tirano, oprimirnos,  
nuestra causa defiéndela Díos,  
pues peleamos siguiendo la lei  
que dictaron justicia i razon.
- CORO. De la Patria, etc.

*(Concluido se retiran; se hace mutacion i se descubre el Callao;  
al foro la línea del Insurjentes; a la derecha la bahía de nuestra  
línea con los buques a palo seco.)*

- INSURJENTES. Viva la Patria!
- REALISTA. Viva el rei!

*Tiran cohetes, cae uno hácia la concha i sale un muchacho co-  
rriendo i lo apaga con el sombrero.*

- SALE MARTINA. Muchacho, ve que te quemas!
- MUCHACHO. Lo apagué con el sombrero  
i voi a hacer triquitraques!
- MARTINA. Que muchacho del infierno:  
quítate de ese peligro.
- MUCHACHO. Ya tengo al bolsillo el trueno,  
ya no me puede quemar.
- MARTINA. Múdate de aquí al momento.
- SALE EL VIJÍA. Martina, de embajador  
le voi a hablar al portefío.
- MARTINA. Cuidado hombre con Cochrane. (*Váse*)

VIJÍA. Ahora verá lo que es bueno;  
que se aborde aquí un esquife  
i vengan dos marineros.

*(Se embarca i va a bordo de la Isabela.)*

VIJÍA. ¡Ha del Alcázar, donde Cochran mora  
cual jeneral fuerte, jeneroso, etc.  
He vuelto ya de Lima con respuesta.  
Salvas me hagan, pues soi parlamentero.

*Pasa a la fragata.*

COCHRANE. ¡Salve, Almirante del chileno estado,  
puse en manos de Lima tu alto pliego:  
la respuesta es aquesta, puedes leerla  
i despacharme pronto para el puerto.

COCHRANE. «He recibido tu oficio,  
haz lo que quieras, severo,  
tú responderás a Dios  
de resultados funestos.  
Defiendo a mi soberano  
la lei divina cumpliendo.  
Los jefes que me gobiernan  
prontos están a los riesgos;  
no haya mas correspondencia  
con el jefe de mi pueblo,  
que términos tan altivos  
son un grande atrevimiento.»

VIJÍA. Adios, mi amigo, me voi!... *(Váse).*

COCHRANE. Vete pronto, majadero.

*(Sale el Brulot, el castillo empieza a disparar: llega el Brulot, hace la esplosion i estallido i se deshace entre las olas. Aparece la Prueba al bastidor.)*

VIJÍA. El Brulot se fundió,  
i ya calan masteleros,  
para combatir, las naves  
del Rei, que están en el Puerto.



COCHRANE. ¡Qué es lo que mis ojos ven!  
 La línea a salir disponen!  
 ¡Allá otro buque de guerra?  
 sin duda viene del norte.  
 Me agarran a dos costuras  
 i sin Fuertes, sin Brulote!...  
 Pues huyamos del peligro.  
 Adios conquista, acabóse,  
 mi eminente almirantazgo!...  
 Ya dejo de ser Quijote,  
 el desfacedor de agravios  
 del Toboso i su horizonte.  
 ¡Ha, marchémonos al punto  
 que he salido al estricote!... (*Vanse*).

(*Salen los coros*)

¡Viva Lima, del rei tan amada,  
 i sus hijos, etc.

(*Concluido el coro cae el Telon.*)

## APÉNDICE

(Opinion de Mr. J. Arago, sobre los teatros de Santiago i Valparaiso)

Santiago tiene dos teatros, horribles, frios, abiertos a todos los vientos por los temblores, en que toman posesion con el público — cuando por casualidad hai público — lejonas de ratas, gordas, grises, bien diferentes, por cierto, de aquellas que en nuestro pais ocupan las hendiduras de los viejos travesaños de la platea.

Las ratas de aquí, como las de nuestro pais, viven en los bastidores i de los bastidores; roen, se agasapan, se multiplican i se visten con forros; pero necesitan huir de la jente, evitar las miradas, porque no se adornan con seda, ni con terciopelo, ni con encajes.

Dejemos, no obstante, las ratas de ámbos paises a los arti-

tas que pasan i hablan ante nosotros. Los palcos tendrán su turno.

Todo, todo se ejecuta en Santiago, escepto el *vaudeville*, al que los chilenos profesan un desprecio profundo.

Agradézcanslo Scribe i Meleville, Duvert i Lanzane, Bayard, Clairville i Dumanoir, Varin, etc.

Agradézcanslo asimismo Dujazet, Rosecheri, de talento simpático, Meley, que se escucha con los oídos del corazón, Page Scriwanek i usted tambien Bouffé, Arnal, Félix, que se me figura oír en el momento que estas líneas escribo, bañadas por el sentimiento de haberlo abandonado; ríanse, no ménos, Lavassor, Fonsez, Lemesmil, Lainville, cuyo porvenir me es tan hermoso; tended la mano a Chile que traduce vuestras obras, que trata inspirarse en vosotros, i arrebatada infamemente las obras maestras, por las que conquistásteis el recuerdo i los aplausos.

Ayer, con todo, ayer he hecho ejecutar malamente en Valparaiso; fué calurosamente aplaudido; pero se me dijo en tono de amenaza: no lo vuelva a hacer, porque no es costumbre, i nos inspiran desprecio las coplillas encajadas en medio del diálogo.

Yo os pregunto qué vendrían a hacer aquí "*La familia del boticario*," "*El marido de la señora de dos corazones*," "*Mi amigo i mi paraguas*" desheredadas del rasgo, del madrigal, del epigrama, que no se dan siquiera el trabajo de verterlo en prosa..... Es cosa de dar de bofetadas a los chilenos, es de desesperarse de la risa, i, no obstante, yo amo a los unos, i no odio a los otros; preguntadle a..... se me escapan los nombres.

En compensacion, la literatura de la pantorrilla i de las corbas es mas respetada en América del Sur; los saltos mortales tienen el bello efecto del hiato, las piruetas el de forzar los hemistiquios; los palcos, platea i *casuela* aplauden con las manos i los pies, aullan, ladran, rujen desde el momento en que aparecen los acróbatas i el payaso.

Comprenda, Paquita, graciosa como un ramo de Mme. Prevost, jóven i fresca como un pensamiento de amor, que no es a Ud. a quien cuadran estas líneas irritantes.

Usted tiene gracia, elegancia, es hermosa, amable, sobre todo discreta, i yo he tenido mucho gusto en oirla.

Os saludo, Paquita de manos chicas, de grandes ojos, de jovial carácter, de constitucion tan suave, de palabra tan coquetamente modulada; saludo tambien a tí, hermano de Paquita, que velas por tu hermana como la madre por su hijo predilecto; yo os dejo — pero sin abandonaros.

Ayer era Domingo; se daba en el teatro de la Universidad «*Los siete escalones del crimen*» con el que Víctor Ducange ha obsequiado nuestros bulevares hace ya no pocos años; un artista de talento, Casacuberta, desempeñaba el papel principal en esta monstruosidad dramática; entra a la escena i esclama: «¡esta pieza me matará!» (1)

Algunas horas despues daba el último suspiro en medio de sus amigos i de la multitud enternecida i jadeante ante la agonia del cómico, cuya pública estimacion hacia ajitar mas los corazones que los mismos bravos.

En la mañana siguiente, Sarmiento, este repúblico enérgico, este publicista distinguido, de quien hablaré en seguida, como tambien de Fernández Rodella, poeta lleno de gracia i elegancia, pronunciaba unas breves palabras sobre la tumba de Casa-

(1) Murió este célebre artista el 5 de Setiembre de 1849.

El día 4 en los carteles de su última funcion decia: «grato me es, por demas, en la tercera vez que he vuelto a Chile, rendirle en una funcion que lleva mi nombre el homenaje de mis simpatías. Hai accidentes en la vida del hombre mas vulgar, que se graban eternamente en el corazon. Cuando la suerte me encaminó a este pais la vez primera, habia abandonado hasta las ilusiones de artista. Proscrito, errante, escapado milagrosamente de debajo de las nieves de la cordillera, no soñaba mas que en el porvenir de mi patria... Casi ciego en esta peregrinacion, hallé hospitalidad i manos benefactoras.—Me reconcilié, pues, con el arte, i a Chile debo mas de un recuerdo imperecedero, el de la gratitud. Estos acontecimientos no se olvidan jamas.»

(Aqui el anuncio del drama.)

«Han sido tantas i tan reiteradas las instancias que he recibido para que pusiera esta obra (*Los Siete Grados del Crimen*) en escena, que al fin me he resuelto a hacerlo *por última vez* venciendo las resistencias que siempre he opuesto, por la descomposicion física que he sufrido cuando la he dado en la situacion horrible del protagonista en el último cuadro, cuando escapado del carro fatal, trata de sustraerse al cadalso.»

cubierta; i yo que habia sido invitado a esta triste ceremonia di asimismo mi adios a aquel que en la víspera aplaudiera con entusiasmo.

Santiago es la capital de Chile; Valparaiso viene en segundo término, i sin embargo, aquí solamente se encuentra un teatro digno, amplio, un salon admirablemente compartido: palcos espaciosos, limpieza, correccion i aun lujo.

Monsieur Alessandri ha pasado por allí; pero ¿quién es M. Alessandri? Aventurero intrépido, lleno de bondad, como Colón de quien es compatriota; pobre, pero como él rico de esperanzas, se dejó caer un día sin contar para vivir mas que con sus dedos i un surtido completo de marionetes. Es poco, ¿verdad? Pues bien! Ha sido lo suficiente a M. Alessandri para llegar a ser en pocos años poseedor de una magnífica fortuna. Las pesetas se cambiaron en pesos, los pesos en onzas, i, sin ser desdeñados, los títeres pasaron a dormir en la antecámara.

Bolivia i Chile disputaron, como suelen los esclentes vecinos que se detestan; el dinero de M. Alessandri sirvió para gastos de la guerra; se hizo patriota, llenó los cofres, de los que sabia disponer con tan noble distincion, i como la bola de nieve que se agranda en cada vuelta, (iba a decir a cada soplido), Alessandri queria que el pais a quien él debia su fortuna, le diera a su vez un beneficio.

Todo se encadena aquí abajo: los monicacos, que merced a un hilo ajitan los brazos i las piernas, preceden a los marionetes, éstos a los saltimbanquis, i, en fin, éstos a los payasos: bien sabemos que de bufones han salido artistas de renombre.

Yo os hablaré mañana, talvez, de la *chingana*, de la que mi memoria guarda un doloroso recuerdo.

Alessandri llegó, pues, a hacer, sin ninguna dote, agraviado como yo, objeto de una sólida reputacion, creador por el pensamiento de un teatro rival de los mas hermosos de Europa. En los corazones bien puestos un proyecto concebido es un hecho realizado. Pintores, arquitectos, decoradores fueron invitados a la fiesta; se les hizo venir de Paris, de España, de Italia. Alessandri tomó la empresa, i mui pronto Valparaiso tuvo un monumento. Yo deberia estas líneas al hombre que ha comprendido que las artes son una riqueza nacional; nada puedo decir

de su familia, distinguida, elegante, instruida, sino que se la ve radiante de dicha, i que se la deja con sentimiento.

Pasemos rápidamente, para no acordarnos demasiado que cuatro mil leguas separan a Paris de Valparaiso.

Se comprenderá en el estado en que está la intelijencia i estragamiento de los chilenos cuando digamos que no quieren oír tres veces la misma obra. Esta exigencia es para fatigar la memoria de los artistas. ¡Ah! desespera el teatro en América del Sur!

Hai hombres capaces para dotar el teatro con hermosas piezas de otros paises; pero no lo intentan, porque comprenden que corren el riesgo de ver perdidos sus trabajos, sin que aquí comprendan o puedan apreciar el talento.

O'Loghlin, por ejemplo, a quien querríais como yo, si lo hubiéseis conocido, O'Loghlin, el actual director del teatro de Valparaiso, es tallado sobre el modelo del hombre escojido de que hablo. O'Loghlin posee su Corneille, su Racine, su Molière, su Shakespeare, su Hugo, su Dumas, como tambien a Calderon i Lope de Vega, lumbreras de su patria.

Posée O'Loghlin las distinguidas maneras de Lauzan i de Richelieu; en el teatro se posesiona de una manera inaudita de los papeles que le son confiados.

Indolente con las tradiciones, pasa de aquí para allá, como un corcel indómito; traduce las pasiones con una enerjía que sobrepasa los extremos, pero sin hacer luchar la lójica; sin que pueda imaginarse uno cuanto pone de su propia cuenta.

Si diese la biografía completa de O'Loghlin se creeria en un desórden propio de una imaginacion; gusto mas escurrirme sobre las primeras pájinas de su vida; decir que nada es tan puro, honrado i benévolo como Mateo O'Loghlin.

O'Loghlin ha traducido para el teatro muchas piezas de nuestro repertorio, apesar de que sabe que el día que las ve nacer las ve morir.

Ah! la *Cachucha*, el *Zapateado* gozan de mas privilejios; el público chileno veria sobre el dedo pulgar del pié un cuerpo manejable durante un cuarto de hora; entónces gritaria *bis*, i palmotearia, como se acostumbra en Lima, en las peleas de gallos.

Comprendo muy bien que los renglones que siguen no tienen la dignidad que se querría encontrar en un sujeto grave; pero no todas son flores en un jardín; todo no es alegría en la amistad; todo no es dicha en la ternura maternal; por otra parte, es el contraste un constitutivo de lo pintoresco. Seguidme.

Cuatro reales cuesta un lugar en un palco, mas un real por cada silla. Pero esta reducida suma no se paga por oír una vez solamente la pieza anunciada en el cartel, sino que un hombre que hai por allí se figura que uno es acreedor a una recompensa que le ofrece jenerosamente el interés del dinero, i es forzoso, de buen o mal grado, oír dos veces la obra que se representa; este hombre es el apuntador.

Oh! yo os aseguro, no sufrirá que el actor levante el tono mas que el suyo; grita, aulla i mete una inaguantable algazara desde la primera palabra hasta la última; si le oyérais desde el palco huiríais de él como lo haríais de la corneta piston o de la trompeta de un conductor de diligencia.

Al apuntador del teatro de Valparaiso—yo me avergüenzo por M. O'Loghlin i M. Alessandri—no se le dan mas que treinta pesos al mes, i sin embargo este apuntador tiene un pecho de bronce i su voz baja tres notas mas que el trombon; es un hombre intelijente i de pulmones; hai, pues, una injusticia que reparar. En verdad, es algo bien deplorable que este apuntador con una voz de Stentor, recitando cinco actos, cinco actos largos, compactos, todo de una hebra, sobre la misma nota!!

Todavía un paso hácia la capital. Colocaos ahora en la puerta de uno de los teatros de Santiago, el de la Universidad o el de la República, i vereis entrar las damas con sus magníficas cabelleras adornadas, con sus velos que caen hasta los talones i sus maneras de Amazonas...; una sirvienta viene atras, llevando las silletas tapizadas, de que se sirven, i que son las mismas que mandan a la iglesia para arrodillarse. Unas i otras entran, toman asiento en sus palcos, i las *esclavas* salen para volver a la mañana siguiente, donde merced a un recibo de su dueña se le devuelven las sillas.

Si nunca habeis estado en una de estas representaciones i si

alguna vez os toca ir algunos momentos ántes que se levante el telon, bien podeis imaginaros que os encontráis en un bazar donde se va a rematar una coleccion de muebles viejos.

Cuando se trata de una representacion solemne, cuando es cuestion de un beneficio a favor de algun artista querido, los palcos semejan verdaderos canastillos de flores, en medio de los cuales se hubiesen sembrado algunos diamantes, tanto es el esplendor que despiden los ojos de las chilenas; miéntras tanto la multitud está allá para criticar i para celebrar...

Equivalen a los italianos en Paris, cuando Alboni, la Parsiani, Labalache, Ronconi i Mario nos recitan melodías de los grandes maestros del arte. Sí, sin duda, todo eso está bien, todo es alhagador, i augura un porvenir lleno de gloria; pero invoco reformas. ¿Qué se espera para lo futuro de un teatro donde las señoras hacen llevar las sillas, o el apuntador se deja oír mas aun que los mismos artistas, donde él fuma en su concha durante la representacion, donde, en fin, se desprecia el *vaudeville*?

Por lo que a mí respecta, yo guardo hermosamente el recuerdo del favor inmenso que me han dispensado los chilenos, i he creído cien veces a Porcher, nuestro querido capitalista, oyendo aplaudir mis coplillas rimadas al bramido de las olas del Cabo de Hornos, o los ventarrones que hacian crujir el navío en la travesía de Chiloé.

Sí, mis amigos de Valparaiso, si quereis un teatro que os recuerde perfectamente la Europa, procurad que los aplausos no se hagan a golpes con los banquillos, que el apuntador no sea enfermo del pecho, que los franceses i yankees no vayan allí a celebrar cotidianamente sangrientos pujilatos; que las jóvenes i las nobles señoras no prodiguen tantos ramos a los artistas mediocres; que se ejecuten mas de una vez las piezas maestras, que los rejimientos innumerables de pulgas no hagan las veces de una corrida de espectadores, i que Margarita no se rodée durante la representacion de la pieza de un enjambre de enamorados que ahogan hasta la voz misma del apuntador, cuyo poder ya conoceis.

Chilenos: Scribe o la muerte! El *vaudeville* o el duelo. Estais advertidos. Mi ferviente amistad no desmiente estando léjos.

Alessandri os ha dotado con un magnífico teatro, secundad la intelijencia de Alessandri, si comprendeis vuestra gloria i vuestros placeres.

SUPLEMENTO

TEATRO ESTRANJERO RELATIVO A CHILE

401.—*¡Todo por la Patria!* Apropósito dramático en un acto i en verso, por Lorenzo Fraguela. Lima. Imp. de *La Patria*, calle del Milagro, núm. 130. Dirijida por Manuel A. Lira. 1879.

8.º, de 46 pájs., la 2.ª i última en blanco.

Las dos últimas sin numerar, destinada la penúltima a la fé de erratas.

La 3.ª contiene la Dedicatoria: "Al señor don Ramon Fraguela," padre del autor, fechada en "Lima, Julio 27 de 1879."

La 4.ª la distribucion de la Pieza:

Rosa.....	Sta. Clotilde Perez.
Don Liberato.....	Sr. Gonzalo Duclós.
Tomas.....	" Luis Amato.
Andres.....	" José M. Torres.
Velarde.....	" Napoleon Ramírez.

La escena se supone en una ciudad del sur del Perú.

Don Liberato es un comerciante, que empieza por maldecir i renegar de la guerra que ha estallado contra Chile. Rosa, su hija, está prometida en matrimonio a Garces, personaje que no aparece en la escena. Tomas, sobrino de don Liberato, clérigo de tonsura, enamorado de Rosa, ha descubierto, con la



ayuda de Andres, que Garces es chileno i que es espía, circunstancia que explota para despertar el patriotismo de su tio i alcanzar la mano de su prima, que ya le amaba en secreto a pesar de su compromiso con Garces. Todo queda concertado a su sabor en medio de mil vituperios contra su ex-rival i de insultos contra todo lo que es chileno, particularmente los hombres de la guerra, que forman el pato de esta boda.

El acto se desarrolla en diez escenas en Lima.

«NOTA.—Este apropósito fué escrito espresamente para la funcion teatral preparada por los Colejios de Instruccion media, dedicando los productos a los gastos de la guerra con Chile.»

402.—*El gran pleito*. Juguete alegórico-político litijioso en un acto i en verso, orijinal por Eloy P. Buxó. Lima Imprenta de el Universo de la Prince, calle de la Veracruz, N.º 71. 1873.

4.º, 36 páj. las siguientes hasta la 39 obras de Eloy P. Buxó. Este juguete es relativo a nuestra contienda con el Perú. En él figura entre los personajes Anibal Rojo de Penco, que representó a Chile.

403.—*Representacion (La)*. Apropósito en un acto i en verso orijinal de Manuel M. Dorado i Juan Llerena Flores. Compuesto espresamente en celebridad del 64º aniversario de la Independencia Peruana. Lima Imprenta del Universo de Carlos Prince, calle de la Veracruz, 71—1885.

8.º, v. Personas. 16 pájs.

El asunto de la pieza es relativo a la guerra del Pacífico Chile está representado por Satanas.

## TEATRO CHILENO

1849

404.—*Lorenzo Garcia*. Drama en tres actos i en verso, por Guillermo Blest Gana (1847).

La accion de esta pieza se desarrolla en la víspera del dia de la batalla de Maipo; pero sin que aparezca ningun personaje histórico en la escena.

El autor la escribió cuando apenas contaba 18 años de edad; pero habiéndose perdido el orijinal no lo pudo dar a la prensa; mas una copia de él llegó a manos de unos actores i fué representado varias ocasiones, con mucho éxito, en Chile i en Lima.

Estando de paso el señor Blest Gana en Guayaquil tuvo la sorpresa de ver representar su drama en un teatro de ese puerto el día de su arribada; habiéndose esparcido la noticia entre los espectadores de que el autor se encontraba en el teatro fué objeto de una verdadera ovacion.

405.—*La soirée musical*. Comedia en un acto por un jóven del país.

1865

406.—*Pasaporte (El)*. Zarzuela en un acto, por Guillermo Blest Gana. Buenos Aires. Imprenta del Siglo, calle de la Victoria, 153. 1865.

4.º, 36 pájs.

406 bis.—Segunda edicion: Valparaíso, Tipogr. Nacional. 1890.

8.º, 39 pájs. una.

1868

407.—*Los ideas de Mme. Aubray*. Comedia en cuatro actos de Alejandro Dumas (hijo). Traducida al castellano por Julio Garay.

408.—*José Miguel Carrera*. Drama histórico en tres actos i en verso, por Ambrosio Segundo Mandiola (1868).

Se publicó en un diario de Copiapó.

409.—*Ganar perdiendo*. Comedia, por Ambrosio Segundo Mandiola.

Hállase en: *El Rojo*, periódico político de Copiapó.

410.—*Los Topos* de Victoriano Sardou. Traducido por un chileno.

410 bis.—*Las Tres Damas*, de Teodoro Barrière.

1869

411.—*Los tres papanatas*. Comedia en un acto, traducida por Julio Garay.

1870

412.—*Sor Teresa*. Drama en cuatro actos, de Camoletti, traducido al castellano por Alaide Pantanelli de Gaytan.

1879

413.—Teatro nacional chileno.—*Los Tres Jenerales*. Juguete cómico en un acto i en verso orijinal de Cárlos 2.º Lathrop. Representado por primera vez en Santiago el 23 de Noviembre de 1879.—Precio: 20 centavos. Santiago. Librería Americana de Cárlos 2.º Lathrop, 33-F—Ahumada—33-F, 1880.

8.º, a la v.: es propiedad del autor i pié de imprenta de la Lib. del Mercurio, 24 páj., 25 a 27. Juicio crítico de *La Toma de Calama*, v. en b, la siguiente s. n.: Obras dramáticas del autor.

414.—Teatro nacional chileno.—*¡Glorias peruanas!* Comedia bufa en un acto i en verso orijinal de Cárlos 2.º Lathrop, representada por primera vez en Santiago el 1.º de Junio de 1879. Santiago, imp. de la Librería Americana de Cárlos 2.º Lathrop, Ahumada, 37-A. 1879.

8.º

415.—Segunda edicion. Santiago. Imp. de la Librería Americana de Cárlos 2.º Lathrop, Ahumada, 37-A. 1883.

8.º, 26 pájs.

416.—Teatro Nacional Chileno.—*La Toma de Calama*. Comedia en tres actos i en verso orijinal de Cárlos 2.º Lathrop.

Representada en el Teatro Municipal el Domingo 4 de Mayo de 1879 i ocho veces mas en diferentes teatros. Precio: 40 Cts. Librería Americana de Lathrop Hermanos. Valparaiso, 176—Victoria—176. Santiago, 25-D—Ahumada—25-D. 1879.

(Al dorso:) Santiago de Chile Imprenta de la Estrella de Chile, 21½ Chirimoyo 21½. 1879.

416 bis.—Segunda edicion. Precio; 40 centavos. Santiago: Imprenta de la Librería Americana, Ahumada, 32-R. — 1885.  
8.º, 68 pájs.

## 1881

417.—Teatro nacional chileno.—*Santiaguinas i porteñas o el Amor i el interes*. Comedia de costumbres en un acto i en verso, orijinal de Cárlos 2.º Lathrop.—Precio: 20 centavos. Santiago. Imprenta Americana de Cárlos 2.º Lathrop, 33-F—Ahumada—33-F. 1881.

8.º; 32 pájs.

418.—Teatro Nacional Chileno.—*Moro Viejo*. Juguete cómico en un acto i en verso orijinal de Juan Rafael (sic) Allende. Representado varias veces en los teatros de Santiago con éxito brillante. Precio: 20 centavos. Santiago, Imprenta de la Librería Americana de Cárlos 2.º Lathrop. Ahumada 33-F.—1881.

8.º, 30 pájs.

419.—Otra edicion: Precio: 20 centavos. Santiago de Chile. Imprenta Albion, San Diego 45-B. de Cárlos 2.º Lathrop. 1894.  
4.º, 30 p.

420.—Teatro nacional chileno.—*Para un diablo otro mayor*. Juguete cómico en un acto i en verso orijinal de Cárlos 2.º Lathrop.—Precio: 20 centavos. Santiago. Imprenta de la Librería Americana, 37-A—Ahumada—37-A. 1884.

8.º, 31 pájs. v. en bl.

Hai una edicion de 1880.

421.—*Vacaciones de un seminarista*. Comedia en dos actos, representada en el Seminario de Santiago.

422.—*Las heridas de un Teniente*. Drama en dos actos, por Roman Vial.

Representada varias veces en Valparaíso.

423.—Teodoro Urzúa Gana. *Héroe i mártir* (La Jornada de Tarapacá), drama nacional en dos actos i en verso representado por primera vez el 1.º de Febrero de 1887 por el círculo dramático literario i cuyo producto se ha destinado a la ereccion de la biblioteca del mismo círculo. Personas: Eleuterio Ramírez, El comandante Vivar, El capitán Garreton, El sarjento Leon, El cabo Concha, El jeneral Buendía, El coronel Suárez, El coronel Granier, Un coronel peruano, Un cabo, Soldados chilenos i aliados. 1887.

4.º—La tapa de color lleva exactamente el mismo título de la portada trascrita.

Port. v. m. bl. p. 3 (sin foliar). Dedicatoria, v. en bl. Despues foliadas p. 3 a 18, en que está el drama, a dos columnas.

De las pp. sin foliar la 3 lleva en la parte superior el membrete «Repertorio del Círculo Dramático Literario», i contiene una carta dedicatoria dirijida «Al señor don Sinforiano Ossa, miembro de la Honorable Cámara de Diputados», i suscrita «Teodoro Urzúa G., Presidente del Círculo Dramático Literario», fechada en «Santiago, Mayo (día en blanco) de 1887».

Las fojas de la portada i dedicatoria son de un papel mui superior i mui distinto del empleado en las pp. foliadas 3-18.

Hai en esta publicacion mas de una superchería del seudo autor o del editor, o de uno i otro. La pieza así presentada en 1887, sin nombre de lugar, ni de imprenta, no es otra que la publicada en 1883 en Santiago, en la Imprenta de la Librería Americana, bajo el título de *La Jornada de Tarapacá, drama nacional, dividido en dos actos i escrito en verso, por Fernando Muriel Reveco.*»

En la p. 2 de esa edicion de 1883 se dice que la pieza fué estrenada en Antofagasta el 13 de Mayo de 1880, siendo el autor llamado a la escena i mui aplaudido. Se espresan las ve-

ces que en el mismo año 1880 fué dada en Iquique, Taltal, Chañaral, Carrizal Alto, Carrizal Bajo, Serena i Santiago.

La edicion fraudulenta de 1887 le cambia el nombre, le da otro autor i la hace aparecer estrenándose el 1.º de Febrero de 1887. Siendo de notar que no ha habido nueva impresion de la pieza misma sino que se ha aprovechado el mismo tiraje de 1883, arrancándole la portada i las notas de la vuelta para sustituir las por el nuevo título, nuevo autor i dedicatoria. En la edicion de 1883, p. 2, se decia: "Esta obra es propiedad de Carlos 2.º Lathrop".

1888

424.—*El Rábula i los campesinos*. Juguete cómico en un acto (A mi querido amigo Rafael Egaña). Por Pedro Nolasco Cruz.

Hállase en: *Revista de Artes i Letras*, tomo XII, 1888, pájs. 489-513.

1892

425.—*Jenio (El) de la Patria*. (Alegoría en un acto i en verso, a la memoria del Mártir de las Libertades Patrias, Excmo. señor don José Manuel Balmaceda, en el 1.º aniversario de su sacrificio, 19 de Setiembre de 1891) orijinal de Nicolas Arellano i Yecorat, Oficial del Ejército de Chile.

Miéntas al cieno inmundo de la Historia  
El puro emblema de la patria rueda,  
Bendiga el pueblo la inmortal memoria  
De su ánjel salvador, ¡de Balmaceda!

*Virjilio Talquino.*

Con el retrato del mártir. Santiago de Chile, Imprenta de *El Hijo del Pueblo*, Escanilla, 37 (casa saqueada). 1892.

4.º. 23 pájs. v. en bl.

1894

426.—*Culpa i perdon*. Drama alegórico en cuatro actos, escrito por el R. P. Juan Lemoyne de la Sociedad Salesiana, traducido al castellano por el R. P. Camilo Ortúzar. 1894.

Representado i publicado en Europa.

427.—*Certámen nacional chileno*. Proyecto cómico-lírico en un acto i 5 cuadros, espresamente arreglado a la escena chilena para ser representado en el Teatro Romea, San Diego, 54, por Cárlos 2.º Lathrop, música del maestro Manuel Nieto. Santiago de Chile, Imprenta Albion, San Diego, 45-B, de Cárlos 2.º Lathrop. 1894.

8.º, v. de la port.: reparto, 40 pájs.

428.—*La Casa de la Fortuna*. Drama para niños, escrito por el R. P. Juan Bosco. Traducido por el R. P. Camilo Ortúzar. (1894).

Publicado i representado en Europa.

1895

429.—*El Nitro-Ozona*. Juguete cómico en un acto por Tomas Guevara. Segunda edicion. Angol. Imprenta de el Misionero Franciscano. (1896).

8.º, 24 pájs.

Habíase publicado primitivamente en *El Ferrocarril del Sur* de Curicó.

Esta pieza se puso en escena por primera vez en el teatro de Curicó en 1889 i despues en algunos teatros de provincias, en el sur. Se representó por una compañía de aficionados i para un beneficio de una compañía de bomberos, de que el autor era jefe. Este la compuso para salvar la dificultad de no hallarse juguetes cómicos con una sola dama.

Su argumento es sencillo: un mozo de vida lijera i un jóven empleado de Banco pretenden la mano de una señorita de provincia. El primero intriga al último, para alejarlo de la casa, suponiéndolo portador del contagio del cólera, a que teme mu-

cho el padre de la niña, hombre aprensivo. El contraste cómico consiste en los temores i precauciones de éste i la glotonería e indiferencia de un individuo del pueblo, tipo de nuestro roto chileno.

1896

430.—*Jitana (La)*. Comedia lírica en un acto por Gustavo Valledor S.

Hállase en: *La Revista Ilustrada*, Santiago, 1896, pájs. 38 a 42.

431.—*Pax Multa*. Diálogo alegórico por el P. Pablo Drinot. Representado en el Colejio de los Padres franceses, 1896.

432.—*Eu busca de Remedios*. Juguete cómico por Enrique Villalon O.

Estrenado por la compañía Barrera en el Odeon, el 29 de Diciembre de 1898.

433.—*Los apuros de Dominguito*. Juguete cómico, id. id. id. Estrenado por aficionados en la Filarmónica de Obreros.

Del mismo autor son

433 bis.—*Los sobrinos de don Bartolo*. Zarzuela en dos actos, música de Guillermo Wetzer.

434.—*La hija del Marqués*. Drama en tres actos i en verso por Enrique Villalon O. Estrenado en el teatro de la Victoria, el 11 de Marzo de 1896.

435.—*De los tres... ¡ninguno!* Juguete cómico, estrenado en el mismo teatro la misma noche.

436.—*El estudiante endiablado*. Zarzuela en dos actos.

436 bis.—*Una revista*. Cosas de Valparaíso, en ocho cuadros, música del maestro Anjel Hernández.

Estrenada en el Nacional,



1897

437.—*El amor de un loco*. Zarzuela en un acto, letra de J. Enrique del Solar A., música del maestro Francisco A. Calderon. Estrenada en el Teatro Nacional, el 13 de Setiembre de 1893. Valparaiso, Imprenta Nacional, calle Victoria Núm. 30, 1898.

438.—*Mujer de Mundo*. (*La*) Drama en tres actos por Ricardo Fernández Montalva.

Este drama fué premiado en el certámen Varela, en 1897, i ha sido representado con éxito en los teatros de Valparaiso i Santiago.

Este malogrado jóven dejó inédito un drama: *La copa de marfil*.

439.—Biblioteca de *El Chileno*. Tres dramas nacionales. Comedias premiadas en el certamen dramático abierto por el Centro Cristiano en 1896. *El Doctor* por Ricardo Cox Méndez (Galeno). *Pedagojía Científica* por L. B. M. (Juan de Dios Bravo). *Uno como hai varios* por Santiago Cárlos Gómez (Gabriel de Rímur). Oficinas de *El Chileno*. Santiago, Bandera 16 F.—Valparaiso, Victoria 10. 1897.

8.º

Las piezas tienen cada una su pajinacion propia con sus portadas jenuinas ménos la primera.

*El Doctor*. Comedia en tres actos i en verso.

Pájs. 7 a 99.

Biblioteca de *El Chileno*. *Pedagojía Científica* por Juan de Dios Bravo (L. B. M.). Santiago de Chile, Imprenta de *El Chileno*, Bandera 16 F., 1897.

8.º, 22 pájs.

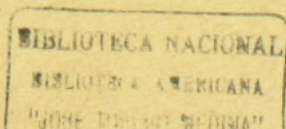
440.—*La explotacion del crimen*. Drama nacional en tres actos y en verso.—Acto primero—Iquique Imprenta de *El Oasis*, Gorostiaga, núm. 31. 1897.

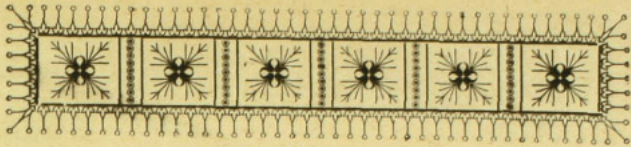
8.º 37 p. v. erratas.

1862—1896

- 441.—*Aníbal*. Juguete cómico en un acto.  
Representado en el Colejio de los padres franceses.
- 442.—*Gastrónomo sin dinero*. Zarzuela en un acto.  
Representada en el Colejio de los padres franceses.
- 443.—*El duende de las playas*. Comedia del padre Estéban Labroue.  
Representada en el Colejio de los padres franceses.
- 444.—*Trabajo i Caridad*. Zarzuela en un acto, por C. González Ugalde.  
Este juguete se publicó en "Poemas de la Infancia" i fué dedicado a la señora Quiteria R. de Zubicueta.  
Se ha representado repetidas veces en los colejios de esta capital.  
Hállase en: *Poemas de la Infancia*.
- 445.—*El Proscrito*. Drama en tres actos, arreglado para el Colejio de los padres franceses.
- 446.—*Andrés el perezoso*. Juguete dramático en dos actos, por Carlos González Ugalde.  
Hállase en: *Poemas de la Infancia*.
- 447.—*Las tres reglas de Normando*. Comedia en un acto, del padre Pablo Drinot.  
Representada en el Colejio de los padres franceses.
- 448.—*Los dos preceptores*. Juguete cómico en un acto.  
Representado en el Colejio de los padres franceses.
- 449.—*Último combate*. Juguete cómico en un acto.  
Representóse en el Colejio de los padres franceses.

FIN





## ÍNDICE DE ANÓNIMOS



Núms. 7, 8, 9, 13, 33, 37, 54, 56, 72, 81, 82, 86, 94, 96, 132, 134, 213, 236, 329, 343, 350, 351, 388, 399, 393, 405, 410, 410 bis, 421, 431, 438, 439, 441, 442, 445, 445, i 449.

El núm. 101, trabajo de don Ruperto Marchant Pereira.

El núm. 124, id. id.

Los núms. 137 a 142, fueron traducidos por don Luis Rodríguez Velasco.

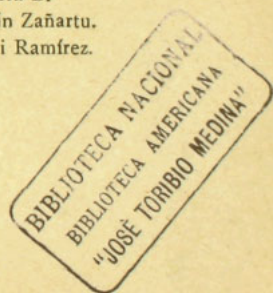
F. V. V., núm. 190.

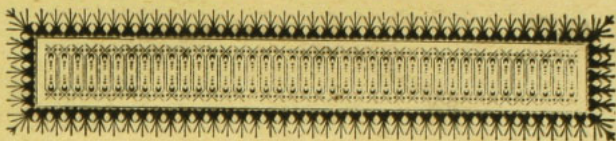
Los núms. 193 a 199, Eloi P. Buxó.

El núm. 235, traduccion de don Francisco Guerra B.

El núm. 246, traduccion de don Joaquin Larrain Zañartu.

El núm. 330, obra de don Francisco Caballero i Ramfrez.



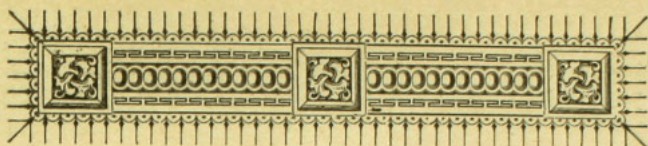


## ÍNDICE DE SEUDÓNIMOS



- B. O. F., núm. 98.  
E. G. H. i A., núm. 396, don Enrique G. Hurtado i Arias.  
Bernardo de Riesgo, don José Victorino Lastarria,  
César Ruiz i Galdos, don Cárlos A. Rodríguez.  
Injenio de esta Corte, don José Victorino Lastarria.  
Lincoya, núm. 353, Sinforoso Ugarte A.  
Gabriel Rímur, Santiago Cárlos Gómez.  
Juan de Lérida, núm. 202.  
Galeno.—Ricardo Cox Méndez, núm.  
Maleck Adel.—Don Luis Barros Méndez.  
Juan de Dios Bravo id. id. id. núm. 439.  
Turía, Ricardo de, oculta el nombre de don Luis Ferrer i Cardona o  
el de don Pedro Juan de Rejaule i Toledo.  
El Tunante núm. 11.  
J. F. T. A. núms. 340 i 343.—Juan Francisco Toledo Ahumada.





## ÍNDICE DE AUTORES I TRADUCTORES (1)

### A

Allende, Juan Rafael...	{ 157, 160, 215, 216, 229, 244, 291, 295, 300, 303, 306, 333, 387, 418 i	419
Alvarez, Emilio.....	336, 357 i	368
Amarante, P. J.....		362
Arago, Jaques.....		70, 71
Ariza, Juan de.....		10
Avalos Droguett, Jeraldo.....		344
Avendaño F., Onofre .....		387
Avila, Gaspar de.....		4
Azo-Cart, Rafael.....		230
Arellano i Yecorat, Nicolas.....		415

### B

Barrière, Teodoro.....		410 bis
Belmonte Bermudez, Luis.....		2
Basto, Conde del .....		2
Blanco Encalada, Ventura.....		25, 44

(1) Las cifras corresponden al número de cada pieza.

Bello, Cárlos .....	32
Burgeois, Anicet..... 36, 47 i	152
Blanco Cuartin, Manuel..... 41, 52, 55 i	72
Borgoño, Adriano .....	41
Bello, Juan..... 41, 46, 68 i	102
Bello, Andres .....	42, 43
Byron.....	81
Bosco, P. Juan.....	428
Blest Gana, Guillermo..... 88, 404 i	406
Blest Gana, Alberto .....	91
Barros Grez, Daniel.. { 93, 119, 133, 173, 174, 186, 218, 220, 222, 223, 228, 231, 252, 264, 276 i	304
Badilla, Eduardo 2.º.....	121
Blondel, Enrique.....	136
Barainca, José Ramon .....	143
Benavides M., Antonio..... 170, 179 i	186
Bayard .....	178
Buxó, Eloj P.... 12, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198 199 i	402
Bravo B., Aníbal M.....	328
Barros Méndez, Luis..... 335 i	439
Barahona Vega, Clemente.....	342

## C

Camoletti.....	412
Cobo, Salustio.....	79
Concha, Manuel..... 85, 87, 89, 90 i	108
Chaigneau, Julio..... 164, 165, 166, 167, 168, 169 i	209
Cosenza .....	175
Caldera, Daniel..... 201, 206 i	207
Cruchaga, Miguel.....	259
Chouteau, Eujenio.....	270
Cordovez, Marcial.....	302
Caballero Ramírez, Francisco .....	330
Costamagna, P. Santiago.....	394
Cox Méndez, Ricardo.....	439

## D

Duveyrier.....	44
Díaz Gana, Pedro.....	83

Drinot, Pablo.....	{ 339, 341, 348, 349, 354, 358, 361, 366, 367, 369, 391, 396 i	444
Ducoing, Heriberto.....	210 i	211
Dumas, Alejandro..	30, 42, 43, 46, 48, 102, 191, 287, 857 i	407
Deunery.....		36

E

Egaña, Juan.....	14, 15 i	17
Espiñeira, Antonio.....	{ 114, 204, 208, 214, 227, 241, 243, 268, 277, 278, 280, 293 i	298
Espinosa, José Santiago.....	345 i	346

F

Fernández Rodella, F.....	67, 68, 74 i	80
Feuillet, Octavio.....		82, 96
Fernández, Pio.....		200
Fernández N., Alfredo..		273
Fernández Montalva, Ricardo.....	294 i	438
Ferhman, Juan Eduardo.....		363
Fraguela, Lorenzo.....		401

G

González Ugalde, Cárlos.....	444 i	446
Gazitúa, Juan Nepomuceno.....		31, 73
García del Rio, Juan.....		38
González de Bustos, Francisco.....		5
Gutiérrez, Antonio.....		53
Gutiérrez, Juan María.....		58, 76
Goethe.....		129
Garay, Julio.....	130, 407 i	411
Grez Torres, Cárlos.....	157 i	158
Girardin, Emilio.....		188
Garriga, Pablo.....		205
Givovich.....		212
Gaete, Benjamin.....		238
Goicoolea Walton, Luis.....		338

Guerra, Juan Estéban.....	399
Guevara, Tomas.....	427
Gómez, Santiago Cárlos.....	439

## H

Herrera, Jacinto de.....	2
Henríquez, Camilo.....	18, 19
Hugo, Víctor.....	35, 238
Hurtado i Arias, Enrique.....	398, 399 i 400

## I

Irisarri, Alfredo.....	175 i 178
Irisarri, Hermójenes.....	45, 68 i 95
Izquierdo, Domingo C.....	251, i 266

## J

Jover, Rafael.....	177
--------------------	-----

## K

Karr, Alfonso.....	190
Klickmann, Jorje.....	332

## L

Ludeña, Fernando de.....	2
Lastarria, José Victorino.....	37, 60
Lemiere.....	20
Lillo, Eusebio.....	65
Legouve.....	95
Lemoine, Gustavo.....	152
Lemoine, R. P. Juan.....	426
Labiche, Eujenio.....	213
Lathrop, Cárlos 2.º.....	{ 221, 226, 249, 288, 375, 377, 380, 413, 414, 415, 416, 417 i 420



Lujan, E.....		154
Lagarrigue, Enrique.....		261
Loyola, Toribio.....		296
Labroue, P. Estéban.....	356, 397 i	440
Longhay.....		361
López, Heriberto.....		378
Lira Smith, Luis.....		395

M

Mandiola, Ambrosio Segundo.....	408 i	409
Mira de Amescua.....		2
Morante, Luis Ambrosio.....		9, 29
Magallanes, Manuel.....		24
Mora, José Joaquin.....		24, 27
Metastasio.....		26
Minvielle, Rafael.....	30, 34, 35, 36, 41, 59, 61 i	63
Marin, Estanislao.....		41
Melesville.....		44
Matta, Guillermo.....		80
Molière.....		107
Marchant Pereira, Ruperto.....	{ 109, 110, 111, 118, 120, 122, 131, 176, 180, 182, 183, 184, 185 i	187
Matta, Manuel Antonio.....	112, 113 i	129
Mounourye.....		125
Mackay, Jerman.....	128 i	232
Musset, Alfredo.....	137, 138, 139, 140, 141, 142 i	242
Murillo, Valentin.....	161, 240 i	245
Montti, Vincenzo.....		189
Mellesville.....		248
Muriel Reveco, Fernando.....		256
Morla Vicuña, Carlos.....		269
Martínez Quevedo, Mateo.....	{ 283, 284, 285, 286, 370, 373, 382, 383, 384 i	385

N

Nuñez, Ruperto.....		281
Nercasseau i Moran, Enrique.....		287
Nuñez D., J. E.....		

## O

O'Loghlin, Mateo.....	66, 69
Olona, L. ....	131
Ovalle, Ramon F.....	189
Ossa, José Gregorio ...	301
Orihuela Grez, Borja.....	359
Olivares T., J. Gregorio.....	365
Ortúzar, P. Camilo.....	426 i 428

## P

Pérez de Montalvan, Juan.....	6
Prince i Buxó.....	12
Ponsard .....	62
Pantanelli de Gaytan, Alaide.....	152, 188, 191 i 412
Pérez Escrich.....	200
Pérez, Pedro A.....	225
Pailleron, Eduardo....	235
Puerta de Vera i C., Francisco.....	239, 271 i 336
Peralta Flores, Jerónimo.....	299 i 374
Peroni, José J.....	352 i 355

## R

Rejaule i Toledo, Pedro Juan.....	1
Ruiz de Alarcon, Juan.....	2
Real de Azúa, Gabriel.....	28
Renjifo, Ramon.....	57
Rojas, Floridor.....	62
Rendon.....	75
Roman, Luis.....	135
Rodríguez Velasco, Luis..	137, 138, 139, 140, 141, 142, 163 i 263
Rodríguez, Carlos A.....	247, 260, 289 i 390
Ramírez, Pedro Antonio.....	279
Roman, Manuel A.....	{ 292, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326 i 327

## S

Sheridan.....		38
Sué, Eujenio.....		41, 50
Scribe, Eujenio.....	45, 63, 95 i	130
Saldías, Miguel.....		53
Soulié, Federico.....		60
Santiago Concha, Manuel de.....		64
Sanfuentes, Salvador.....	78, 79, 103, 104, 105, 106 i	107
Schiller, Federico.....		112
Sardou, Victoriano.....	246 i	410
Solar de Claro, Amelia.....	233 i	262
Subercaseaux, F. A.....		275
Salas E., Juan R.....	297 i	305
Serrano P., Agustín.....		360
Solar A., Enrique del.....	464 i	437

## T

Toledo (v. Rejaule).....		
Torres, José Antonio.....	84, 92, 99 i	100
Torres Arce, Víctor.....	156 i	217
Tornero, Enrique.....		219
Torres, Salvador A.....		396

## U

Urzúa, Santiago.....		48
Ureta Rodríguez, Juan Francisco.....	253, 272 i	290
Urzúa Cruzat, Pedro N.....	255 i	257
Urzúa Rosas, Adolfo.....		267
Urzúa Gana, Teodoro.....	282 i	423
Ugarte A., Sinforoso.....		353

## V

Valledor S., Gustavo.....		430
Velez, Luis.....		2

Villegas, Diego.....	2
Vera i Pintado, Bernardo.....	20 i 21
Vera, Joaquina.....	40
Voltaire .....	25
Vial, Roman.....	{ 144, 145, 146, 149, 150, 151, 162, 171, 172, 181, 233, 234, 331 i
Vicuña, Anjel Custodio.....	153, 154, 155 i 363
Valderrama, Adolfo.....	422
Valenzuela Olivares, Luis A. ....	203
Valenzuela T., Alejandro.....	224
Valenzuela, Luis A.....	265
Villaruel Fuenzalida, R.....	292
Villalon O., Enrique.....	337
	432, 433, 434, 435 i 436

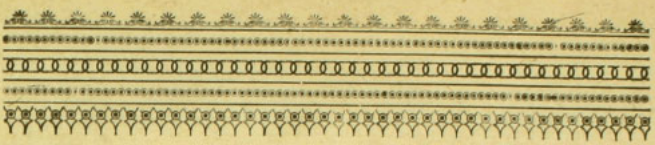
## W

Walker Martínez, Cárlos.....	77, 115, 116, 117 i 307
------------------------------	-------------------------


## Z

Zegers, Manuel.....	47, 50
Zegers M., José.....	51





## ÍNDICE



	PÁJS.
Dedicatoria.....	1
Advertencia.....	3
Introduccion.....	5
Teatro durante la era colonial.....	5-10
Representaciones dramáticas en Santiago en el siglo XVII....	5
Id. durante la República.....	11-20
Influencia de la Sociedad del Buen Gusto.....	11
Noticias de algunos teatros de Santiago i otras ciudades de la República.....	18
Teatro de Concepcion.....	21
Id. de Valparaiso.....	22
Id. de la Serena.....	24
Id. de Curicó.....	26
I. Bibliografía. Teatro extranjero relativo a Chile (1612-1886)	27-33
II. Bibliografía. Teatro nacional (1693-1899).....	33
Apéndice.....	113
Introduccion a la tragedia El Triunfo de la Naturaleza de don Bernardo Vera i Pintado.....	113-121
Drama naval sobre el ataque del Callao por Lord Cochrane (anónimo).....	121-152

	PÁJS.
Opinion de Mr. J. Arago sobre los teatros de Santiago i Val- paraiso .....	152
Suplemento .....	159
Índice de anónimos i seudónimos .....	171 i 173
Índice de autores i traductores .....	175

BIBLIOTECA NACIONAL  
BIBLIOTECA AMERICANA  
"JOSE TORIBIO MEDINA"

